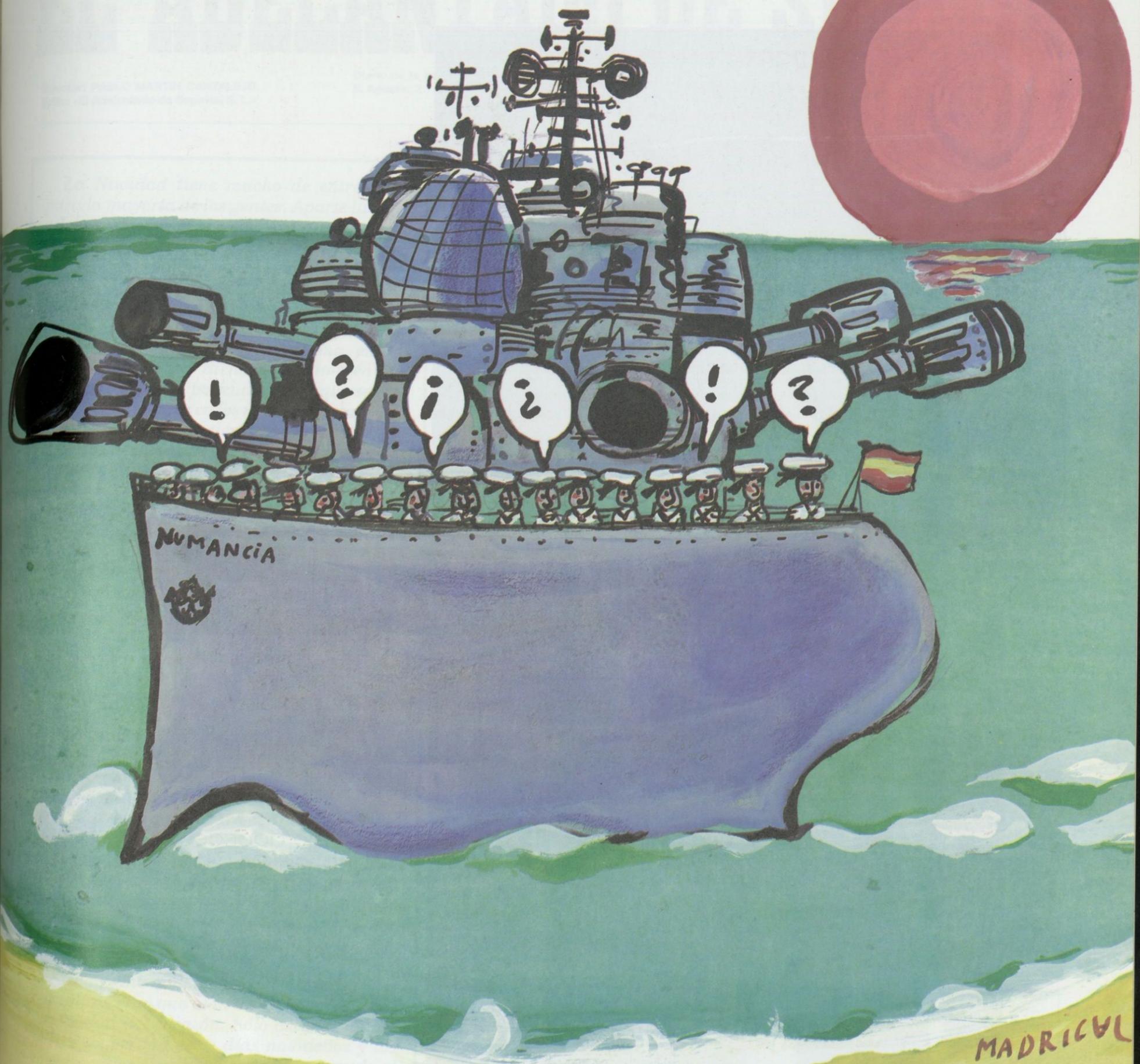
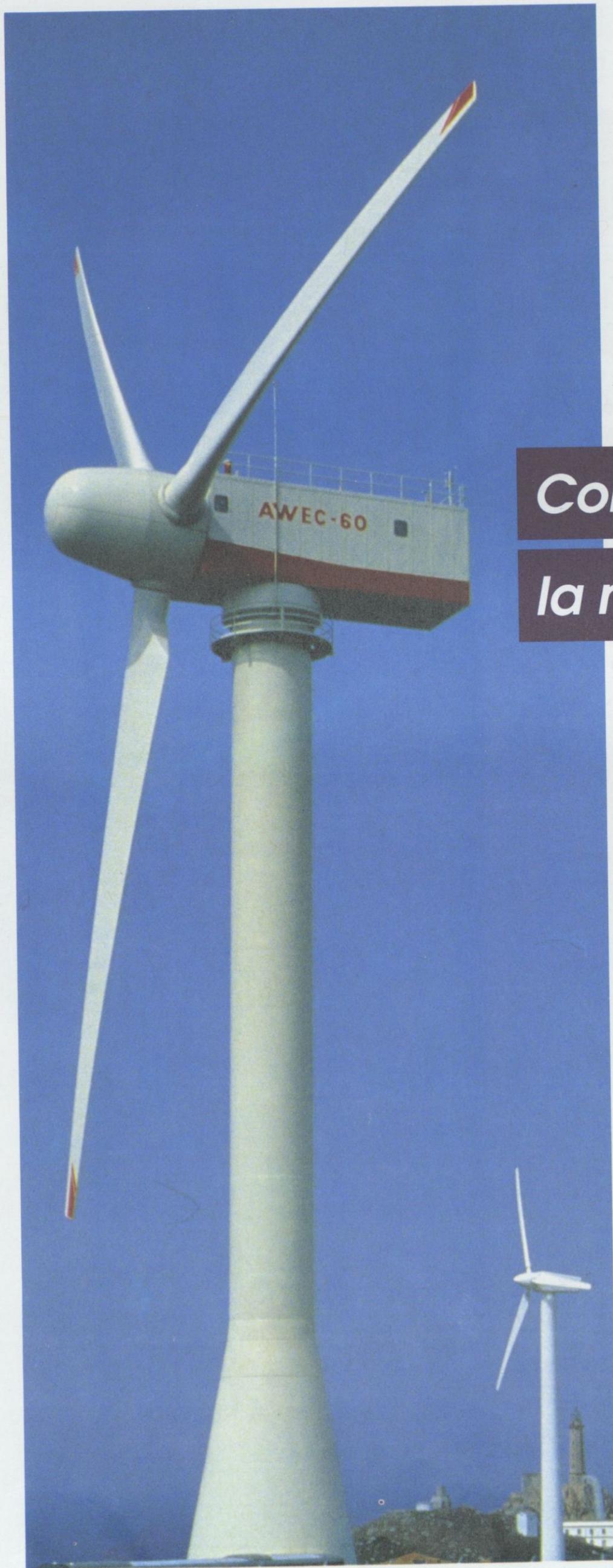


EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Navidad 1990



Compartimos

la naturaleza

La energía eólica es limpia, natural y respetuosa con el medio ambiente. Porque compartimos la naturaleza, hemos puesto en marcha el mayor aerogenerador de España, el AWEC-60, una importante innovación tecnológica en la investigación de las energías renovables.



UNION FENOSA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 7 • 40001 Segovia • Tel. 43 72 61 (tres líneas) • Fax 442 432
D. L.: SG. 7 - 1958 • Precio: 50 ptas.

Viernes 21 de diciembre de 1990
Año XC.—Núm. 27.660

La Navidad tiene mucho de entrañable para la mayoría de las gentes. Aparte las que celebran la fiesta por convencimientos religiosos, hay otras muchísimas personas que, sin llegar a confesarse creyentes, también se suman a la conmemoración de diferentes maneras. La tradición familiar, quizá, ha dejado en ellos una huella que les impele a seguir participando, de alguna forma, en las fiestas navideñas. Bienvenida también sea esa participación, por cuanto, aunque se pregone la no creencia en los misterios religiosos, todo buen comportamiento es digno del respeto de los demás. Y, de hecho, esa circunstancia se produce en gran medida, frente a las situaciones de intencionada mala fe que asimismo puedan plantearse. Pero insistimos en que todo aquel que obre rectamente, merece el respeto y la consideración de los demás; el anuncio evangélico de los ángeles pregonaba la paz para los hombres de buena voluntad; en ellos se presupone incluidos a los creyentes, pero también a los que, sin serlo, practican la amistad y el amor a los otros.

Bajo este signo de la fraternidad, incluyendo a creyentes y los que no lo son —o dicen no serlo—, nos gustaría que se celebrase esta nueva Navidad, esta Navidad de 1990 que inicia la última década del siglo XX en el que tantas conmociones, de todo tipo, se están produciendo, y que vienen a ser como un preludio de lo que llegará cuando se inicie el siglo XXI.

Desde ya nos estamos felicitando mutuamente, incluso los que por un "quítame allá esas pajas", han mantenido o mantienen un cierto distanciamiento; lo deseable sería que esas felicitaciones no sean superficiales; que esos deseos de felicidad y paz no sean un mero decorado, una simple expresión externa y de cumplimiento, sino que sean un reflejo real de la sinceridad del corazón. Sólo así podrán ser felices de verdad estos días navideños y los próximos de despedida de año y bienvenida al nuevo 1991.

PABLO MARTIN CANTALEJO



"Sagrada Familia (La Perla)", de Rafael, grabado en cobre por Fernando Selma (1752-1810)

ESCRIBEN: Marcelino Izquierdo, C.D., María Palmero Díez, Moisés Sanz Montarelo, Marcos Rincón Cruz, Tomás Calleja Guijarro, Enrique Garla, A. Jordán, Apuleyo Soto, Miguel Angel Chaves Martín, Pablo Pastor, Pedro A. Blázquez San Antolín, V. Borreguero Virseda, María Luisa Roncal, José Antonio Lisboa, Andrés R. Martínez García, Juan de Aza, Vicente Escudero, Alfredo Rubio, Manuel María.

PORTADA E HISTORIETA: Madrigal.

CONFECCION Y MONTAJE: Pedro González Torices.

DIRECCION: Pablo Martín Cantalejo.

GUSTA A LA GENTE QUE GUSTA.



NUEVO Y-10

pruébelo en

DEMYCAUTO

Guadarrama, 15
Polígono Industrial
«El Cerro»
Teléfonos 42 20 08
y 42 20 54
SEGOVIA



Siempre, pero de modo especial desde el 16 de diciembre en que quedaba oficialmente inaugurado el IV centenario de la muerte de S. Juan de la Cruz, en la catedral de nuestra ciudad, con la misa retransmitida por TVE, cualquier conferencia, charla o artículo sobre el místico Doctor, serán oportunos, principalmente en Segovia, que tiene la dicha y el privilegio inapreciables de guardar y custodiar los restos mortales de este gran hombre, y gran santo a la vez. De ahí, que la dirección de nuestro periódico, "EL ADELANTADO DE SEGOVIA", consciente de su misión informativa, haya reservado un espacio al Reformador del Carmelo, en el número extraordinario que todos los años, con gran acierto, dedica a la Navidad, o con motivo de la misma.

Atendidas todas las circunstancias, entre los diversos y variados temas que aquí se pudieron tratar, éste, nos ha parecido, el más oportuno: *San Juan de la Cruz y la Navidad*.

Teresa de Jesús había dicho a Ana de Jesús, priora de Beas, que Juan de la Cruz, «era de hombre celestial y divino». Siendo así, un hombre celestial y divino, nada tiene de extraño que viviera con gran fuerza las fiestas litúrgicas durante todo el año, y que en la celebración de la eucaristía, en ocasiones, perdiera hasta la noción del tiempo. «Cierta día, nos cuenta Justa de la Paz, vecina de Pastrana, celebrando la eucaristía en esta ciudad, después de consumir las especies sacramentales del pan y el vino se quedó tan ab-

San Juan de la Cruz y la Navidad

sorto que, sin saber ir adelante en la misa, tomó el cáliz y se iba a la sacristía para despojarse de las vestiduras sagradas, y pasando junto a una de las personas que atónita presenciaba lo que ocurría, le asió de la casulla disimuladamente y le dijo: «¿Quién ha de acabar la misa? Vengan los ángeles a acabarla, contestó, con que vuelto más en sí, volvió y la acabó».

En este mundo de hoy tan desacralizado, es uno el que se queda atónito cuando tales cosas lee. Y de momento se sienten como ganas de gritar: ¡exageraciones de los antiguos! Así iba yo a hacerlo, pero las palabras se me helaron en la garganta, porque me asaltó esta duda lacerante: ¿Exageraciones de los antiguos o falta de espíritu en los presentes?

Por otra parte resulta simpático las pequeñas licencias litúrgicas, que el Santo se permitía, en algunas fiestas, con tal de hacer más vivo el misterio a sus religiosos.

«Con motivo de la fiesta de la Purificación, cuenta el P.

Alonso de la Madre de Dios, acabadas de bendecir las candelas, tomó en sus manos al Niño Jesús, recogiéndole de los brazos de N. Señora, y así lo llevó durante toda la procesión. Representando bien a las claras las ansias del santo Simeón, a la vez que llenaba a todos de devoción».

Pero donde de verdad mostraba ternura y su rostro se encendía, al mismo tiempo que todo su ser se inundaba de alegría, era en la celebración o adoración del misterio de Belén.

Son innumerables los testimonios que tenemos al respecto.

Siendo prior de Granada, al llegar la noche de Navidad, hacía poner a la Madre de Dios en unas andas, y llevarla a hombros procesionalmente, acompañada de todos los religiosos que la seguían, recorriendo el claustro, pidiendo posada para aquella Señora, cerca al parto, y para José, su esposo. Y llegados a la primera

puerta, cantaron esta letra que el mismo Santo había compuesto:

Del Verbo divino
la Virgen preñada,
viene de camino
¡si le dais posada!

Y así por todas las puertas, donde religiosos desde adentro, imitando a los betlenmitas, respondías, secamente, despidiéndoles. Entonces el Santo, viviendo en verdad el momento, les explicaba quiénes eran los huéspedes que se carcaban, la cercanía del alumbramiento, la pobreza de la doncella, lo avanzado de la noche etc., y ponía tal fuego en las palabras, que se emocionaban cuantos las escuchaban, al mismo tiempo que les enfervorizaba en el misterio de Belén.

Es curioso cómo estas procesiones arraigaron en los noviciados y colegios carmelitanos, donde manteniendo el espíritu que movió a Fr. Juan de la Cruz, enfervorizar a los religiosos, los días que preceden a la Navidad, era llevado procesionalmente el Niño, cada día a la celda de unos de ellos, y durante toda la jornada, debía de estar pendiente de él, de modo especial mientras el tiempo de esparcimiento. Al día siguiente era llevado a otro estudiante o novicio, coincidiendo el último, con el veinticuatro de diciembre en la noche, que era llevado solemnemente a la iglesia, donde se presentaba a los fieles para su adoración.

Y es que el verdadero místico no se encierra en sí mismo, contagia y pega fuego a cuantos le rodean, a la par que no puede reprimir lo que lleva dentro. De ahí que los compañeros del Santo nos digan, que cuanto hacía «no parecía representación de cosa pasada, sino el mismo suceso que se veía presente, como si entonces pasara delante de sus ojos». Por ello, una noche de Navidad, nos cuenta, María de la Cruz, no

pudiendo contenerse, cogió el Niño Jesús en sus brazos, y estrechándolo contra su pecho, «comenzó a bailar con todo arte y fervor, al mismo tiempo que entonaba esta coplilla:

Mi dulce y tierno Jesús
si amores me han de matar,
agora tienen lugar».

Así vivía S. Juan de la Cruz las Navidades. Y como es natural, lo dejó plasmado en sus escritos, y de modo especial en sus poesías.

De S. Juan de la Cruz, como poeta, escribió, mejor exclamó, M. Machado:

¡Oh, el más poeta de todos los santos..., y el más santo de todos los poetas!

En cierta ocasión Magdalena del Espíritu Santo, después de leer los Romances sobre el misterio de la Navidad, se fue con asombro al santo poeta y le preguntó: «si le daba Dios aquellas palabras que tanto comprendían y adornaban». La respuesta que obtuvo: «hija, unas veces me las daba Dios y otras las buscaba yo».

Cuando se leen estos Romances navidaños, no se sabe qué admirar más, si la profundidad de los conceptos allí vertidos, o la forma sencilla y delicada con que han sido expresados. En cualquier caso, produce extrañeza cómo pudo encerrar materias tan hondas en versos tan frágiles. Y no menos admiramos cómo juega con los conceptos, en apariencia opuestos, de Dios-hombre; tálamo-pesebre; cantares-llantos; sonrisas-gemidos etc., etc.

Nos es imposible, por razón de espacio, reproducir aquí íntegro ninguno de sus Romances en torno a la Navidad. Pero no queremos privar al lector de algún «bocadillo» para hacer paladar, y para que luego él, en la paz de estos días, tome en sus manos las Obras del Doctor místico y las saboree a su placer.

Los hombres decían cantares,
los ángeles melodías...
Pero Dios en el pesebre
allí lloraba y gemía...

Y la Madre estaba en pasmo
de que tal trueque veía:
El llanto del hombre en Dios
y en el hombre la alegría,
lo cual del uno y del otro
tan ajeno ser solía.

Así celebraba, mejor vivía,
S. Juan de la Cruz, carmelita en
sandalias y escaso de figura, la
Navidad

Marcelino Izquierdo
Carmelita Descalzo

Técnicas de limpieza al servicio del entorno urbano

• Recogida de residuos sólidos urbanos

• Recogida y tratamiento de residuos industriales

• Limpieza y negro de vías públicas y zonas ajardinadas



• Ingeniería de saneamiento urbano e industrial

• Eliminación de residuos:
• Vertidos controlados

• Desratización

• Limpieza y conservación de la red de alcantarillado

somos expertos



ASEO URBANO s. a.



CODORNIU

HOTEL PUERTA DE SEGOVIA

205 habitaciones, todas con baño
CONVENCIONES - BODAS y BANQUETES
Restaurante.—Gran servicio a la carta Bar VELADIEZ

SAUNA Y GIMNASIO
PISCINAS
PISTAS DE TENIS
VOLEIBOL
FUTBITO
BALONCESTO

Aparcamiento
para 500
vehículos
GARAJE

Carretera de Riaza, s/n.
Teléf. 43 73 50 (3 líneas)

LA LASTRILLA

SEGOVIA

Su duda tuvo respuesta

Negros, oscuros, húmedos, eran aquellos callejones de esa gran ciudad que celebraba por estas fechas un tiempo de alegría y amor; había llegado de nuevo la Navidad.

Una sombra solitaria se movía con dificultad en ese frío atardecer, un hombre mayor con la cara oscurecida por el ala de su sombrero, se acurrucaba debajo de su gran chaquetón que le cubría hasta media pierna, su bigote inmóvil llenaba de indiferencia su rostro.

Había salido como todos los días de su laboratorio, dejando allí sus trabajos científicos, se dirigía a su hogar, le esperaba la soledad. Al abrir la puerta un chirrido resonó en la habitación, parecía darle la bienvenida.

Dejó su abrigo encima de una silla, encendió la estufa sentándose junto a ella, abrió un libro, pero... ¡qué extraño! hoy no tenía ganas de leer. Su soledad se acrecentó al observar el humo de su pipa, se acordó de su mujer que hacía poco había muerto de una enfermedad, que ni su ciencia, ni ninguna otra pudo curar. Intentó de nuevo retomar la lectura pero no lo consiguió.

En su mente había una pregunta que no tenía respuesta.

¿Por qué había muerto llevándole de tristeza?

La ciencia hasta entonces le había contestado cualquier pregunta y resuelto cualquier duda.

Pero desde aquel fatídico día... todo había cambiado.

Deshecho por la tristeza, se puso el abrigo, el sombrero y salió nuevamente a la calle; decidió ir por la plaza principal para no encontrarse tan solo. Estaba adornada con luces y motivos navideños, la Navidad se palpaba en el ambiente, la gente estaba contenta y transmitía alegría.

Cruzó la plaza, vio en el centro un Belén con figuras de tamaño humano que tradicionalmente ponía el Ayuntamiento.

La gente lo miraba haciendo comentarios sobre él, pero sus ojos se pararon en un padre que explicaba con ternura a sus hijos el significado de la Navidad.

—Papá, papá, me gusta la Navidad.

—Hijos, son las fechas más bonitas del año...



—...¡por los regalos! —interrumpió el más pequeño.

—¡No! hay otros valores más importantes... en este tiempo.

Los hombres son más solidarios y comprensivos, el amor es lo que une al mundo...

Con corazón impermeable, miraron los ojos del científico aquellas figuras, centrándose en el Niño, observó que le faltaba un dedo, la nariz la tenía rota y las pajas en las que estaba recostado eran sucias y negras como el carbón.

Distante en su frialdad, prosiguió su paseo, alejándose de la zona céntrica de la ciudad, llegando a una calle que no estaba tan iluminada, sólo una farola proyectaba su luz en la oscuridad.

Sus pasos eran el único y monótono acompañamiento que fue interrumpido por un conjunto de voces que provenían de aquel gran portón, al que sin pensarlo, mecánicamente, se fue acercando, mientras la dulce música iba invadiendo sus oídos.

De pronto, la puerta, se abrió... Atraído por la gente y las canciones entró.

Algo en su interior le recordó más intensamente aquella imagen de su mujer, a la que nunca había dejado adornar la casa, hacer regalos por esas fechas... ir a la Iglesia.

Con lágrimas en los ojos salió de aquel lugar.

Una fuerza que brotaba de muy dentro le impulsó a volver

a la plaza, ya sin gente, donde el Belén se encontraba solo.

Al mirar de nuevo al Niño, éste le sonrió, parecía decirle algo con su mirada.

Por la mente del anciano, en un instante pasó toda su vida... Su ateísmo también se hizo presente.

Ese Niño, ese Bebé... en aquella noche fría y solitaria, sobre unas pajas que ahora proyectaban rayos de luz, cambió su vida; su duda ya no era duda, tenía respuesta a la pregunta que tanto le atormentaba.

En la Paz de ese momento ¡por fin! de sus labios brotó una sonrisa.

María Palmero Díez
(13 años)

Otra nueva Navidad



El cielo envía a la tierra su proyección cósmica sobre la bella y espléndida Naturaleza para dar vistosidad y relieve a un acontecimiento que parte de la propia Divinidad.

El orden cósmico se viste de gala y envía sus primicias a la tierra escogida para el acontecimiento más sublime que vieran los siglos: El nacimiento del Hijo de Dios en un humilde pesebre, viene para ser de la Humanidad algo tan trascendente que la imaginación no puede dar cabida a ello.

En el cosmo y en las estrellas existe el amor que baja espiritualmente al corazón del hombre para elevarle a las más altas esferas espirituales.

Maravillosa armonía ante el milagroso espectáculo del portal de Belén.

Los mayores acontecimientos que se sucedieron a través

de los tiempos quedan empujados ante tan sublime realidad.

«Alegría, alegría, alegría universal! Alegría en remotas estrellas, alegría en los mares y océanos, alegría en las montañas ante el nacimiento de Salvador.

La transparencia de Dios en el hombre se glorifica en maravillosas transformaciones y todos los seres y las cosas que pueblan el Universo.

Más luz para que las manos de los hombres, extendidos sus eslabones por el mundo en inmensa cadena, se den un abrazo de fraternidad y el odio de tantos se transforme en amor.

Más luz para que brille la esperanza y la cordialidad entre todas las gentes y florezca la paz como una rosa de pétalos infinitos en recuerdo de la Navidad.

Moisés Sanz Montarelo

BLACK TRINITRON SONY
LA NUEVA IMAGEN



**ELECTRODOMESTICOS
ELECTROHIPER SEGOVIA, S. A.
T.V.C. - Sonido - Vídeo**

Avda. Padre Claret, 14
Teléfono 44 12 78

SEGOVIA

MIGUEL TOVAR
MT

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

C/ Ezequiel González, 6
SEGOVIA

Teléfonos 43.59.50 y 43.54.61

**LAS MEJORES PROMOCIONES
DE CHALETS ADOSADOS**

- Lujosas calidades.
- Parcelas individuales.
- La Lastrilla.
- Distintos enclaves.
- Zonas comunes.
- El Sotillo.

Vea las maquetas a escala
y compruebe que también usted
puede adquirir
UNA VIVIENDA DIFERENTE

Un paquete bomba

(Cuento de Navidad)

I
Silbaba entre los pinos un viento huracanado. La noche había inundado con su negrura abisal la sierra blanca. Nevaba.

Junto al fuego del hogar, en casa del guardabosque, estaban recogidos todos los miembros de la familia. Era Nochebuena, pero en aquel humilde hogar, en vez de la alegría de la fiesta, cualquiera hubiera dicho que se estaba viviendo un doloroso aniversario. Los miembros todos de la familia estaban taciturnos.

La madre hacía calceta con la vista fija en la tarea y una expresión de pena resignada en el rostro. Los hijos dormitaban de aburrimiento, y el guardabosque, con la cabeza entre las manos, hermético y sombrío, sumido en profundas cavilaciones, se encontraba muy lejos de allí en el espacio y en el tiempo.

Hacía muchos años, doce en total, que las fiestas dejaron de existir para ellos. Hasta entonces habían sido felices. Llevaban sólo cuatro años casados y tenían dinero, co-

modidades, amigos... Después... El guardabosques se estremecía recordándolo:

Fue también una Nochebuena. Poseían un comercio floreciente en la ciudad en compañía de un hermano soltero, mayor que él y en el cual, desde el principio había depositado tal confianza que, no sólo el negocio, sino los bienes que habían ido adquiriendo con las ganancias, y con otras cosas que no hacen aquí al caso, figuraban sólo a nombre del mayor. Al fin y al cabo (les había dicho en numerosas ocasiones), todo será para vosotros porque tú eres mi único hermano y no pienso casarme nunca.

Como en años anteriores, desde

que él se había casado, le habían invitado a cenar aquella noche con ellos para compartir la alegría de la Navidad. Pero llegó la hora de la cena y el hermano no acudió. Intranquilos por la tardanza le llamaron por teléfono a su casa. Repiqueó muchas veces el timbre sin que lo cogiera nadie. "Quizás venga ya de camino, dijo la mujer. Esperaremos otro poco". Pero las horas pasaron y su hermano no dio señales de vida. "Seguramente que le ha surgido a última hora un compromiso ineludible; pero debía haber-noslo dicho". Tuvieron que celebrar la Nochebuena solos.

A la mañana siguiente intentaron comunicarse varias veces con él por

teléfono sin conseguirlo. Entonces decidió ir a casa pensando que pudiera haberle sucedido algo. Llamó al timbre para no sobresaltarse, y en vista de que no le abría, metió su llave en la cerradura y entró.

Apenas lo hizo notó que allí había ocurrido algo raro. En el dormitorio, que fue a donde se dirigió directamente, pensando encontrarse muerto, o al menos trastornado. La cama estaba hecha; pero el armario ropero estaba desordenado, la coqueta retirada de su sitio y la pequeña caja de cuadales que tenía empotrada en el muro y oculta por ella, abierta y vacía. Todo ello hizo que se le pusieran los pelos de punta pensando que le habían robado y secuestrado tal vez. Por si le habían matado miró en todas las habitaciones; pero no le encontró en ninguna ni había en ellas el menor rastro de sangre. Sin querer tocar nada dio cuenta a la Policía. Dos días después se enteró por ella de que Anastasio Codina Retuerto, su hermano, había salido el 24 de diciembre en un avión de Iberia con rumbo a un país de América. Esto le tranquilizó en parte; pero a la vez le llenó de confusión. ¿Por qué había hecho eso? Para su desgracia, no tardó en saberlo. El negocio, que engañosamente parecía boyante, había dado en quiebra, sin él haber sabido ni sospechado nada. Y Anastasio, antes de que los acreedores se cebaran en él como las aves de rapiña, había huido llevándose consigo todo el capital que pudo para librarse de la cárcel y de la miseria. Ante él quedaban ahora sólo y exclusivamente las enormes deudas que habían contraído, con lo que la justicia se encargó de embargar el comercio, el chalé que tenían en la sierra, y los pisos que habitaban. ¡Qué trance más horrible! Un hachazo que le hubieran dado en la cabeza no le hubiera dolido tanto. Al menos su sufrimiento no hubiera durado más que unos segundos. Pero aquello le dolía y le estaría doliendo siempre sin que pudiera mitigarlo con nada.

Tuvo que buscar trabajo; pero con más de cuarenta y cinco años, la mujer y dos hijos no le quisieron en ninguna parte. Recurrió a los amigos; pero en su desgracia todos le volvieron la espalda, dándole buenas palabras. Finalmente les echaron del piso y tuvieron que irse al pueblo con los padres de la mujer. Estando en él y porque el puesto no lo quería nadie, pudo al fin colocarse de guarda en aquel bosque, y aunque el oficio no le agradaba, terminó por encontrar en él unas migajas de la paz que necesitaba su espíritu, por el mero hecho de tener que tratar muy poco con los hombres a los que desde aquel día infuasto, odiaba con toda su alma.

Del hermano no volvió a saber nada. Y fue mejor así; porque de haber sabido su paradero había sido capaz de ir en su busca para matarlo como si se tratara de un perro.

Su mujer le había intentado consolar siempre, diciéndole que olvidara y le perdonara, única forma de que pudieran volver a ser felices, ya que también podían serlo en la pobreza, cumpliendo así la ley de Dios. Pero él se ponía hecho un energúmeno cada vez que se le oía. "Dios, Dios, le replicaba, ¿pero es que hay Dios acaso? Y si es que lo hay, ¿por qué consiste semejantes ignominias?" El no creía ya en nada, en nada. Estaba convencido de que en el mundo no existía más que la discordia, el odio, la lucha encarnizada por el triunfo o por el dinero, sin que importase lo más mínimo el que conseguirlo fuera a costa de las lágrimas de los demás. En una palabra, la vida del bosque, donde los más fuertes o los más astutos devoran a los más débiles.

Noche de luz (Navidad)

Es noche, los pastores encienden su soñar en las hogueras; llama y brasa alimentan los amores, cauterizan dolores y el rebaño defienden de las fieras.

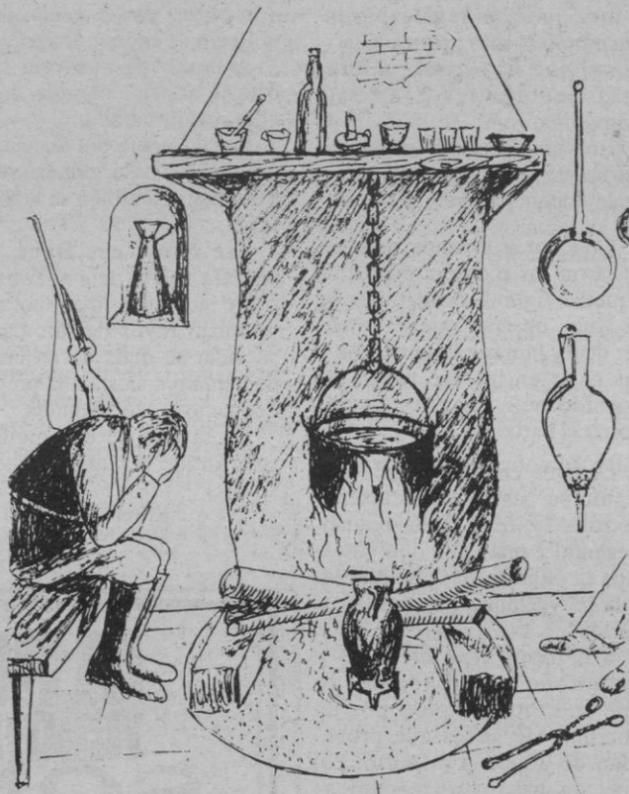
Es noche, el más anciano hace antorcha sus ojos por la espera, barrunta al sol eterno ya cercano; que no se espera en vano, tantos siglos no dura una quimera.

Es noche, y alborada. La tierra se despierta la primera. A su temblor, la grey se alza hechizada, del pecho a la mirada sube ya la certeza, limpia, entera.

Es noche, y se ilumina, abriéndose en canciones cual palmera, que en nuestra tierra el cielo ya germina, la carne es ya divina, lo eterno ya la sangre regenera.

Es noche, y nuestro mundo, cuyas entrañas ciega sed lacera, siente un latir de manantial profundo, se hace el erial fecundo, la noche acuna una inmortal lumbrera.

Marcos Rincón Cruz



ESTABLECIMIENTOS
MUÑOZ, S.A.

Con renovados deseos,
felicitemos a los segovianos
en fechas tan señaladas

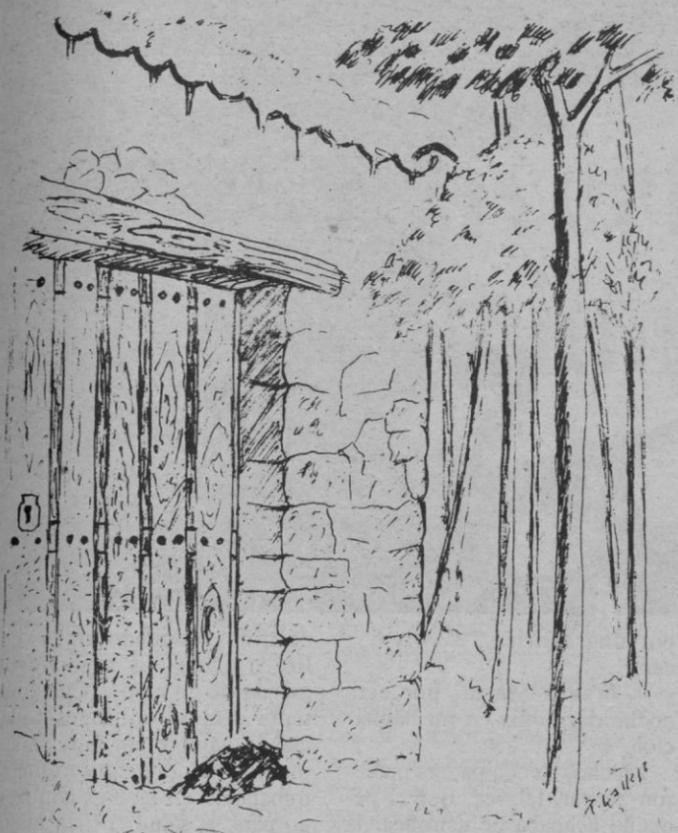
REGALOS:

Cervantes, 17
Telf. 43.77.24

SERVICIO
HOSTELERÍA:

Roble, 19
Telf. 42.97.62

SEGOVIA



II

Junto a los leños de pino que ardían en el fogón, estaba cantando un perol de patatas. A la mujer le parecía aquel sonido un villancico del único que se atraviesa a cantar en la casa, y su corazón resignado y paciente, cantaba a su compás piñando al divino Niño que se apiadase de su marido y le hiciese ver la grandeza del perdón y del amor a todos los semejantes para que en su familia pudieran vivir no como las alimañas amedrentadas, sino cómo debían vivir los hombres.

—Desocupa la cena —dijo el guarda levantando la cabeza y como si despertara de un sueño.

Cuando lo estaba haciendo la mujer, comenzó a ladrar el perro. Todos se pusieron a escuchar. El viento seguía silbando y los ladridos iban arreciando por momentos.

Por aquella serranía merodeaban de cuando en cuando, escondiéndose, gentes de mal vivir. Ya en una ocasión tuvo que vérselas con uno que pretendía ocultarse en su casa para pasar desapercibido a la Guardia Civil que lo andaba buscando. Al no permitirle le habían amenazado con matarles a todos.

El perro ladraba cada vez más furioso y, al oírlo, los hijos se apretujaron en torno a la madre.

—Será algún lobo —les dijo ésta para serenarlos—. No tengáis miedo.

Entre el silbo de la ventisca, se oyó fuera una voz reprendiendo al perro.

—¡Tuso!, ¡tuso!

El guarda descolgó la carabina y esperó.

Poco tiempo después dieron unos golpes en la puerta, llamando, mientras el can ladraba rabiosamente.

—¿Quién va? —preguntó el guarda, con un vozarrón que ponía espanto, dirigiéndose a la puerta con el arma en la mano.

—¡Abridme, por caridad! —se oyó fuera entre dos aullidos del viento—. Soy un pobre que se ha perdido en el bosque. ¡Dejadme entrar!

—¡Vete enhoramala —gritó el guarda descompuesto, a la vez que ponía la carabina en el disparador.

—¡Abranme, por el amor de Dios! —clamó de nuevo la voz que se llevaba la ventisca, junto con los ladridos del perro, como si fuesen copos de nieve.

—¡Vete al diablo! Aquí no se abre a nadie y como insistas te descerrajo un tiro.

—¡Abrele —gritaba la mujer

que había acudido a la puerta—. ¡Ten compasión! En esta noche, ¡Dios mío!

—¡No...! —rugió el marido, con los ojos desecados y dándole un empujón, retirándola de la puerta.

—¡No tienes corazón...! —murmuró la mujer rompiendo a llorar. El casi imperceptible ruido de unos pasos hollando la nieve, se fueron apagando en el viento. Y el perro seguía ladrando, ladrando.

La mujer y los hijos, en un rincón de la cocina se deshacían en sollozos.

Fuera y, al parecer bastante lejos, se oyó un tiro. Después, nada. Sólo el lamento de los pinos intentando defenderse de la brutal e insistente acometida del huracán.

III

Aquella Nochebuena apenas pudieron dormir. Cuando a la mañana siguiente abrió el guarda la puerta, quedó sorprendido y escamado ante un paquete que, medio enterrado por la nieve, había en un

rincón del umbral. Temiendo lo peor no osó tocarlo. Se lo dijo a su mujer y ambos convinieron que lo mejor sería aventarlo de allí, empleando para ello un palo largo de pino. Al lanzarlo lejos, y antes de que pudiera caer al suelo, se ocultaron ambos dentro de la casa. Pero el paquete no explotó. A la vista de ello, el guarda lo cogió y le quitó el grueso papel que lo envolvía. En otro que tenía debajo ponía: "Regalo de Navidad". estas palabras le dieron que sospechar. Y lo depositó cuidadosamente en la nieve, dispuesto a no dejarse sorprender como un incauto, pues de sobra sabía que muchos de los paquetes que enviaban los terroristas explotaban, no al golpearlos sino al abrirlos.

En su mente pugnaba la curiosidad con el miedo a las amenazas que había recibido. Pudiendo más éstas, y se fue por la escopeta.

—¿Qué vas a hacer? —le preguntó la mujer.

—Pegarle un tiro.

—¿Y si el regalo es de algo bueno en vez de una cosa mala?

—¿De quién puedes esperar tú que te regale algo bueno?

La mujer calló y él, echándose la escopeta a la cara, desde una distancia prudente para que si explotaba no pudiera dañarlos, le descerrajó un tiro.

El paquete se hizo multitud de pedazos que quedaron esparcidos por la nieve. Cuando acudieron a ver qué es lo que contenía, ambos quedaron estupefactos, sin poder dar crédito a lo que veían sus ojos: Billetes y billetes de banco de los grandes, y talones a su nombre con cantidades que les parecían astronómicas; pero todo ello agujereado y destrozado por el brutal impacto. La mujer recogió un papel escrito a mano que, aunque destrozado podía leerse, lo que hizo ella con avidez y en voz alta para que se enterara también su marido. El papel ponía:

"Arrepentido y avergonzado de mi mala acción he querido no sólo restituíros sino entregaros cuadruplicado lo que os robé hoy hace doce años. Perdonarme el que me haya presentado ante vosotros

como un mendigo y con el rostro desfigurado; pero, quería pasar la Nochebuena en vuestra compañía, sin darme a conocer porque ante vosotros, que tenéis un corazón de oro, me muero de vergüenza. ¡Que el Niños colme de venturas! El ha estado llamando a mi corazón, insistentemente, todas las nochebuenas, hasta que por fin le he oído. Mi coche me espera. Cuando leáis esto, quizás esté lejos. Adiós, hermanos. Os abraza Anastasio."

Los esposos que, durante la lectura, interrumpida varias veces por la emoción, no fueron capaces de pronunciar ni una palabra, al terminar de hacerlo, cayeron uno en brazos del otro deshechos en un llanto convulso. Luego, rehaciéndose nuevamente, el guardabosques echó a correr, camino abajo, dando voces como un loco:

—¡Hermano...!, ¡hermano...!
¡Anastasiooooo...! Perdóname,
¡Dios mío!

IV

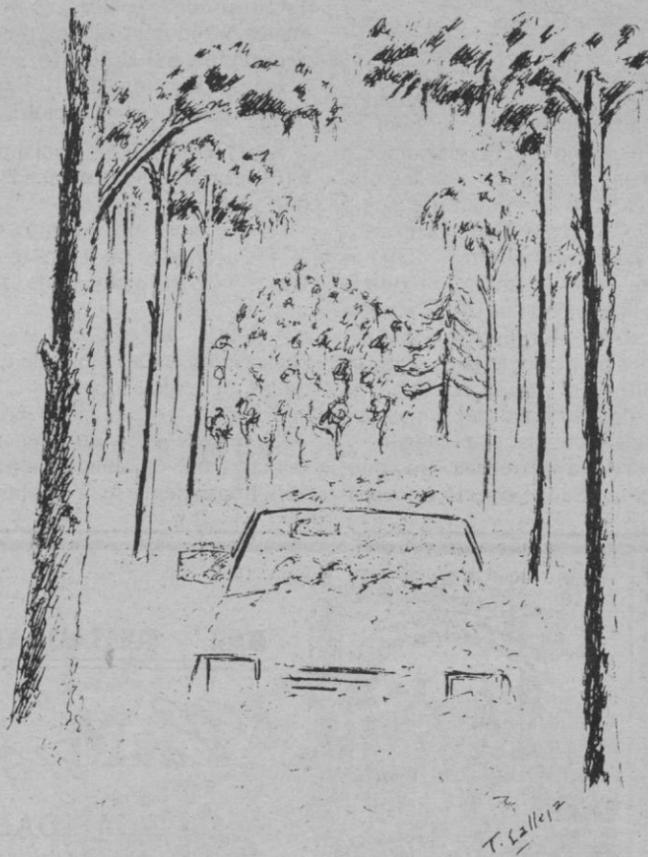
La ventisca había borrado todas las huellas. Medio enterrado por la nieve, hallaron el cadáver del perro y, en el camino, a unos trescientos metros de la casa, un coche magnífico. Al verlo, sus corazones se aceleraron de tal modo que parecía quisieran salirseles del pecho. Sin duda se trataba del coche de su hermano. Pero el automóvil estaba cerrado y vacío. ¿Dónde estaba él?

Anastasio, desorientado por la nieve amontonada, y azotado de cara por la ventisca no había sabido volver a donde había dejado el vehículo.

Tras mucho buscar, lo encontraron al fin, medio sepultado en un ventisquero.

En su rostro tenía, cristalizada, una sonrisa dulcísima, como si hubiera pasado aquella Nochebuena con el mismo Dios.

Tomás Calleja Guijarro



*Sentirnos fieles a nuestros principios,
a nuestros amigos
y a nuestros clientes,
nos estimula y gratifica.*

f. román lópez, s. a.
amueblamiento y decoración

Navidad para una infancia olvidada

Cuando comenzamos a vivir la preparación de otra nueva Navidad, es seguro que para muchos de nosotros sean días en que puedan entristecernos los recuerdos al pensar que en la mesa familiar ya no estarán acompañándonos algunos de nuestros seres más queridos; pero igualmente es posible que habrá un momento para hacer memoria de tiempos de felicidad. Y de esas anteriores etapas ¡cómo no detenernos en las que fuimos festejando siendo aún niños!

Sí, amigos: También yo he recordado hoy aquellos años de la infancia. Y muy especialmente las fechas en que ya en mi Colegio preparábamos y ensayábamos la función de Navidad. Y si es cierto que nunca resultaba fácil ser elegido actor, porque al repartir papeles siempre cerraban caminos los «hijos de papá» o los niños preferidos por los maestros, también es verdad que este desplazamiento no lograba anular nuestra alegría. Y es que siempre había algo en lo que poder ocuparnos y así prestar nuestra colaboración. Quedábamos por detrás de los decorados, entre rompimientos y forillos, pero convertidos en tramoyistas o en encargados del atrezzo o luces, la responsabilidad del cargo nos hacía participar en el juego.

Yo tuve suerte un año, pero... Se me ofreció represen-

tar al Rey Melchor y mejor hubiera sido no haber aceptado, pues ¡a qué citar la que allí se armó cuando al hacer mi ofrecimiento al Niño, noto que se me enredan los pies en la capa y arrastro en mi caída al mismísimo San José! Y serían muchas más las anécdotas que podría dar a conocer por sucesos fortuitos que uno y otro año se repetían, pero hoy me decidiré a referir, y siempre por motivo del tema que intento desarrollar, la que cuenta la escritora Dina Donohue en relato que muy recientemente he podido leer.

«Un niño de unos nueve años tiene que interpretar al posadero que niega habitación a Jesús y María en la noche de Navidad. La representación infantil discurre por cauces normales y todos gozaban con la recreación del doloroso pero aleccionador episodio. Y llegó el momento de su actuación...

—¿Qué queréis? —exclamaba con ensayada brusquedad el posadero.

—Buscamos alojamiento.

—Pues aquí no lo tenéis. Busca otro sitio. Estamos llenos.

—Tenga compasión. Mi esposa, María, está a punto de dar a luz y necesita descanso.

El niño posadero parecía ablandarse. Hubo un silencio tan largo que el público comenzó a impacientarse. Y el apun-



tador, cumpliendo su oficio e insistiendo en la frase a decir para lograr del posadero la reanudación del diálogo.

—No, marchaos... No, marchaos... —repetía una y otra vez.

Al fin, el joven actor exclamó autoritariamente:

—¡No, marchaos!

Entonces, José y María comenzaron a alejarse... Pero el posadero no se retiraba de la ventana. Con la boca abierta y los ojos tristes, casi con lágrimas, allí seguía.

De pronto, aquella representación navideña resultó muy diferente de las demás. Todo cambió en unos segundos.

—¡No te vayas, José! Trae a María; os quedareis en mi habitación.

El rostro de aquel pequeño posadero quedaba iluminado

por una sonrisa. Y volvió a decir...

—Trae a María; por esta noche dormiréis en mi habitación.

Muchos de los padres pudieron pensar, tal vez, que el pequeño acababa de estropear la función. Pero allí había otro Niño y es seguro que para Él fue aquella la mejor de las posibles representaciones.

¡Qué bella reacción la del niño posadero! ¿Verdad que sí? Pero si hoy he querido anotar tan hermosa lección, es para iniciar caminos que me lleven hasta todos vosotros. Para encontrarlos y para que juntos recordemos a esos otros niños que también buscan habitación en la que cobijarse y que no dejan de soñar con una Navidad que jamás conocieron. Y después, al meditar en ello y al aceptar que si hacer Navidad es volver a sentirnos y hacernos niños, sentimos deseos de parecernos a ese joven posadero. Persiguiendo lo imposible, porque sé que hoy a ninguno puede sobarnos mucho, para conseguir que tengan SU NAVIDAD UNA INFANCIA OLVIDADA. Una infancia sin futuro y a la que venimos negándola ser niños porque nada les damos para así sentirse y porque la obligamos a luchar como mayores para sobrevivir frente a las calamidades de las guerras, la enfermedad, la desnutrición o frente a las crueles formas de explotación y marginación que sufren.

Dejémosles ser niños y unamos fuerzas para terminar con las cifras estremecedoras que señalan las estadísticas con referencia a la infancia del Tercer Mundo: Más de treinta millones

de niños viviendo en las calles... Cada dos segundos la muerte de un niño... Ciento setenta y cinco millones padeciendo hambre por falta de alimentos... Cincuenta millones trabajando en labores con riesgo para su salud... Cien millones sin escolarizar... Y un largo etcétera en que podríamos incluir las escalofriantes cifras de abandonados, de prostituidos, de vendidos, de reducidos a la esclavitud o menores de seis años trabajando en condiciones infrahumanas.

Cierto que son los Gobiernos de las Naciones quienes deben comprometerse a trabajar para que se respeten los Derechos del Niño, pero también verdad que nunca habrá de sobrar lo que nosotros podamos aportar. Así pues, y convencidos de que permaneciendo pasivos ante tanto dolor y tantas calamidades no aliviaremos sufrimientos, hoy insisto en pedirlos que deseamos parecernos a ese «rebelde» posadero que olvidándose del texto de su papel, cambió la acción del rechazo por la del Amor y generoso ofrecimiento.

Muchas son las Organizaciones que se esfuerzan y vienen trabajando para mejorar la vida de una población infantil amenazada de soledad por culpa de nuestros olvidos. Y como todos conocemos sus nombres, acerquémonos a cualquiera de ella y allí dejemos, como generoso donativo, la mejor de nuestra posible representación en la obra del Amor.

Retrasemos para esos niños su último adiós y prometamos que NAVIDAD PARA UNA INFANCIA OLVIDADA es hoy el mensaje cristiano que les ofrecemos. Enrique Garla



BAR - RESTAURANTE

Las Ceres B.B.B.

ESPECIALIDAD EN CALDERETA
CARNES A LA BRASA Y PESCADOS

Plaza Mayor, 13

Teléfs. Restaurante: 43 34 30. Bar: 43 73 53

SEGOVIA

J. Arévalo e Hijos, S. A.

A disposición de sus clientes,

con hormigones, bordillos, bloques, tubos, etc.

Y en sus nuevas instalaciones en Mollina (Málaga), fabrica: el mortero de cal grasa para asentamiento de ladrillos, solados, dar de llana, alicatados, estucos y revocos, naves industriales, etc., etc.

Informes: C/ Navacerrada, 10.

Teléfonos 42 34 00 - 42 34 04

SEGOVIA

Ideas prácticas para entretener a los niños

Unas divertidas vacaciones

¡Han llegado las vacaciones! La primera idea práctica será recibir este hecho con la misma alegría que los niños. Enfrentarse con aire de derrota a más de quince días de TODOS Y A TODAS HORAS en casa, no conduce a nada; quizá sólo al desastre. Es mucho más positivo pensar en organizar bien esas vacaciones para no sólo evitar dolores de cabeza sino, incluso, conseguir que sean unas vacaciones divertidas hasta para los padres.

Ayudar jugando

La vida escolar dio un giro en redondo cuando se les ocurrió la brillante idea de enseñar jugando. Bueno, pues copiemos la idea e ¡implantemos el método en la ayuda que, cada cual, JUGANDO, puede prestar a los quehaceres de la casa. Jugando y con ballet, si es preciso.

Que jueguen todos al bonito juego de arreglarse en cadena: mayores a pequeños. Al juego de levantar las camas. Puede organizarse, a través del pasillo, o entre varias habitaciones que se comunican, la ceremonia de izar la bandera de los juegos olímpicos, pero con las sábanas y para hacer las camas o un concurso de velocidad y perfección. A base de cronómetro y de árbitro, cada día, uno de los niños. Parecidos juegos y concursos se pueden establecer para fregar, limpiar las habitaciones, etc. La operación fregado y recogida de cacharros irá acompañada con música, según edades, por supuesto: canciones infantiles o de los cuarenta principales.

Al aire libre contra viento y...

Si no llueve o nieva, siempre

debe haber un paseo al aire libre. Entre las doce y la hora de comer, bien abrigados si hace frío, en el espacio libre que esté más próximo a la vivienda. Corriendo y saltando no hay miedo de que cojan frío. Puede hacer de «señorita de niños» el hermano o hermana mayor. Por ese pequeño servicio —en caso de que no lo haga con gusto— vendrá bien ofrecerle una compensación de cualquier tipo, quizás una paga simbólica.

Por la tarde, cuando el tiempo lo permita, habrá que planear paseos. En estas fiestas hay mercados típicos de figuritas de nacimiento, juguetes, dulces. Quizá haya que salir al campo por musgo o ramos de pino. Suelen instalarse también belenes en distintos lugares de la ciudad, que son ya tradicionales y que a los niños les gusta visitar.

Cuando están en casa

Otra idea práctica es tenerlos siempre ocupados, con mil tareas pendientes. Antes de Navidad la tarea más importante es vestir la casa de fiesta, y ante todo: poner el Nacimiento.

Por muy liso que nos parezca, por muy pequeña que sea la casa, habrá que arreglárselas para que no falte el Nacimiento. A los muy pequeños les llena de ilusión y a los mayores también. Aunque se tenga un misterio muy artístico para el lugar de honor, no puede faltar ese otro con figuritas, ovejas, pastores, Reyes Magos y río de plata. Privar a los niños de «su» Nacimiento es como apagar una estrella luminosa en su corazón. Es además un motivo para explicar ese gran Misterio

de Dios hecho Hombre para nuestro bien.

Hacer estrellas de plata, y campanitas, y flores de papel... mantendrá atareados a los niños durante muchas horas.

Cuando ya esté acabado este trabajo, los papeles y lápices, las tijeras para recortar «bordar» una flor, representar el Nacimiento, etc., etc., son entretenimientos que llevan tiempo, producen alegría y desarrollan habilidades. Habrá que contar también, con algunas peleas, pero ésa es la salsa de la vida.

Según las edades de los niños y según su carácter, habrá que funcionar de distinta manera. En unos casos bastará seguir o iniciar el pasatiempo; en otras, será necesario pasar a director de escena. Pero, en uno u otro caso, será divertido para todos.

A. Jordán



Restaurante-Bar
Las Columnas

Su gran servicio esmerado y su
Cocina Regional les ofrecen
sus especialidades:

Nuestra Lengua Escarlata
Cochinillo y Cordero asado
Parró al carracillo (encargo)

y como gran especialidad
Perdices y Codornices de tiro
de nuestra Casa

HARNO DE ASAR

LA MATITA



DIRECCION:
PRIMITIVO MARTIN

C/ Carretera de Soria/Plasencia
COLLADO HERMOSO (Segovia)

☎ 40.30.77 - (911) 43.11.42



NUMANCIA

LA ARAGONESA, S. L.

- ★ TEJIDOS Y CONFECCIONES
- ★ GENEROS DE PUNTO
- ★ CAMISERIA

Cervantes, 16

Teléf. 43 09 57

Redondo y Tutor

TEJIDOS Y
CONFECCIONES

Juan Bravo, 56

Teléf. 43 70 25

Antiguos almacenes

CALDERON

Ropa de cama
y mesa

Todo para la
decoración

Cervantes, 15

Teléf. 43 32 38

SEGOVIA

La estrella que se hizo astronauta

Cuento de Navidad

No os lo vais a creer, pero esto sucedió tal y como os lo cuento. Sobre los pinares puntiagudos del Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial de España, más conocido por la abreviatura de sus letras de oro, INTA, se posaba todas las noches, con regularidad inusual, una estrella bellísima. Vamos a llamarla Florinda. Fue el nombre que se me ocurrió la primera noche que la vi.

Florinda es curiosa y, como mujer, excitante e inaccesible.

Dejaré constancia del inicial diálogo que mantuve con ella.

—¿Qué pintas ahí arriba?

—Pinto el cielo.

Noté en seguida que su lenguaje era distinto al mío. Yo, con «pintar» quise decir «qué significas, cuál es tu función, por qué no me dejas en paz». Ella, sin embargo, y como veis, me respondió en castellano derecho sin figuras literarias de por medio: «decoro el cielo, ilumino el cielo, pinto el cielo, garabateo el cielo».

Al observar su nobleza, continué:

—Eso me gustaría a mí también.

—Pues es fácil.

Sólo respondió eso: «es fácil»; sin embargo, yo pensé que sería fácil para ella, porque era ardiente y alta y hermosa y llena de rayos titilantes, mientras que yo era pequeño, tembloroso, debutativo, tierno, pero

también frecuentemente atravesado de malos humores, como todos los humanos.

El contacto coloquial supuso, de todas formas, un acercamiento que me llenó de rosas rojas el corazón. Ella, aunque alta y bella, me había hablado, y yo, aunque chiquito y poco iniciado en la ciencia (acababa de hacer mis primeros ensayos en la cámara anecoica del Instituto, disponiéndose así a conocer los secretos de las antenas) había sabido mantener la mirada quieta ante el reluciente brillo de sus preguntas.

—No tienes por qué tenerme miedo, soltó de pronto.

Creo que semejante frase la pronunció sin que yo le expusiera nada, dado el temor que cerraba mis labios de concha de mar. Así que me lancé, en el vacío, a la aventura. Podría ocurrir cualquier cosa, y seguro que esa cosa será maravillosa. Si ella había dado el primer paso ¿por qué apocarme yo? Entonces le dije todo lo que pensaba de ella y que la quería.

Noté al punto que las estrellas, aun las más bellas y grandes como Florinda, sienten también un extenso rubor al escuchar a los hombres, pero se dominan y controlan y todo es naturalidad en ellas, como debería ser entre nosotros.

—¿Por qué tienes miedo?, insistió Florinda.

—No tengo miedo, respondí yo para darme seguridad, al

tiempo que ponía mis ojos en los suyos y comenzaba una intensa y maravillosa amistad entre ambos.

Después de aquella primera noche seguí viendo a Florinda. No podía quitármela ni del pensamiento ni del deseo tenso cuerda de la pasión.

Cada madrugada, en la planicie verde del Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial, salía al fresco y la observaba y nos quedábamos embobados largando y largando como dos enamorados de otro tiempo. Su obsesión eran las preguntas.

—¿Por qué sientes frío?

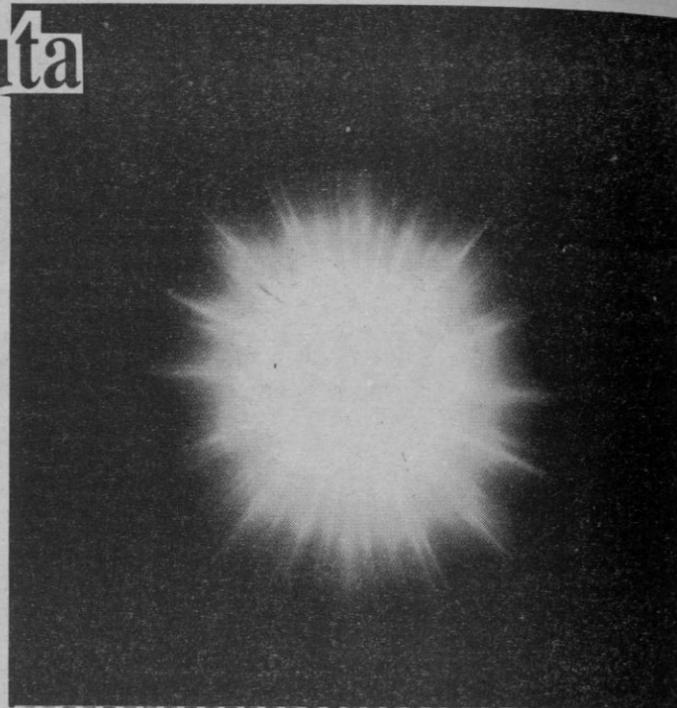
—Por qué no estás conmigo.

—Si lo estoy. ¿No ves que me asomo a mirarte?

—Pero quedas tan lejos...

Cuando yo lancé mi queja advertí que Ella, Florinda, la rutilante Estrella, no era tan feliz como yo imaginaba. Si se asomaba a mirarme era que me necesitaba. Me quería y me necesitaba. Igual que yo a ella. Asegurando más mi pecho que mi vista, intuí que una soledad tan lejana no le sentaba bien y deseaba acercárseme. Estaba en lo cierto.

—¿Puedes enviarme algún día algún cohete de los vuestros, algún artefacto de esos que pacientemente medís, calibráis, centráis, corregís, cronometrais, analizais... en los enladrilados departamentos y laboratorios de cristal y «PCs» compatibles?



—Ahora mismo.

Se lo prometí y, la verdad, no sé cómo lo logré. Ignoro con quién hablé después y por qué me obedeció sin rechistar, siendo yo como era un don Nadie. Ignoro, a la vez, qué insondable ciencia atesoraría el científico amigo al que le sugerí el «capricho» de mi amada. Sólo estoy seguro de que sucedió y que, en menos que lo cuento, despegó de la tierra un vehículo espacial hasta entonces nunca visto que iba señalado, como un toro de fuego, con las letras de oro: INTA.

Desde entonces, a pesar de que salgo por las noches a aclarar mis pensamientos con la vista en el cielo, y a pesar, asimismo, de que escuto las pro-

fundidades arracimadas de las galaxias tratando de dar con Florinda, no consigo ver a mi estrella amada y advertida.

Sé, por qué me lo han dicho, que no tengo por qué enojarme. Florinda es feliz. Florinda embarcó en un cohete espacial del INTA y se convirtió en su astronauta tripulador. Cumplió, pues, el sueño de su vida. Desde entonces, ha intercambiado penas y alegrías con el Voyager, con el Pioner, con el Skylab... y eso me conforta.

Por otra parte, yo estoy destinado a vivir solo y su felicidad es la mía. Acaso esta Navidad, sí que la vea. ¡Ojalá! No, seguro. Florinda es la Estrella de Belén.

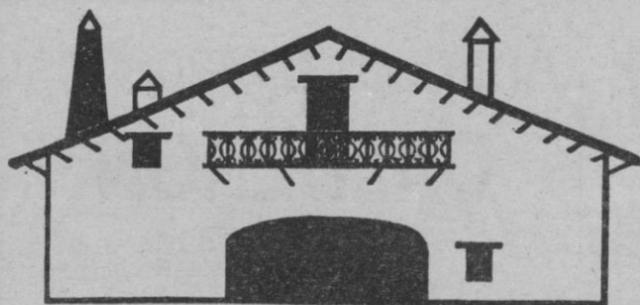
Apuleyo Soto

EN TORRECABALLEROS

El Rancho

DE LA ALDEGÜELA

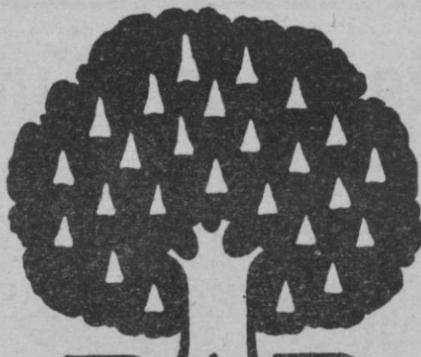
☎ 40 10 60
☎ 40 10 46



*El Comedor
de la Aldeguela*

SUS BODAS Y FESTEJOS

☎ 40 10 60 - 40 10 46



**BAR
EL RANCHO**

☎ 40 11 88

la Universal
GRANJA-ESCUELA

☎ 40 10 60
☎ (91) 553 35 83



**EL HORNO
DE LA ALDEGÜELA**
ASADOS Y CARNES FINAS
TORRECABALLEROS
TEL. 40 10 86-SEGOVIA

☎ 40 10 86

El tema de la Adoración de los Reyes Magos en el arte

Aunque en un primer momento la relación entre Epifanía y Adoración de los Magos sean dos acepciones distintas de un mismo hecho es preciso matizar tales términos pues no siempre ha sido exactamente así. Sin entrar en excesivas matizaciones que podrían alejarnos del tema propuesto es importante señalar que desde los primeros tiempos de la Iglesia la Fiesta de la Epifanía, celebrada el seis de enero, constituye una fiesta colectiva de varios hechos de la vida de Jesús en que se manifiesta su divinidad. Así, dentro de ella se celebraban tres motivos: Adoración de los Magos, Bodas de Caná y Bautismo en el Jordán. Explicaciones a este hecho pueden encontrarse en la vinculación a fiestas de la Roma Imperial o en diversas tradiciones de las sectas de los primeros años del cristianismo, aunque esto nos llevaría a otras consideraciones que se escapan del tema.

Con el paso del tiempo esta festividad fue variando, y así, no siempre en todas partes se han celebrado los tres motivos con igual solemnidad. En la Iglesia Oriental ha prevalecido el Bautismo de Cristo, celebrándose la Adoración de los Magos el día de Navidad. En la Iglesia Occidental, por el contrario, el hecho culminante en la Epifanía ha pasado a ser la Adoración de los Magos, tal como la entendemos hoy es la primera manifestación al mundo pagano del Hijo de Dios hecho hombre, que tuvo lugar con la Adoración de los Magos.

El tema de la Adoración de los Magos se incluye dentro del ciclo iconográfico de la Infancia de Jesús, y constituye la quinta adoración, pues antes se sucedieron, por este orden, la de la Virgen, la de los ángeles, la de San José, y la de los pastores.

Durante la Edad Media ninguna de las escenas de la Infancia de Cristo ofreció materia tan rica a la imaginación popular como la Adoración de los Magos, y así, todo lo que no nos cuenta el Evangelio de San Mateo (el más clarificador de los cuatro respecto a este tema) aparece reflejado en numerosas leyendas de los Evangelios Apócrifos, y otros textos. Concebidos en principio como magos astrólogos dedicados al estudio de los fenómenos naturales, no serán considerados como reyes tal y como hoy los conocemos sino hasta el siglo XII. Su origen es incierto, y así nos encontraremos con leyendas y tradiciones que les hacen venir de Persia, bien de Babilonia, de Egipto, de Asia, etc. Tampoco sabemos su número exacto, pues si en un fresco del cementerio de San Pedro y San Marcelino en Roma aparecen solamente dos, en un sarcófago del Museo de Letrán hay tres, cuatro aparecen en el cementerio de Santa Domitila y hasta ocho en un vaso del Museo Kircheriano, sin olvidar que en las tradiciones orales sirias y

armenias llega a hablarse de doce. No obstante ha prevalecido el número de tres, bien por relacionarlo con los tres presentes que ofrecieron (oro, incienso y mirra) bien porque se los creyó representantes de las tres razas: Sem, Cam y Jafet. En el siglo XIII la «Leyenda Dorada» de Vorágine volverá a confirmar el número de tres reyes, dando además sus nombres: Apellus, Amelius y Da-

mascus, en latín, y Caspar, Baltasar y Melchior en griego, aunque en otros textos aparecerán también con otros nombres completamente distintos. Numerosas leyendas añadirán detalles sobre los Magos que estarán presentes en todas las tradiciones del mundo medieval. Así, se les emparentaba con el mítico reino de Saba, y se decía de ellos que descendían de Balaam, del que habían

heredado sus secretos. Pero aún llegaban más lejos, y así, numerosas leyendas confirmaban que las monedas de oro que habían traído al Niño habían sido acuñadas por Terah, padre de Abrahán, y que se las había dado José, hijo de Jacob, a los sabeos, cuando fue a comprarles perfumes para embalsamar a su padre.

Pero de todas las leyendas que durante la Edad Media cir-

cularon en torno a este tema la que más relevancia tuvo fue la «Leyenda Dorada», de la que ya hemos hecho antes mención y que cabe volver a tratarla ahora pues nos informa también sobre las cualidades y los motivos que llevaron a los Magos a hacer sus ofrendas. La primera de ellas es la obligación de ofrecer presentes al rey; en segundo lugar, se ofrece oro a la Virgen para aliviar su an-

NUEVO IBIZA



Aquí está lo que esperabas en confort y estilo. Es el nuevo SEAT IBIZA CLX. Ahora puedes tener mucho más:

MAS EQUIPADO 3 motorizaciones: 1.2, 1.5 y 1.7 Diesel / 2 niveles de acabado: CLX y CLX Plus / 3 y 5 puertas. Cuadro de instrumentos GLX: cuentarrevoluciones, cinco velocidades, asientos anatómicos / Luneta térmica y lavaluneta.

MAS ECOLOGICO Motores System Porsche hasta 90 CV. Con una nueva tecnología capaz de admitir, también, el carburante del futuro: la gasolina sin plomo.

MAS SERVICIO 6 años anticorrosión, asistencia en carretera, o el hilo rojo 24 horas, guardia en festivos y si lo quieres, la **Supergarantía**: 5 años sin limite de kilómetros.

MAS A TU ALCANCE: Y hasta el 30 de Noviembre más fácil de comprar. Según el Ibiza que elijas si nos traes tu coche usado, te lo valoramos mejor y, además, te ahorras hasta **220.000 PTAS.**

Equipamiento opcional (versión CLX Plus): Cristales tintados, faros halógenos, pintura metalizada, doble espejo retrovisor regulable desde interior.

SEAT. MAS POR MENOS.

*Precio final recomendado por el fabricante (IVA y transporte incluidos). Oferta válida para vehículos en stock, según versiones.

SEAT
Grupo Volkswagen



SEAT, Patrocinador y Coche Oficial Barcelona '92

Infórmate en:

Motor Segovia, S. A.

Polígono Industrial, c/ Guadarrama, s/n.
Teléfono 43 71 62 - SEGOVIA



gustia, incienso para quitar el mal olor del establo, y mirra para fortalecer los miembros del Niño y expulsar los horribles insectos. En tercer lugar dice la leyenda que con el oro se pagan tributos, el incienso se usa para sacrificios y la mirra sirve para amortajar a los

muertos, con todo lo cual se reconoce en Cristo su poder real (oro), su majestad divina (incienso) y la mortalidad humana (mirra). Por último, si se considera el oro como símbolo del amor, el incienso como símbolo de la oración, y la mirra como mortificación de la carne, nos

encontramos con las tres cualidades propias de Cristo: divinidad, alma abnegada y cuerpo incorruptible.

El texto más antiguo que existe sobre el viaje de los Reyes es el Libro de la Caverna de los Tesoros, y en él se hace mención de cómo Adán llevó oro, incienso y mirra a la Caverna de los Tesoros tras la expulsión del Paraíso; estos tesoros pasaron ocultos de generación en generación hasta que los Magos los encontraron, no se sabe cómo, y los llevaron a Belén.

Muchas y entretenidas son aún las leyendas y tradiciones que a lo largo de la Edad Media se fueron creando alrededor de este tema, aunque como introducción al mismo parecen suficientes las mencionadas.

Si importante para la Historia del Arte el análisis y el conocimiento de los temas, sus leyendas, su evolución, etc., tal y como hasta aquí hemos expuesto en relación con la Adoración de los Magos, igual o mayor importancia adquiere aún el estudio de su iconografía, es decir, sus formas de representación.

De forma generalizada se pueden distinguir tres fórmulas

de representación de este tema: la fórmula helenística, que sigue el texto de S. Mateo, ofrece una escena en el interior de una casa, con la Virgen sentada en un trono, mirando a los Magos y sosteniendo al Niño, de dos años, en sus rodillas; por lo general la figura de San José no aparece, y constituye la fórmula iconográfica preferida en las primeras manifestaciones del arte cristiano. La fórmula siria muestra la escena en el interior de un establo o una cueva; la figura de San José puede aparecer aunque no es frecuente. Por último, está la fórmula mixta, como fusión de las dos anteriores, en la que la Virgen aparece sentada, con el Niño en el pesebre, y en un lugar que puede ser una casa o un establo pero nunca una cueva. Factor común a todas las fórmulas es, evidentemente, aparte de los mencionados, la aparición de la estrella que guió a los Reyes, la cual puede representarse de seis (símbolo de eternidad) u ocho puntas (símbolo de la inmortalidad).

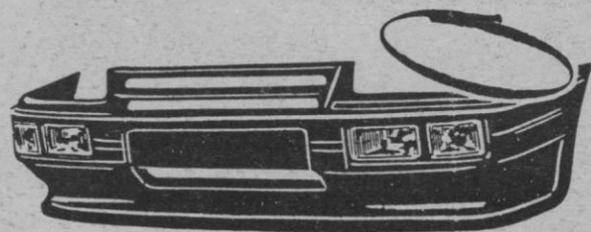
Junto a estas normas de carácter general la representación iconográfica de la Adoración de los Reyes ofrece numerosas variantes y matices a lo largo

del tiempo, con especial interés dentro de la Edad Media y con interesantes diferencias entre el mundo oriental (Bizancio) y el Occidental. En el arte bizantino generalmente los Magos aparecen en actitud de marcha o levemente reclinados, con atuendo típicamente oriental lleno de ricos colores que los hacen parecer más Magos que Reyes. En estas escenas será importante la figura del ángel, pues es el que pone en contacto a los Magos con la Virgen. Por el contrario, en el mundo occidental, especialmente hasta el Gótico, ofrece generalmente la siguiente escena: el primero de los Reyes, Gaspar, que es el más anciano, está de rodillas, acaba de quitarse la corona y presenta sus ofrendas a Jesús; el segundo rey, hombre de edad madura, se halla de pie a su lado, tiene la corona en la cabeza y un cofre en una de sus manos; pero en vez de mirar al Niño vuelve la cabeza hacia el Mago que le sigue señalándole con una de sus manos la estrella que se ha detenido encima del establo. El tercer rey, el más joven de los tres, imberbe, aparece también de pie y con corona, llevando en la mano derecha el

REPUESTOS ANNISA, S.L.

Elija la iluminación más segura. Hella.

Spoilers delanteros Hella...



... con la calidad de Hella. Decídase por una iluminación segura y a su medida. Disponibles para muchos tipos de vehículos.



Paseo Conde Sepúlveda, 29
Teléfonos 42 49 30 - 42 75 12
SEGOVIA



CARNES VALACER® S. L.

MATADERO FRIGORIFICO - SALA DE DESPIECE
R. D. G. Sanidad n.º 10479/SG

Polígono Industrial "EL CERRO"
C/ Siete Picos, n.º 2 - Teléf. 42 05 93 40.006 SEGOVIA

cofre de las ofrendas y atento a las palabras de su compañero. A partir del Gótico esta fórmula empezó a ofrecer diversas variantes, y así podían aparecer dos reyes de rodillas, o aparecer uno de los reyes con piel negra, imposible de encontrar hasta el siglo XIV, o la aparición de los camellos en la escena, o numerosas variaciones más que si bien resultan muy interesantes ya no son tan importantes en cuanto a las bases iconográficas del tema, bastante asentadas ya desde el siglo XII-XIII y cuyas variaciones desde entonces responderán más a circunstancias de carácter estilístico que iconográfico.

En resumen, sin entrar en mayores detalles y reconociendo la existencia de muchas más variantes iconográficas que enriquecen el tema si se puede señalar, amén de las fórmulas generales anteriormente descritas, las siguientes características tanto comunes como diferenciadoras, que la representación de la Adoración de los Magos ofrecen en el arte oriental y el occidental:

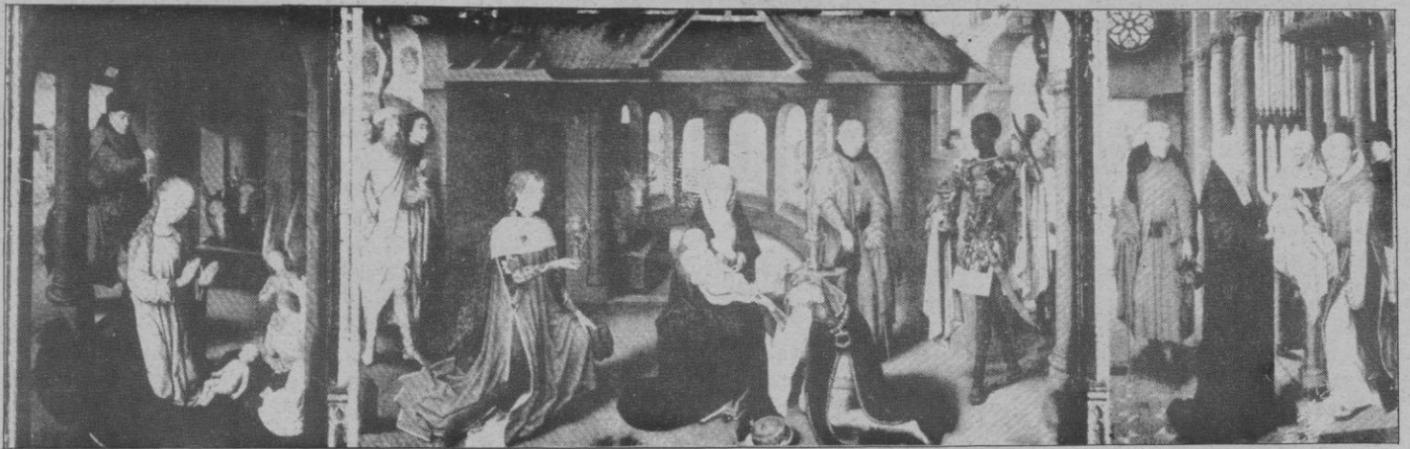
Por lo que se refiere a los Reyes: frente a la apariencia de Magos con que se representan en el mundo bizantino, en Occidente aparecen en forma de reyes, con corona. Frente a la actitud de marcha y leve inclinación que ofrecen en el mundo oriental, en Occidente al menos uno de ellos aparece arrodillado. Y frente a la solución de dos escenas unidas por un ángel que las pone en relación, en Occidente el contacto de la Virgen y el Niño con los Magos es directo, sin intervención del ángel.

Con respecto a la Virgen se encuentran mayores puntos de unión, y así, las mayores diferencias que podemos encontrar radican en el tipo de atuendo en la disposición de la figura (frontal, perfil, etcétera).

Con el Niño sucede casi lo mismo, y así lleva nimbo crucífero, aparece sentado en el regazo de su madre, y tiene una actitud de bendecir con la mano derecha levantada; quizá la diferencia más importante radique en que mientras en unas aparece el Niño con una edad aproximada de dos años, en otras, siguiendo los textos de la «Leyenda Dorada» aparece de unos trece días.

Diferente será también la representación de San José, que mientras en el arte oriental no aparece en el occidental sí, y siempre en actitud triste y melancólica, como si no tuviera relación con la escena. Diferencias se encuentran también en el ángel, que si para el mundo Bizantino tiene vital importancia como intermediario entre el Niño y los Magos, en el mundo Occidental su papel pasa a segundo plano y a veces ni siquiera aparece.

Muchas más características y diferencias se pueden encontrar al estudiar obra por obra las representaciones de este tema, que si bien aparecen perfectamente sistematizadas y definidas en el arte medieval, con sus infinitas variantes, desaparecerán con la llegada del Renacimiento y el Barroco, períodos en los que manteniendo ciertas normas iconográficas anteriores empezarán a desarrollar otras, quizá no tanto a nivel estrictamente iconográfico cuanto de carácter estilístico que abrirán un nuevo abanico de posibilidades a



la hora de representar tal tema.

Sirvan estos pequeños apuntes para la difusión de un tema que desde los mosaicos de San Apolinar in Classe en Ravenna (Italia) en el siglo VI, o las re-

presentaciones del arte paleocristiano, hasta las obras de Velázquez, el Veronés, Poussin, Van der Weyden, Juan Bautista Maíno, Fra Angélico, Martínez Montañés, y de muchos artistas

más ha enriquecido el mundo del arte desde sarcófagos hasta iglesias, desde claustros y atrios románicos hasta palacios y casas particulares a lo largo de la historia, a la espera de que pos-

teriores y más profundos trabajos enriquezcan este campo de la historia del arte.

Miguel Angel Chaves
Martín

EN CITROËN: AHORRESE

150.000

*Sin ningún tipo de condición.

PESETAS

AX PREMIER - 70 CABALLOS DE POTENCIA

MODELOS	TARIFA ACTUAL*	TOTAL DESCUENTO PROMOCION	NUEVA TARIFA PROMOCIONAL
AX - IMAGE - PREMIER - 3P.	1.161.810 Pts.	150.000 Pts.	1.011.810 Pts.
AX - 14 TRS - PREMIER - 3P.	1.173.428 Pts.	150.000 Pts.	1.023.428 Pts.
AX - 14 TZS - PREMIER - 3P.	1.262.481 Pts.	150.000 Pts.	1.112.481 Pts.

Idéntico ahorro para los AX IMAGE, AX 14 TRS, AX 14 TZS PREMIER 5 P.

*Precios máximos recomendados. IVA incluido, sin transporte.

Este mes Citroën te hace una nueva oferta, una oferta de 150.000 Pesetas de ahorro al comprar un Citroën AX PREMIER serie limitada. Equipado con un motor de 1.360 c.c., con una potencia de 70 caballos y una aceleración de 0 a 100 Km/h en 10,7 segundos, que te asegura una brillante reserva de seguridad.

Tan sencillo como parece, sin ningún tipo de limitación o condición; no importa la forma de pago, y, te valoramos excepcionalmente tu coche usado.

Ya lo sabes: un ahorro de 150.000 Ptas, y no hay condiciones ni letra pequeña.

Ven a por tu Citroën AX PREMIER serie limitada y llévate desde 1.011.810 Pesetas. Este mes aprovecha una oferta genial.

CITROËN AX PREMIER SERIE LIMITADA. ¡GENIAL!

Citroën AX Premier Serie Limitada ¡Genial!

VICENTE LEAL VARGAS, S. A.
C/. Guadarrama, 15. Polígono industrial (SEGOVIA). Tels.: 42 23 33 - 42 21 29

Los toreros:

Navidades lejos de casa

La temporada americana coincide con esas fechas

La temporada taurina americana, obliga a muchos toreros españoles a una emigración profesional, aunque la opción, estos últimos años se ha decantado mayoritariamente por quedarse en casa, ya que la aventura americana no tiene la debida compensación económica, al menos para las figuras.

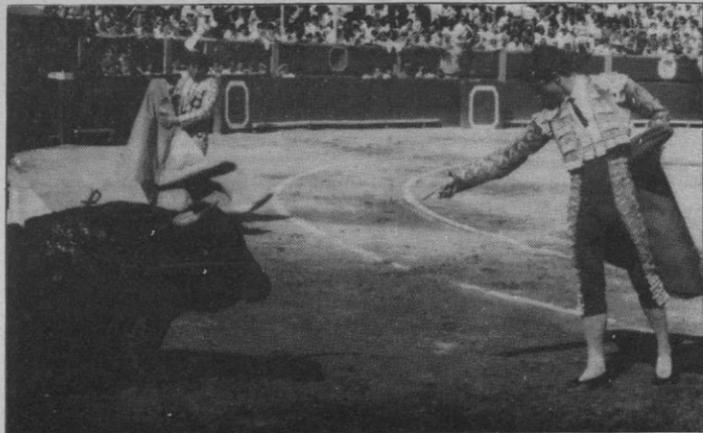
Por otra parte, estar alejado de la familia durante largos meses, supone un distanciamiento que algunos diestros y subalternos no logran superar en cuanto a nostalgia se refiere. Hay, quien opta por embarcarse en

esa dilatada campaña con su respectiva esposa, para hacer más llevadero el periplo, casos de Palomo Linares, «El Soro», Curro Vázquez, «Manili» o Víctor Mendes. Los que no tienen ese cercano afecto familiar, como Fernando Lozano, Fernando Cámara, «Joselito», Manuel Caballero o Cristo González, hacen las maletas y emprenden el viaje cargados de ilusión y de esperanza en cumplir muchos festejos y lograr triunfos resonantes. Pero los toreros de plata que acompañan a los maestros, sufren las conse-

cuencias en su propio ánimo y sentimiento.

Las Navidades lejos de casa, representa toda una carga síquica, paliada únicamente por el teléfono, los telegramas. Es un acercamiento que se produce casi a diario y, que de alguna forma suple la proximidad física de los seres queridos. Si el oficio de torero es el más difícil del mundo, el más duro y comprometido, alejarse de los seres queridos por tres o más meses, conlleva un sentimiento de añoranza, de soledad, de aislamiento, muy duro de soportar.

Méjico, Ecuador, Venezuela, Colombia, países hermanos pero geográficamente distantes de la Madre Patria. Yo, he hablado con los toreros españoles de lo que supone y representa el ciclo taurino americano, y todos coinciden en un mismo punto: no compensa humanamente, y a veces ni económicamente el quedar integrado en el calendario americano. Enlazar la temporada española con la americana, suele ser un hándicap, ya que se acumula cansancio físico, anímico, con el lógico y permanente riesgo para la integridad del torero. Roberto Domínguez, tras cumplir 103 co-



Roberto Domínguez viendo doblar a un toro en la plaza de Lima



Vuelta al ruedo a un toro de Rocha Hermanos en la plaza de Acho

rridas de toros en España y Francia en la temporada natural, se fue a América para cumplir 35 contratos más los que surgen sobre la marcha. Finaliza el día 4 de marzo, regresa a España al día siguiente, e inmediatamente se integra en la incipiente temporada española de 1991, toreando en las respectivas ferias de Castellón y Valencia. Desde ese momento, un suma y sigue ininterrumpido, hasta el mes de octubre, para volver a torear en las ferias americanas. Y eso, con cuarenta años de edad y algunos problemas físicos de los que debería reponerse en el presente invierno.

Los toreros, apoderados, mozos de espada, en fin, todo el grupo que representa una cuadrilla, se reúnen la Nochebuena y la Nochevieja en las cálidas noches americanas, allá en el hotel que corresponda en cada determinada fecha, para celebrar amistosamente las tradicionales efemérides, tras llamar telefónicamente a cada una de sus respectivas familias. Me cuentan algunos toreros, de la emoción incontinente de esos avezados hombres, valientes

ante la fiera y sensibles ante la situación emotiva de verse alejados de sus más cercanos familiares. Luego, la juerga puede producirse tras la cena, pero aunque el vino y los cánticos jalonen el encuentro, hay instantes en que la nostalgia se apodera intensamente de sus más íntimos sentimientos.

Este año, toreros como «Epartaco», Ortega Cano, Juan Mora, Manzanares, «El Boni» y otros, no van a América. Alegan razones económicas, pero también influye poderosamente la incidencia que supone alejarse de la esposa o de la novia en fechas tan señaladas.

Sí que están en América, Víctor Mendes, Manuel Caballero, Cristo González, Roberto Domínguez, «Manili», Juan Cuéllar, Curro Vázquez, Fernando Cámara, el francés Denis Loré, Rafael de la Viña, «Joselito», «Jesulín de Ubrisque», Fernando Cepeda, Fernando Lozano, Emilio Muñoz y «El Soro». Corto número de toreros y escasas figuras. Alternarán, claro está, con los diestros nativos de cada respectivo país, como «Morenito de Maracay», Rodrigo Marín —que fue resi-

HOSTALES

SOL CRISTINA y SOL CRISTINA «DOS»

Director: Ricardo Esteban Fernández



- HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO O SOLO LAVABO
- RESTAURANTE CON COCINA CASERA
- ALOJAMIENTO SOLO DORMIR O PENSION COMPLETA

¡FELICES FIESTAS!

Obispo Quesada, 40 - 42 - ☎ (911) 42.75.13 - 40006 - SEGOVIA

PIDA LA ETIQUETA ROJA
DE
FRUTAS
RUFINO

AVAL QUE GARANTIZA
LA CALIDAD



dente durante dos años en Segovia—, José Antonio Valencia, José Luis Cobo, César Rincón, Marco Girón, Jairo Antonio Castro, «Gitanillo de América», «Joselillo», Nelson Segura, «Armillita Chico», Jorge Gutiérrez, etc.

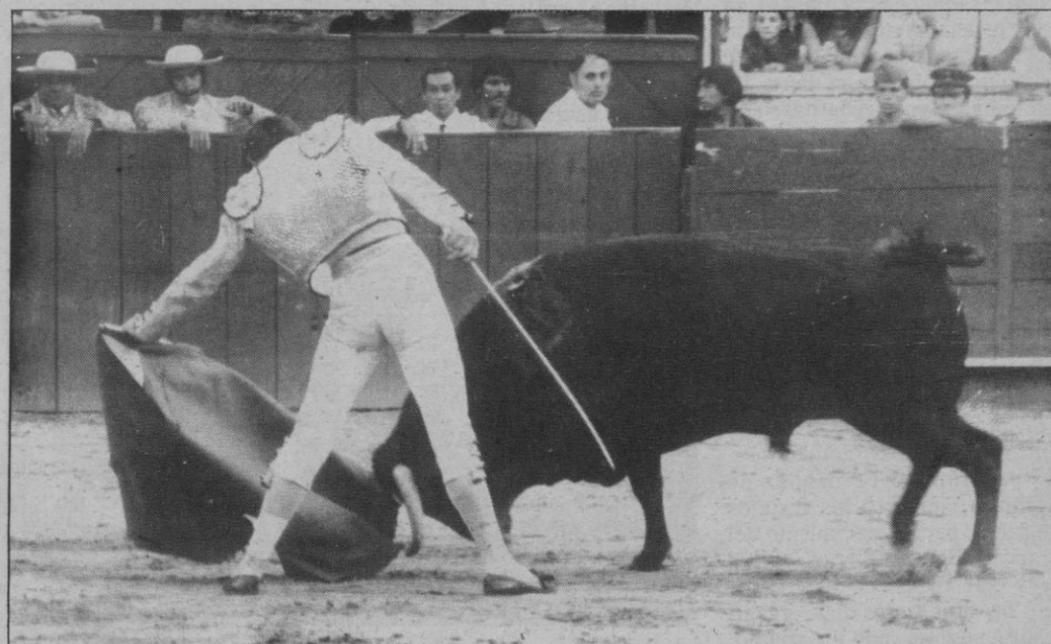
Luego tenemos a los taurinos. En ese encasillado, pueden entrar los empresarios, los apoderados y los críticos. Manolo Lozano, casado con una ecuatoriana, la guapa y gentil Jimena Franco, lleva largos años acudiendo a la cita anual de América. Ahora, lo hace en calidad de apoderado de Roberto Domínguez, sin duda la máxima figura de los toreros que conforman el escalafón americano en 1990-91. También lo hacen sus hermanos Eduardo y José Luis, como apoderados de su sobrino Fernando Lozano. Pablo Martín Berrocal, empresario de la plaza de Quito, Jesús Gil como apoderado de Fernando Cámara y de «El Bombero Torero», los hermanos Cámara, Manuel Chopera, Victoriano Valencia, Manuel Morilla... De críticos taurinos, muy escasa representación española, pues para cubrir la información de sus respectivos medios, disponen de corresponsales. José Luis Carabias, hace la temporada americana para «Aplausos» y una emisora de televisión colombiana. Como él mismo confesaba, se trae millón y medio de pesetas libres por dos meses de estancia.

El dinero de los toreros en tierras americanas, es bueno pero tan sólo discreto en cuanto a honorarios. Cobran en dólares,

pues la moneda de los países donde se celebran festejos taurinos, tiene poca o casi nula cotización. Quién más va a cobrar, es Roberto Domínguez. Le sigue en honorarios «Joselito» y Emilio Muñoz. Treinta mil dólares, es la cifra habitual por cada una de las corridas torreadas. Menos honorarios que en España, pero en cambio hay menos gastos, ya que los hoteles y la alimentación cuesta también menos que en su país de origen. Total, por poner un ejemplo, quien más dinero va a ganar, Roberto Domínguez, cobrará un millón de dólares por las 35 corridas contratadas que, tras deducir gastos de cuadrilla y generales, le pueden aportar unos beneficios de medio millón, al cambio cincuenta millones de pesetas. Pero tenemos a otros toreros del corte y cotización de Fernando Cámara o Juan Cuéllar, que no van a rebasar los veinte mil dólares por festejo, con pocas corridas torreadas, ya que, acaso el madrileño no llegue a cumplir la mediana docena de ellas.

Las Navidades, son para pasarlas en familia. Caso excepcional el de los toreros españoles, a quienes la nostalgia les hace sentirse a muchos más kilómetros de distancia de los que realmente existen hoy en día con aviones supersónicos que se plantan en Bogotá o en Manizales o en Caracas en poco más de diez horas.

Cada torero y su correspondiente cuadrilla, parten a tierras americanas provistos de turrón y bebidas españolas. La Nochebuena y Fin de Año, superan la



Temporada taurina del 80. El diestro Julio Robles en la plaza de Palmira. Al fondo, bien visible, Manolo Lozano

crisis emotiva con esos productos y con la llamada telefónica y en familiar y comandita reunión en el hotel de turno. Para ellos nuestro permanente recuerdo y el ferviente deseo de un retorno feliz.

Ya que hablamos de las ferias taurinas americanas, donde los toreros españoles juegan papel principal, recordemos la idiosincracia de cada país receptor. Cinco países hermanos, acaparan el interés general y cumplen una completa temporada taurina. Estos países son México, Perú, Colombia, Venezuela y El Ecuador.

Similar desarrollo tuvo México al español en materia taurina. Los nobles señores torea-

ban, respondiendo el pueblo criollo e indígena con entusiasmo desbordado. Se levantaron plazas en puntos neurálgicos del país, tales como Guardiola, San Lucas y Chapultepec, más plazas con talanqueras con sus palcos o «cuarterones» para la nobleza y el claustro de la real y pontificia Universidad de Méjico; y se llenaban de público tan encendido que, según un documento de 1788, citado por Rafael Villar en su obra «El toreo»: «...No pudiendo negar el movimiento y alboroto que causa en Méjico este género de diversiones...»

Las plazas de México y El Toreo de la capital, Guadalajara, Acapulco, Aguascalientes y

Monterrey, gozan de muy destacado prestigio. A lo largo de la frontera con Estados Unidos, surge una importante afición alrededor de las plazas de Tijuana, San Luis, Nogales y Ciudad Juárez. Los toreros españoles, tras solventar el problema existente con el convenio hispanomejicano en torno a las compensaciones taurinas, actúan en sus principales ferias, en este contexto, debe excluirse el mediocre. En México se respeta mucho la calidad torera, de ahí que a sus plazas sólo acceden diestros de contrastado prestigio.

Hay dos versiones históricas, respecto a los comienzos del toreo en Perú. Ricardo Palma en



Tres ganaderos americanos: Gutiérrez Arango, Fermín Rocha y Lucas Caballero

FB
FUENTEBLANCA

EMBUTIDOS CASEROS

Ctra. Nacional 603, Km. 80
Teléfono (911) 48 03 26

Restaurante



Horno de Asar
SELECTA COCINA CASTELLANA

Especialidad:
CORDERO y
COCHINILLO ASADO

ORTIGOSA DEL MONTE
SEGOVIA

La gama de **DAF TRUCKS**

S.T.A., S.L.

POLIGONO INDUSTRIAL
Teléfonos 42 45 00 y 42 54 18

SEGOVIA



sus «Tradiciones peruanas» da dos fechas diferentes en cuanto al año que por primera vez se corrieron toros en el Perú. La primera es una fecha muy amplia: 1538, y la segunda demasiado concreta: el lunes 29 de marzo de 1540, en la cual actuó como rejoneador el marqués don Francisco de Pizarro. Pero hay otra versión que asegura que el referido rejoneador no fue el insigne conquistador, sino su hermano Fernando o el benjamín de la familia llamado Gonzalo.

Como es de suponer, hubo virreyes taurinos y antitaurinos. Luis Jerónimo Fernández de Cabrera suprimió los festejos taurinos, pero el nacimiento del príncipe Baltasar Carlos, obligó a la celebración de siete corridas en otros tantos días, organizada cada una por un gremio. El primer hombre, un rejoneador, don Juan de Valencia el del Infante, pues se hacía pasar, o lo era, por descendiente de don Juan Manuel. Los nobles siguen alanceando, como el propio virrey. Se ignoran los nombres de los peones o «chulos» de tan distinguidos caballeros. Hasta 1780 no se sabe que torear Manuel Romero, «El Jerezano» y Antonio López. En cambio los cronistas nos dan los de los corredores de llaves —era costumbre inmemorial que fueran de oro macizo y de un valor de quinientos pesos—. En realidad, hasta 1800 no se dan a conocer los nombres de los toreros.

En Venezuela, hasta el siglo XVIII no hubo corridas de toros. Se sabe que en las plazas de León, de San Jacinto, en La Palmita, en La Candelaria y en la de Falcón, se celebraron fiestas de toros, pero hasta avanzado el siglo XIX no se dan verdaderas corridas. Se dice que al primero que se le ocurrió torear de capa, cuyo nombre se ignora, recibió una tremenda pita porque el «respetable» consideró aquella suerte como muy fácil. Los primeros toreros venezolanos que se recuerdan son

Santiago Avila «Cigarrón», «Chaumaparro», «Patón», «Churco», «Pajarito» y Vicente Mendoza «Niño», diestro formado a hechuras y semejanza de «Chicuelo».

jonear a los toros. Viene ya la época de la independencia, y por entonces, los toreros salían al ruedo vestidos de frac, con calzón corto, medias blancas, calzaban alpargatas y se toca-

ciertamente curioso. Un tal señor Espinosa consiguió el privilegio de construir plazas de toros nada menos que por espacio de medio siglo. Un clérigo que colgara la sotana resolvió muy casuísticamente el asunto: el competidor de Espinosa construía plazas octogonales e incluso cuadradas, con lo que el tal privilegio se vino abajo. También Colombia tuvo sus señoritas toreras. Isabel Guerra «Joseíta», «Sorianita», Elvira Díaz, notable, banderillera, pero por encima de todas ellas, todas cuantas han existido en el mundo de los toros, sobresale el nombre de Conchita Cintrón, una peruana que toreó maravillosamente tanto a pie como a caballo.

II». Después vendrían Maximiliano Espinosa «El Mandanga», y alguna señoritas toreras como «La Sorianita», que rejoneaba montada en bicicleta.

Escasa fortuna tuvo la Fiesta en Argentina, Bolivia, Brasil, Costa Rica, Cuba, Chile, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Puerto Rico, Santo Domingo y Uruguay, pues tan pronto como estas naciones cobraron su independencia, fue abolida. Incluso en Méjico, de cuya tradición tan largamente se habla, la Fiesta estuvo prohibida en el año 1869 y resucitó gracias a las presiones de la afición, hasta que el Congreso volvió a autorizarla en el mes de marzo de 1886. En Cuba, ya la conocían a mediados del siglo XVII. Allí torearon Mazzantini y el Guerra.

La tradición pues, permanece abierta, con futuro asegurado, con grandes aficiones, con interés cada año más acusado, y contando con la presencia viva de los más destacados diestros españoles, a quienes únicamente compensa ese acercamiento, esa hermandad con los colegas americanos, por nexo de una profesión que representa lo sublime, lo trascendente, lo humano y hasta lo divino.

Julio Robles, fue asiduo de la América taurina. Cumplió numerosas campañas con éxitos notables, aunque útilmente no quiso comparecer en aquellas plazas, alegando falta de compensación económica. Le interesaba más permanecer en el campo charro, alternando los tentaderos y la caza. Este año de 1990, ha sido ciertamente cruel con el gran torero abulense. Julio, pasará las Navidades postrado en el lecho del dolor, pero junto a su esposa María. Dios y el Cristo de los toreros, harán el milagro de un retorno feliz, al menos como hombre, como ser humano. A Julio Robles, como torero y amigo, le dedico de todo corazón este sentido artículo.

Pablo Pastor



«Chopera» y Jesús González, en una plaza de toros americana

Colombia cuenta con larga y dilatada tradición taurina, pues a los cinco años de la fundación de Santa Fe, llegan de España las primeras reses. El año 1590, cuando al parecer se corrieron los primeros toros al estilo caballeresco. Entre las primeras víctimas de la Fiesta se cuenta una mujer conocida por la Marichuela, amante, según dicen, de don José Solís Folch de Cardona, hijo de los duques de Montellano. La infortunada mujer recibió una cornada en pleno corazón. Siendo virrey Messía de Zerma y reinando en España Carlos III, éste dicta una pragmática en la que prohíbe las corridas, pero como Santa Fe de Bogotá está muy lejos y el virrey es taurino, éste hace como que no se entera y además escribe un «Discurso sobre la caballería del torear», por lo que se gana el título de primer revistero de la época.

Cuando muere Carlos III se vuelven a correr toros en la Plaza Mayor para conmemorar la coronación de Carlos IV, y en esa efemérides los toreros visten los trajes que usaban los mojigangas en la procesión del Corpus. El virrey suprime el re-

ban con el gorro frigio. Se divertían poniendo petardos en las banderillas, o con la lucha entre un toro y un jaguar. El felino salió huyendo en cuanto soltaron al toro, penetró en la cantina de una mulata, sembró el pánico, hasta que un caballero le metió cinco balazos en el cuerpo. Los primeros nombres que registra la historia son los de Manuel Sotelo, el negro Justo, Juan Antonio Roel, el cirujano Antonio Navarro y el héroe de Ayacucho, José María Córdoba. Se cuenta un caso

El Ecuador es otro país del que sabemos que durante la época colonial se corrían toros en el gobierno de Quito, en las festividades de la Candelaria y San Marcos. Tales corridas llegaban a durar dos o tres días, de la mañana a la noche, pues intervenía todo el pueblo. Los toros entraban en tropel, hasta que a eso de las seis de la tarde se soltaba el llamado «toro de la oración», dedicado a los marifes o jiferos. Se retiraban los aficionados y la lidia de ese toro duraba hasta muy entrada la noche. El primer diestro ecuatoriano del que se tiene noticia se llamaba José Díaz «Chaleco



Dos diestros españoles, Ortega Cano y Juan Mora y uno colombiano, César Rincón, junto al ganadero Quintero, dando la vuelta al ruedo





CENTRO HORTOFRUTICOLA MAYORISTA

frutaSegovia S.A.

Guadarrama, Parcela 109-B
Polígono Industrial «EL CERRO»
40006 SEGOVIA

Teléfonos:
43.57.90 - 43.57.95
42.78.15 (particular)



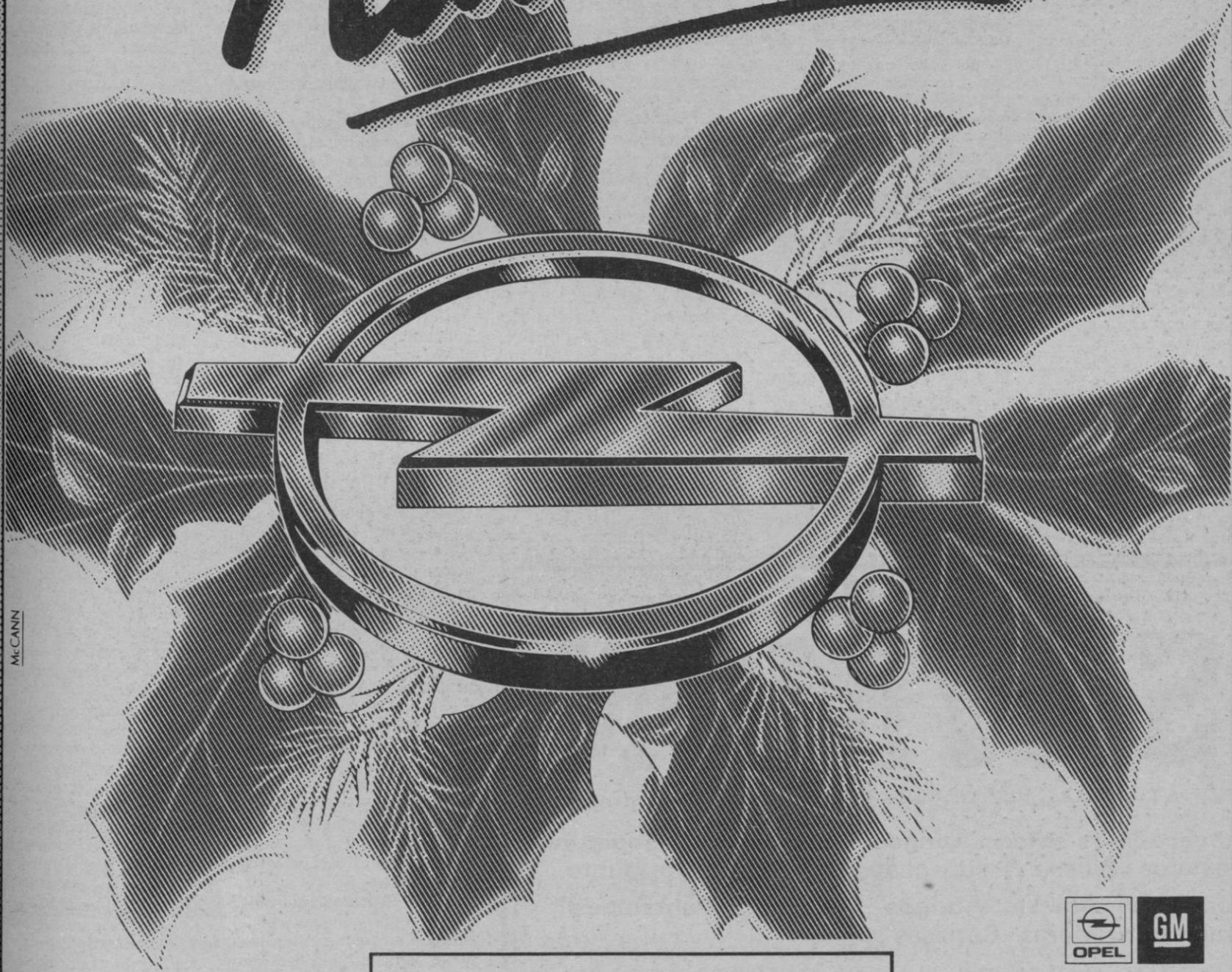
La boutique de las frutas



Anis Castellana

EL ANIS DE ESPAÑA

Feliz Navidad



Deseamos a todos los segovianos
y en especial a nuestros clientes.

AUTOGARSA

Pol. Ind. EL CERRO. Tel. 42 55 12.
SEGOVIA

Concesionarios Oficiales

OPEL 
Mejores por experiencia

El enigma del Grial

(4.ª parte)

En aquel tiempo nació en Belén, bajo el Signo de Capricornio, posiblemente durante la conjunción de los Siete Planetas, más seguro: en la conjunción de Júpiter y Saturno, un Salvador. La Estrella de Rey brilló entonces en Oriente y descendió luz de los astros en forma de Copa.

Y brillaba el Sol sobre la cabeza del recién nacido. Y meses más adelante, tres Magos iraníes de un grupo de 12, después de seguir la Estrella, dieron con la casa de José y María donde visitaron al Niño.

Ya en presencia de Jesús, contemplaron cómo el Grial en forma de Cáliz descendió sobre El; y el Graal se hizo uno con el Disco solar. Y en aquellos instantes, una Voz manatílica hablóles interiormente manifestando:

—He aquí el Alfa y el Omega, el Origen y el Final, el Cero y el Infinito, la Luz del Conocimiento y la Sabiduría, El que lleva consigo la Luz de La Doctrina.

Lustros más tarde, el sagrado Vaso se materializó para poder ser empleado por Jesucritos en la Santa Ceremonia que acom-

pañó a la Última Cena con sus doce apóstoles, sacra Copa en la que posteriormente José de Arimatea recogió la sangre de Jesús en determinado momento de la Crucifixión. Y el Santo Grial o Graal encontró su primer custodio.

Por ende, en la Navidad, el Graal nos ilumina desde el nuevo amanecer, el orto del Hombre, con su renovado alba, con un renovado Sol.

Muerto José de Arimatea, el Santo Cáliz, fue pasando de las manos de un elegido o santo a las de otro, hasta llegar a los templarios (?). Espero actualmente desconocemos dónde se halla. Sin embargo, la Iglesia Católica, afirma que la Copa que empleó Jesús en la Última Cena es el cáliz que se venera en Valencia. Y nosotros ahora nos preguntamos:

¿Por qué el Santo Vaso no pudo ser de barro, por ejemplo? Muy distinto, claro está, al que se venera.

Dice el filósofo hermético:
—Nuestra vasija es de barro. (Y) no es vasija para empleos viles. Es vasija para usos honorables.

Y ¿por qué...?

Porque verdaderamente la Vasija, en un primer plano vasija de barro, es el Crisol, Greuset o Croiset, es decir, la Cruz. Por otra parte, Crisol equivale a Cris-Sol, Cris: abreviatura de Cristo y Sol, o lo que es lo mismo, al Cristo Sol, en donde la Cruz mística y el Cristo solar se identifican junto con el Crisol, el Vaso, el Contenedor o Graal. Mas, Cristo, no es el Graal, aunque Cristo y el Grial sirven a Dios Padre-Madre.

Y ¿para qué empleó Jesús el Santo Cáliz en la Última Cena?

Lo empleó para la sagrada Ceremonia de la transformación del pan y del vino que había en la Mesa, para la transformación del pan en su carne y del vino en su sangre, en verdad una transmutación alquímica. Y el Santo Grial fue el Contenedor del vino, de la sangre, de la energía del espíritu que es espíritu del auténtico Maestro que es Gran Maestro y ha realizado la Gran Obra en Sí mismo.

Y no podríamos continuar este ensayo si no mencionáramos seguidamente las dos visiones arturianas. Hélas pues aquí:

La primera visión o contemplación gira en torno al tablero de ajedrez mágico o celeste. Y la segunda, en torno al Santo Cáliz o Grial cristiano. Estas dos visiones de gracia tuvieron, el Rey Artus o Arturo y sus 12 caballeros de La Orden de la Tabla Redonda, en la estancia o sala capítulo-nobiliar del castillo del Reino arturiano. Y las dos maravillosas experiencias fueron de un grandioso matiz esotérico.

El tablero de ajedrez celeste tenía 64 escaques, al igual que sesenta y cuatro hexagramas tiene el I Ching, 16 por 4, un cuadrado perfecto, en donde 16, el producto de la suma de sus lados por sí mismo, es decir, 4 por 4, es el número de Los Misterios, contenido en el 64 cuatro veces, 16 más 16 más 16 más 16, dieciséis a cada lado de cada uno de los brazos en forma de línea de la cruz a modo de cruz griega que hay en el centro del tablero ajedrezado.

El Santo Cáliz o Grial cristiano es la Copa o Vaso ceremonial sacro. Y se encuentra oculto en la Cruz de Graal, la de las 12 llaves o claves del Grial, la que guarda consigo los 16 Misterios.

Luego, el tablero de ajedrez, representa el oráculo o vaticinio. Y la Copa sagrada, el destino. Porque todo estaba ya decidido para el Rey y la Noble Corte asturiana. Y en aquello no intervino el Magro Merlín para nada. Se trataba del designio, simplemente del designio, otrora «el designio de los dioses», que iba a deparar a los trece, 21 más 12, «el Sol y los Doce Signos del Zodíaco», es decir, «el Sol y Doce Estrellas», más exacto: el Monarca solar y los caballeros del Sol, peregrinos buscadores de Los Misterios Criáticos.

Y los 13 fueron bautizados con el agua y, luego, con el fuego. Los trece sufrieron el doble bautismo. «El bautismo de Meté». Y verdaderamente vieron más allá de lo exotérico o común vislumbrando el Gradal primigenio en la forma de

un Graal, el Gradal misterioso, el de Los Misterios de la Virgen Negra, la Virgen del Nilo, del río donde antaño se realizaba el bautismo hermético.

Por consiguiente, el destino de los 13 fue ser iniciados en Los Misterios Griáticos merced al oráculo, al vaticinio.

A raíz de la muerte del Rey Arturo y de sus caballeros de La Mesa Redonda, los cantares y los romances se sucedieron: Los mitos de la búsqueda iniciática, la visión del Grial, de la Lanza de Longinos, «el Rey Pescador», etc., etc., fueron sucediéndose en la Edad Media, dentro de lo que en la Literatura se ha denominado como Ciclo Bretón, hasta la llegada del Ciclo Carolingio, en donde el Graal parece quedar relegado. No obstante, el Santo Cáliz, siguió vivo en los corazones de los cristianos. El sacro Vaso o Copa que originariamente era de piedra.

Mas ¿el Cáliz de piedra era el Grial alquímico?

«(Era) una piedra de máxima pureza... llamada "lapsit exillas"» (De «Parzival»). Y «lapsit exillas» se ha interpretado como «lapis lapsus ex caelis», «la piedra caída del cielo». La piedra que seguramente desprecióse a Lucifer de la frente. Una joya. ¿Una esmeralda? quizá.

La piedra representa «el sentido a eternidad» o sentido de eternidad «el Ojo de Atlas», el tercer ojo.

Por otro lado, «lapsit exillas» puede equivaler a «lapis philosophorum», «la piedra filosofal», y al mismo tiempo, a «lapis exilis», «la piedra insignificante», la que se ha identificado con la expresión anterior, es decir, con la primera piedra de la Alquimia, «la piedra filosofal primera», nunca la auténtica Piedra filosofal.

«Lapsit exillas» asimismo se ha interpretado como «lapis exulis», «la piedra del exilio», la que posteriormente dio lugar a la manifestación del Tabernáculo del Corazón, un misterio.

«Lapsit exillas», «la piedra

GALERIAS

SAYMON

CUATRO MAGNIFICAS PLANTAS, donde encontrará:

Confeción de señora: Abrigos - Gabardinas - Chaquetones Vestidos - Blusas - Trajes chaqueta - Géneros de punto

Confeción caballero: Abrigos - Chaquetas - Pantalones Trajes - Cazadoras - Camisas

PRIMERAS MARCAS A LOS MEJORES PRECIOS

Avda. Fernández Ladreda, 17

SEGOVIA

LAW W
PASARELA

Autopista de La Coruña, Km. 42

Teléfono 850 06 66

C. VILLALBA

ESMERADO SERVICIO A LA CARTA

Todas las especialidades

LAS
CHIMENEAS

Autopista de La Coruña, Km. 42

Teléfono 10 72 20

VILLACASTIN

LA TABERNA
COMIDAS

Autopista de La Coruña

Teléfono 850 87 60

C. VILLALBA

Completo menú diario

purísima», es «la piedra de Saturno» según el mito. Y hasta es posible que «lapsit exillas» fuese también «la piedra blanca» que antaño ofreció Dios a los elegidos.

Y he aquí, a continuación, un misterioso más:

El nuevo nombre escondido, oculto, el nuevo nombre del que ha sido iniciado, revela la consecución de la Magna Obra, en este caso, por medio de la Ciencia del Graal alquímico.

El Cáliz de piedra es el Grial renovador o regenerador, «el Cáliz de cristal». Y su origen está vinculado a la leyenda, al mito del Ángel Caído, Luzbel, el que transformó en Lucifer, Príncipe de las Tinieblas, Príncipe del Mundo: del mundo material y relativo, al que le fueron atribuidas cualidades de Demiurgo según da a entender alguno de los Evangelios apócrifos, de Demiurgo al margen del Plan Divino, de Demiurgo en rebeldía. Por ello, perdió el sentido de (la) eternidad quedando totalmente desamparado, a su libre albedrío, a merced de un destino caótico y oscuro, a merced de un destino desprovisto de luz.

La piedra o joya que se le desprendió a Lucifer fue custodiada durante un tiempo por unos Angeles que permanecieron al lado de Dios. La joya iba a servir, siglos después, para redimir el gran drama cósmico según los gnósticos cristianos, el gran desastre del Universo, al que pudo poner remedio el Cristo del Cosmos, Salvador Universal, evitando así que la Caída fuera total.

Alto grado de iniciación requiere comprender enteramente todo esto y todo aquello. Nosotros tan sólo somos buscadores de La Verdad todavía atacados a «la Rueda del Samsara» y sujetos al Karma, lo cual solamente puede ser superado por medio de la redención o transmutación que convierte al hombre en un iluminado o despierato, en donde tiene un papel primordial el Santo Grial o Graal, ya que abre los corazones de los seres humanos conduciéndolos al Todopoderoso. Por eso, nos atrevemos a decir:

Salve, oh Joya en el Corazón de la Flor!

Luego, el Cáliz de piedra, era el Grial alquímico.

Y ¿qué es el Graal substancialmente?

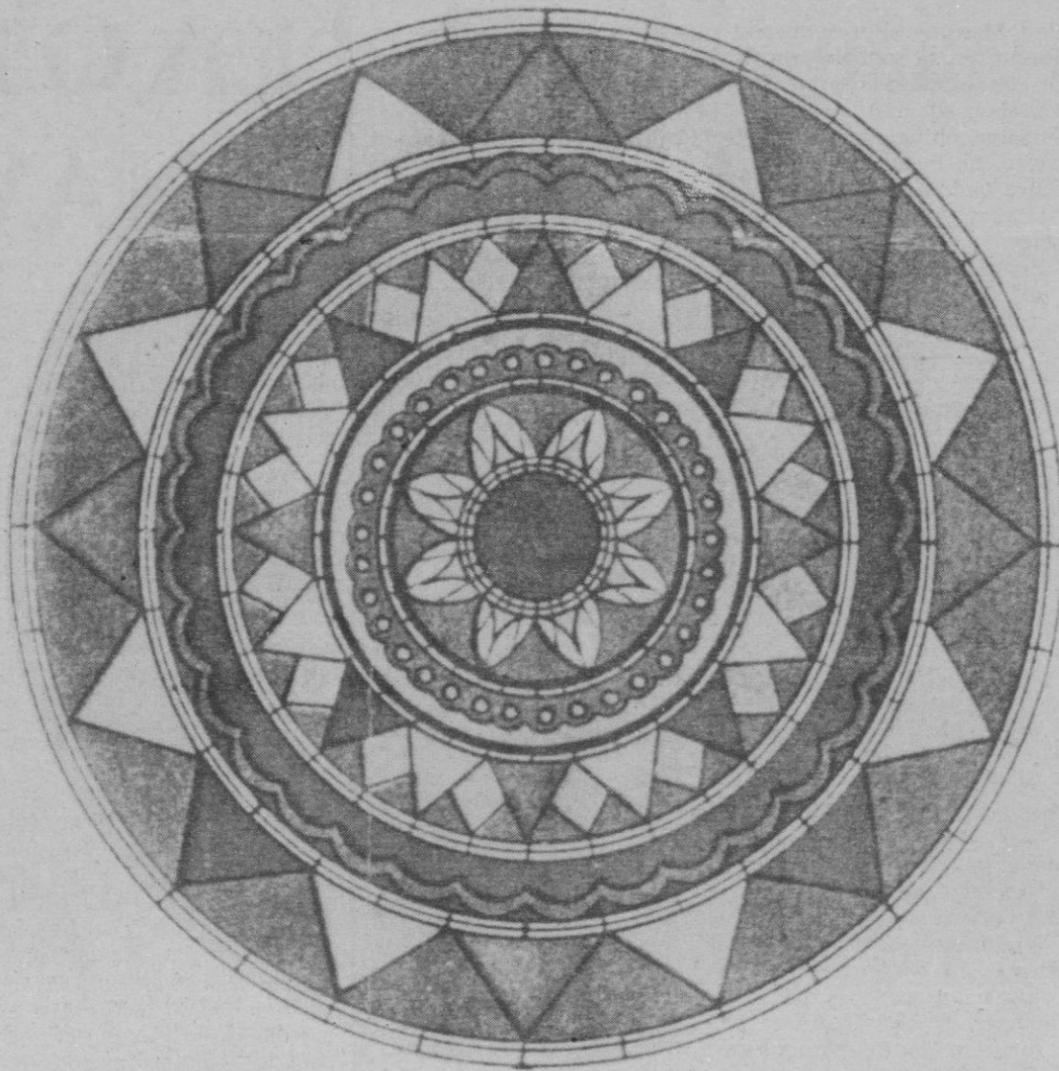
El Grial se ha manifestado o materializado como piedra o joya, como Vasija de barro quizás o como Vaso de cristal. Y ha sido forjado en oro químico, plata y otros metales, aleaciones, etcétera, e incluso, ha sido hecho de manera. Pero es posible que la substancia de Graal sea «oro alquímico u oro de gracia», energía espiritual pura y viva, luz, blanca luz, espíritu creador.

Respecto a su color: ¿verde?, ¿amarillo?, ¿rosáceo?, ¿blanco?... nos inclinamos por el blanco, aunque ¿es éste el color exacto?; pues, el Graal, lleva la esencia del iris.

Según el alquimista, «la llave del Arcano Mayor es un color». De lo que se deduce que conocer el color exacto, no el supuesto, del Grial, es como tener la llave del más grande de los enigmas o Misterios: el Gradal o Graal.

Y ¿cuál es el auténtico color que es la llave de la Sabiduría?

Ignorámoslo. Lo que sí sabemos es que el incógnito color es



la clave. Porque «la clave es la llave», «la clef est la clé», el color, la clé.

Mas, en el caso de que pudiésemos averiguar el verdadero color, haría falta entonces encontrar «la cerradura», o lo que es lo mismo, la resolución del problema, un problema nada fácil..., incluso conociendo la clave o «fórmula», ya que habría que saber identificar tam-

bién «los componentes» de dicha «fórmula» para poder aplicarla correctamente y así obtener debidamente «el resultado» real del enigma.

Y como creo que debo de seguir hablando sobre esto último, manifestaré que posiblemente la clave esté en «el fuego del rebis», «el fuego del re re», el fuego del anagrama de la Alquimia o Epígrafe INRI en su

resolución alquímica: «Igne Natura Benovatur Integra», «La Naturaleza es renovada íntegramente por el Fuego». Y el Fuego es Jesus, Jesús el Cristo, según el Esoterismo cristiano.

Por consiguiente, la llave del Arcano Mayor es la clave. Y la clave está en Jesucristo, es decir, en el Fuego de Dios Padre-Madre, en el Hijo, el Arquitecto, el Artesano de la Gran

Obra. Y El porta la clave porque lleva «el doble fuego», «el fuego de las dos materias», la llave, el fuego potencial, «fuego dormido», y el fuego creador o fuego vivo. Por lo tanto, Cristo, es asimismo el renovador, el Alquimista, el Mago Blanco perfecto.

Aclarado lo anterior, seguimos con la cita que viene a continuación y que corrobora algunos puntos ya expuestos sobre el Graal.

«Tratándose de un vaso sagrado, el Grial tiene fuertes conexiones con la mitología celta y con el vaso hermético y la piedra filosofal de los alquimistas. Ya aparezca descrito como copa, como piedra o como joya, el Grial ha sido siempre un símbolo de la totalidad espiritual que conduce a la unión con la divinidad, constituyendo el objetivo de los buscadores de la verdad en todos los países y en todos los tiempos. Se trata de un símbolo que pertenece a las regiones inexploradas del alma» (De la obra «El Santo Grial» Ed. Debate).

Y María fue el Sagrado Recipiente del Niño Jesús, la Madre Profetiza del Grial o Graal, del Grial «que promete la plenitud espiritual simbolizada por la sangre de Cristo». Y a Ella dedicó la primera iglesia cristiana, José de Arimatea, en Gran Bretaña: «la Dote de María», allí donde estuvo escondido el Graal, en «el Pozo del Cáliz», en Glastonbury, Somerset; luego, en Avallon, en Isla Blanca. Mas ¿dónde se halla ahora? ¿Sigue en Tierra Alba?

«La Misa de Nuestra Señora se celebraba en torno al Ministerio del Grial. La Virgen oficiaba de Celebrante en la Misa Blanca y ofrecía a su Hijito



Restaurante Típico Castellano

José María

Cocina clásica regional y de temporada

Cronista Lecea, 11
(Junto a Plaza Mayor)
40001 SEGOVIA

RESERVAS: (911) 43 44 84
BAR: (911) 43 54 55
COCINA: (911) 43 41 07



Les deseamos mucha alegría para estas fiestas
y un Nuevo Año pleno de paz y felicidad

como Sacrificio. Asimismo cada día se celebraba el Servicio en la Santísima Capilla, donde el Santísimo Grial aparecía diariamente, y donde permanecía la Madre desde el sábado hasta el domingo» (De «Perlesvaus»).

Este último párrafo mítico muestra la institución de la Religión Mariana, íntimamente ligada al Cristianismo, en base al descubrimiento de la Madre Tierra, Madre de la Tierra, reflejo materializado de la verdadera Madre Celeste, la Gran Madre.

«Cristo, hijo de María (es) caldero de pura estirpe» (Según Dafydd Benfras). Así fue escrito por el poeta en la época de los romances del Grial. Una forma de asociar al Cristo con el Crisol, el Graal.

«Vaso espiritual / vaso honorífico / vaso insigne de devoción» (De «la Letanía de Loreto»). Así se describía a la Virgen de la Edad Media, considerándola como el Vaso, el Vientre, la Matriz, en cuyo interior se manifestó el espíritu del Hijo.

Y, en el presente, se sigue diciendo a María:

«Causa de nuestra alegría / arca de la Alianza / torre de David / torre de marfil / casa de oro / asiento de sabiduría / espejo de justicia / reina de los profetas» (De «la Letanía...»). De esta manera quiere identificarse a la Madre con el Grial, viendo a María como «el Graal viviente», como el sacro Contenedor de la sangre, del espíritu de Jesús el Cristo. Y Ella representa, en la actualidad, el Arca de la Nueva Alianza, de la Nueva Alianza Blanca.

«Dentro del contexto del simbolismo medieval, María es la Reina de los Cielos, y además, espejo, vaso, casa de oro y estrella de mar, asiento de sabiduría y motivo de alegría; pero su símbolo supremo es la rosa: Rosa del Mundo, Rosa Alquímica (Rosa Mística), Reina (Rosa) del Santísimo Jardín de Rosas, Rosa de múltiples pétalos» (De «El Santo Grial/J. Matthews»). Y el símbolo supremo de Jesús es la Cruz.

«Símbolos primordiales de La Fundación Blanca son la Cruz y la Rosa. La Cruz simboliza el Camino de Sacrificio, el Sendero de o del Amor. La Rosa simboliza la Luz y la Vida, es decir, la Verdad del Camino y la Vida en Dios. La Cruz asimismo simboliza la Unidad y, junto a la Rosa, la Unidad de o en el Amor, la Ver-

dad Máxima. Por tanto, la Rosa-Cruz, es símbolo primordial de la Unidad Fraternal Universal» (Anónimo).

Salve, oh Cruz en la Rosa! Salve, oh Fuego en la Rosa! Salve, oh Luz en la Flor.

Paz y Amor a todos los seres.

Pedro Antonio Blázquez San Antolín

Bibliografía

«Zoroastrismo y Grial» (de «Cielo y Tierra»)/ Elémire Zolla.

«La Santa Biblia» (Ediciones «Paulinas»).

«Evangelios apócrifos» (colección «Biblioteca J.L. Borges»).

«La rebelión del Grial» / Juan G. Atienza.

«El misterio de las catedrales» / Fulcanelli.

«Las Moradas filosóficas» / Fulcanelli.

«El Santo Grial» / John Matthews.

«La Edad Media» (de Historia Universal «Daimon»).

«Yi King: La Biblia china» / Michel Gall.

«Los dos nacimientos de Dionisio» / Robert Graves.

«Historia del Rey Arturo» / C. García Gual.

«Druidas, dioses y héroes de la mitología celta» / Anne Ross.

«Misterios y Doctrinas secretas» / Rv.º C.W. Leadbeater.

«Guía de la España templaria» / Juan G. Atienza.

Significados

Orto: Nacimiento.

Gran Obra: Obra Magna: Realización de la Obra de Dios en uno mismo; alcanzar la plenitud espiritual y la Sabiduría mística.

Mística: Relativa a Los Misterios.

Escaque: Cada uno de los cuadrados del tablero de ajedrez.

Hexagrama: Cada una de las sesenta y cuatro combinaciones del I Ching.

I Ching: Yi King: La Biblia china: Libro de las mutaciones o cambios.

Cruz griega: Dícese de la que tiene los cuatro brazos iguales.

Ojo de Atlas: El Ojo de Siva: Ojo del Universo.

Tercer ojo: El que se supone que debería de estar en el centro de la frente, a la altura del hueco esfenoideos.

Demiurgo: Gran mago creador.

Apócrifo: No canónico; Supuesto.

Gnóstico: Discípulo de La Doctrina de la Luz.

Rueda del Samsara: Rueda o Ciclo de nacimientos y muertes.

Karma: Ley; Ley de acción y reacción.

Iluminado: Despierto; Budha.

LA OTRA NAVIDAD

Al llegar la Navidad, los hombres suelen reconciliarse con sus raíces personales. Es una reconciliación sin estridencias, como llegada de improviso, igual que sucede con esas nieblas matutinas que revientan hacia lo alto apenas sienten el mazazo del sol naciente. Algo del pueblo y de la tierra que portamos cada hombre muy en el fondo de nuestro corazón estalla estos días al contacto con remotas reminiscencias. No hay mejores fechas para la esperanza, ni mejor ocasión para la paz familiar y el amor fraterno. Si no existiera la Navidad, habría que inventarla. Cumple en el mundo un papel renovador.

Pero la Navidad que tenemos es un invento prostituido. La sociedad capitalista, con su religión del consumo, ha encontrado en estos días su mejor agosto, su más querida fiesta. Los hijos de la tecnocracia, como nos llamó Theodore Roszak en su *Nacimiento de la contracultura*, hemos perdido la mayor parte de nuestras raíces, y desde luego el norte de nuestras acciones más significativas. Nos enteramos de que llega la Navidad por el anuncio de las muñecas de Famosa o del turrón del Lobo, y sabemos que se ha marchado por tumulto de las rebajas en Galerías Preciados. Se utiliza la Navidad también para hacer polí-

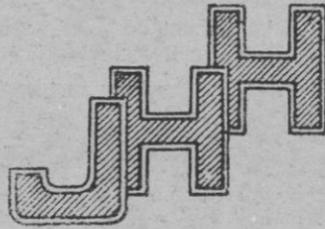
tica municipal, y hasta se pegan entre sí los concejales por el alto honor de salir disfrazados de mago en las carnavales de las cabalgatas de Reyes. Si alguien quisiera vivir ahora la Navidad auténtica, en su feliz dimensión originaria, correría el peligro de presentarse ante la opinión pública con el paso combinado, como los reclutas del pelotón de los torpes que necesitan del cabo cuartelero que les ponga al corriente en la asignatura obligatoria del ritmo colectivo.

Lo peor de los milagros es siempre el puesto de estampitas que pone el diablo en la puerta de cada uno de los templos. Y en la Navidad hay tantos diablos en cada esquina que ya la gente compra el rosario sin saber para qué sirve, por el simple placer de coleccionar sus cuentas y sus cruces. Y hasta el ministro que levanta la custodia (es un decir) piensa en los zapatos italianos que asoman por debajo de su sotana. Para tratar de reconciliarnos con las fuentes primigenias, habría que apostar, en lugar de por el niño del pesebre, por el Jesús que expulsa a latigazos a los mercaderes del templo.

Hubo un tiempo, no muy lejano, en que lo natural y lo falso andaban todavía entremezclados y sueltos, y hasta aparecía de vez en cuando alguna manifestación de popular sencillez en todo este mundo envilecido de la Navidad y el Año Nuevo. Al finalizar el siglo XX, se ha roto la carcasa de la incertidumbre y sólo aparecen el oropel y la quincalla.

Es evidente que vivimos la otra Navidad. Se promociona el villancico sólo para la venta del disco. Si aparece en la prensa la fiesta de los Santos Inocentes es para dibujar la sonrisa de alguna descomunal y disparatada noticia falsa. A nadie se le ocurre, ya, traer a colación la alegría de los humildes por el nacimiento de un Salvador, o la muerte insensata de los niños de Israel a manos del tirano. Hemos perdido el rumbo de nuestros pasos y caminamos, simplemente, por el placer o la obligación de caminar. Ni siquiera nos preocupa conocer si la dirección de la marcha es contraria al lugar de nuestro destino...

V. Borreguero Virseda



JOSE HORCAJO HERRERO, S.A.
HIERROS

Polígono Industrial «El Cerro»
Teléfonos 42 27 22 y 42 03 29

SEGOVIA

GUADALAJARA

**Hostería
Pintor Zuloaga
PEDRAZA**

Teléfono 50 40 88
Telefax 362



**Parador
de Turismo
SEGOVIA**

Teléfono 43 04 62
Telefax 437362

Le ofrecen la degustación de la típica cocina castellana y de temporada

ESTABLECIMIENTOS IDEALES PARA FINES DE SEMANA, BANQUETES,
CONGRESOS, SEMINARIOS, CONVENCIONES, etcétera

**RESERVAS: Directamente o en nuestra Central de Paradores:
Teléfono 91/435 97 00 - Télex 47913 RRPP**

Os voy a contar una bella historia. Un poco triste. Real. Cómo nació el popular villancico «Noche de Paz». Fue así:

Las preocupaciones del reverendo Mohr

El día 24 de diciembre de 1818, hace ahora exactamente 172 años, en Oberndorf, una pobre aldea de los Alpes de Austria situada a orillas del Saltzch, la gente se preparaba, como en cualquier otro lugar, a celebrar la Navidad. Quien más quien menos tenía olvidados temporalmente los problemas de cada día.

El único que en aquella vigilia navideña iba atareado, dándole vueltas a sus preocupaciones, era el reverendo Mohr, que tenía a su cargo el cuidado de las almas de Oberndorf.

El reverendo tenía que solver un problema muy grave y ya le quedaban muy pocas horas para conseguirlo: la iglesia de San Nicolás tenía un viejo órgano totalmente inservible porque lo habían devorado los ratones y el buen sacerdote no había encontrado a nadie que, en todo el año, subiera hasta Oberndorf para arreglarlo.

La iglesia de San Nicolás, aquella mañana de Navidad, había sido amorosamente adornada por el reverendo y por los feligreses más voluntariosos. Sin duda, la Misa del Gallo iba a ser muy bonita... si no fuera por el órgano, que estaba inservible.

Joseph Mohr intentó remediar la situación y se pasó casi toda la mañana enredando en el interior del viejo instrumento, lleno de telarañas y roído por todas partes, para ver cómo podía sacar las mínimas notas musicales imprescindibles para animar la Misa de Navidad. Pero era imposible. El reverendo no consiguió nada.

Una poesía, una canción

De repente el reverendo recordó que, meses antes, había

La verdadera historia de «Noche de Paz»

compuesto una breve poesía mientras regresaba a la casa parroquial, de noche, después de haber asistido a un enfermo. El reverendo se acordaba que al llegar a la casa parroquial había escrito la poesía y debía de tenerla en algún sitio. La buscó y la encontró.

El reverendo se fue corriendo a ver a su amigo Franz Gruber, maestro de Oberndorf, que era hijo de un modesto director de coro y que, según le contaba a Mohr, había heredado de su padre una gran afición por la música.

El maestro de escuela tenía, como se demostró más tarde, un extraordinario talento musical y, en efecto, en un santiamén improvisó las notas para la poesía de su amigo, el reverendo.

Ambos, no tuvieron tiempo de considerar posibles defectos en la composición porque se había hecho tarde y los feligreses se preparaban ya para asistir a la solemne Misa de Nochebuena.

Durante el Santo Oficio, Joseph Mohr y Franz Gruber cantaron dos versos «Noche de Paz». El reverendo, aportando su voz de tenor; el maestro, su profundo vozarrón de bajo. Al mismo tiempo se acompañaban con una vieja guitarra.

El villancico más popular del mundo

Los sencillos aldeanos de Oberndorf apenas advirtieron la falta de la música del órgano, solemne y litúrgico, en aquella Nochebuena de 1818, porque «Noche de Paz» les había emocionado profundamente a todos. Incluso a los rudos barqueros del Salzach y a los leñadores de los bosques alpinos.



De todos modos, posiblemente la improvisada canción navideña no se hubiera vuelto a interpretar ni el pueblecito de Oberndorf ni en ningún otro lugar, si meses más tarde no se hubiera interesado por la composición un tal Muracher, que, al fin, llegó a la aldea para reparar el órgano de la iglesia.

Para reprocharle a Muracher su larga tardanza en acudir a Oberndorf, Moht y Gruber le contaron cómo tuvieron que apañárselas en Nochebuena para acompañar musicalmente la Misa del Gallo. El reverendo y el maestro volvieron a interpretar «Noche de Paz», esta vez

acompañándose con el órgano de la iglesia, recién reparado.

Muracher quedó tan impresionado que quiso llevarse la letra y la música del villancico. Fue él quien dio a conocer la canción por todo el Tirol.

Del Tirol al mundo

Entre muchos otros, aprendieron el villancico cuatro jóvenes hermanos, Carolina, José, Andrés y Malí, hijos de un fabricante de guantes, que formaron un coro muy solicitado en la región del Tirol para intervenir en funciones religiosas, fiestas populares y ferias de mercado.

Carolina y sus hermanos llegaron a tener cierta popularidad y hasta llegaron a actuar en presencia de los reyes de Sajonia. Pero ellos nunca supieron quienes eran realmente los autores de «Noche de Paz», que a fuerza de interpretarla, habían convertido la composición en una de las más afortunadas de su repertorio.

Sólo en 1854, treinta y seis años después de aquella Nochebuena de Oberndorf, cuando «Noche de Paz» ya se había transformado en un villancico muy popular, el director de la Orquesta Real de Berlín hizo algunas investigaciones y dio con los verdaderos autores del afortunado villancico.

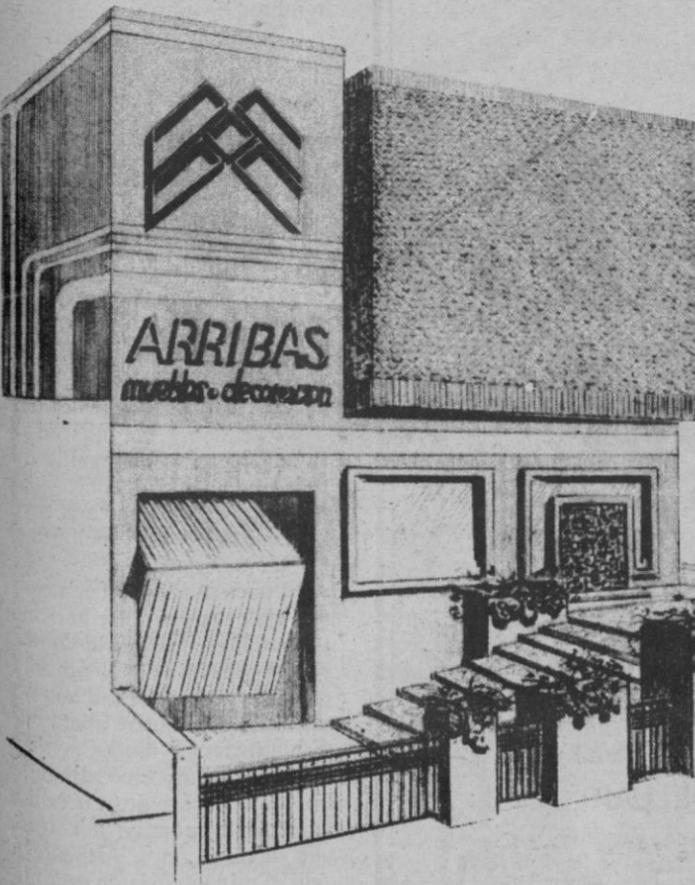
El director de la Orquesta Real de Berlín supo del reverendo Mohr, pero éste había fallecido en 1948, en Wagrain, cerca de Saizburgo, víctima de su avanzada edad. El director supo también que Franz Gruber aún vivía en Hallen, donde a ratos libres, seguía tocando el órgano. Tenía ya setenta años de edad, estaba muy achacoso y vivía humildemente.

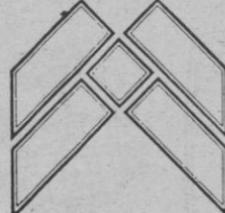
Una vez reconocido Franz Gruber como autor de «Noche de Paz», recibió muchos honores, su nombre se hizo muy popular, pero no por ello mejoró su precaria situación económica y murió pobremente seis años más tarde, en 1860.

La iglesia de San Nicolás de Oberndorf, donde se estrenó por primera vez «Noche de Paz», tampoco existe ya. Fue derribada en el año 1906 porque los continuos desbordamientos del río Salzach ponían en peligro el edificio.

De todos modos, en las cercanías, sobre una pequeña altura, se eleva hoy una pequeña capilla donde, al lado de un bajorrelieve de la Sagrada Familia, están grabados en bronce los versos de «Noche de Paz», como recuerdo al reverendo Joseph Moht y al maestro Franz Gruber.

María Luisa Roncal
(Free Lance Press)





ARRIBAS
DECORADORES
MUEBLISTAS, S.A.

PROYECTOS DE DECORACION
INTERIORISMO
INSTALACIONES COMERCIALES

Fabricamos a su medida

VISITE NUESTROS TALLERES
Y EXPOSICIONES

PEÑALARA, 4
Teléfonos 42 01 62 - 66
(POLIGONO EL CERRO)
SEGOVIA

MAXIMA SELECCION:

REGALOS
MUEBLE AUXILIAR
ELEMENTOS
DECORATIVOS



Fernández Ladreda, 20
SEGOVIA

Según una leyenda rusa

El cuarto Rey Mago

Se trataba de un rey mudo que conocía las profecías de Daniel y al que unos escritores llaman Taor y otros Artabán

Sobre las ofrendas de oro, incienso y mirra dieron pie a pensar en tres Reyes Magos. Pero la tradición y la leyenda, sobre todo del norte de Europa, han mencionado al cuarto Rey de Oriente, el Mago sin Epifanía. Una leyenda ortodoxa cuenta de generación en generación, la aventura dramática de Taor o Artabán, el Mago de Oriente que también vio la estrella y salió en busca del Salvador del Mundo. No llegó a Belén. Sus atenciones al dolor y al sufrimiento humanos le iban reteniendo en su objetivo. Pero llegó a Jerusalén, cuando el Niño de Belén ya era un adulto a punto de ser crucificado. El Gólgota fue el lugar al que llegó el cuarto Rey Mago, una tarde de Viernes Santo, 33 años más tarde.

Varios han sido los escritores que se han atrevido a novelar o

hacer un poema de la vida del cuarto Rey Mago. El escritor francés Michel Tournier, que había narrado una bella novela titulada «Melchor, Gaspar y Baltasar» (publicada en España por la editorial Noguer), se decidió a contar la historia de «Taor y los tres reyes», en una bella adaptación hecha por él mismo. Publicada también por Noguer, el bello libro para adolescentes narra las peripecias de estos príncipes de la sabiduría, que partieron de reinos distintos y por motivos diferentes. Melchor vive en el destierro, debido a un complot para destronarle. Gaspar, que es el negro en el relato, sufre humillaciones por el color oscuro de su piel y Baltasar ha visto saqueada por bárbaros iconoclastas su bella colección de arte.

Tournier se detiene con especial énfasis en Taor, el cuarto

rey mudo, en principio un rey insaciable por los placeres de la más refinada repostería de Oriente. Sale en pos del Divino Pastelero del que cuentan las profecías que «el que toma de su alimento no volverá a tomar otro hasta el postrer de sus días». Taor llegó en esta versión, el día de Jueves Santo a Jerusalén, allí conoció al Cristo y fue el primero en probar su Eucaristía. Taor no volvió a desear otro alimento. La estrella le condujo al Mesías mucho más tarde que a los otros, pero el objetivo también fue divino.

Una epopeya grandiosa

El poeta español José Fuentes Ruiz, inspirado en la leyenda de Henry van Dycke «The other wise man» escribió un largo poema titulado «El Mago de la Epifanía». El cuarto Rey Mago se llama Artabán el Me-



do, que recuerda el dicho del profeta Balaam: «De Jacob ha de alzarse una estrella que a Israel dará cetro». Artabán, discípulo de Zoroastro y por tanto adorador del Dios único, descifra como buen mago en cada astro los pensamientos arcanos del Dios del Bien, Ormuz, dios de la Pureza, la Verdad y la Luz.

«Las setenta semanas de Daniel el Hebreo/se han cumplido en las tablas del cómputo caldeo», explica el poema del escritor José Fuentes, nacido el siglo pasado en Cartagena. «Gaspar lleva la mirra para el Dios encarnado/Baltasar lleva el oro para el rey anunciado; y Melchor, el anciano, lleva incienso al Señor./Para reunirse a ellos y hacer también su ofrenda./Artabán ha vendido su ganado y su hacienda/por un rubí de sangre para el Dios del amor».

En el relato de Fuentes, Ar-

tabán se encuentra en el camino a un pobre peregrino de cuyo pecho escapaba un estertor agónico. Al dar agua al sediento, retrasa su jornada y los tres magos parten sin esperarle por su retraso en el punto convenido: Borsippa, lugar donde estuvo la torre de Babel. Del lugar de la confusión, los sabios partían hacia la Luz. Artabán llegó por fin a Belén de Judea. Los sollozos de una pobre mujer le explican la matanza de los inocentes decretada por Herodes y que José y María partieron con el Niño a Egipto. Artabán ofrece el rubí al soldado a punto de degollar a un inocente, a cambio de ese niño...

Una búsqueda de 33 años

Treinta y tres años lleva Artabán errabundo siguiendo indicios que le lleven al Príncipe del suelo de Daniel. El Mago, sin estrella y sin Epifanía, ha recorrido Heliópolis, el Nilo y Alejandría, según el largo poema de Fuentes. Un rabino le cuenta en un triste albergue de Betsaida que «al trono del Señor... sólo se sube por las gradas sin cuento del humano dolor». Le explica que le siguen ciegos, tullidos y esclavos; que le llaman Maestro y va entre pescadores; que amansa las aguas y camina sobre el mar.

Con estos testimonios, Artabán, el cuarto Mago, va en busca del Mesías camino de Jerusalén. «Cambié por tosca ságuila la túnica de seda» y en la noche del Jueves llega a la Ciudad Santa. En el Huerto de los Olivos han prendido al Rabbí que se hacía llamar Rey de los Judíos. Artabán lo sigue por la Vía Dolorosa que va al Pretorio desde la Casa de Caifás. La gente grita «¡crucifícalo!» A Artabán no le queda más que el signo de oro de su casta sacerdotal. Una doncella meda va a ser vendida como esclava y al ver el anillo del rey mudo le implora intercesión. Artabán no lo duda y ofrece en rescate su anillo al decurión.

El cuarto Mago sólo viste ya harapos. Todavía no ha visto al Hombre que buscaba. Un rey cargado con la cruz expira y el temblor de tierra desgaja una piedra del muro petroriano que hierde de muerte a Artabán, en busca de su Epifanía. «Y agonizando el Mago: «Señor mío, Jesucristo, Dios y Hombre, me muero Dios mío, y no Te he visto!/¡La vida que te entrego no tiene ya valor!/Falté cuando los Magos te ofrecieron sus dones;/el rubí de mi ofrenda se lo di a unos sayones;/y hasta mi sacerdocio lo he perdido, Señor!/Y de entre las tinieblas una voz lo bendice.../Y esa voz, de un acento nunca oído, le dice: —Desde ahora tus ojos en mí se saciarán./Tú has seguido mis pasos hasta morir conmigo;/y aquí, desde mi Gólgota al tuyo, te bendigo,/ y voy a recibirte en mi Reino, Artabán».

El poema de José Fuentes es una epopeya del dolor humano. La búsqueda de Dios la vivió el cuarto Mago con el amor al prójimo. La comunidad autónoma de Murcia quiere ahora rendir un merecido homenaje a este poeta nacido en Cartagena, que dejó esculpido en bellos versos, la epopeya del dolor que lleva al amor. Artabán ha sido el protagonista de esta historia grande.

José Antonio Lisbona (EFE-Reportajes)

Incalসা s.a.

INSTALACIONES

INSTALACION DE CALEFACCION
INDIVIDUAL EN 48 HORAS

SIN OBRAS DE ALBAÑILERIA

Clavel, 6

Teléfonos 43 68 12 - 43 69 03
SEGOVIA



Achicoriasa

GENERAL ESPAÑOLA DE ACHICORIA, S.A.

Fabricante de las primeras marcas nacionales:

ACHICORIA LA NORIA

MALTA LA NORIA, ANTES

MEZCLAZUL

Columba

CAFETERIA

SUMMUM

ACHICORIA LA HUERTA

FABRICA: Plaza de San Francisco, 14. Apartado 3.

Teléfono (911) 14.00.18 - 14.03.74 - 14.00.56 CUELLAR

OFICINAS: Balbino Velasco, 1

Representante para SEGOVIA y PROVINCIA: **CARLOS MUNICIO ESTEFANIA**

Todos los pueblos de nuestra provincia celebran desde tiempo inmemorial sus «días de FUNCION». También los barrios de la ciudad tienen su fiesta anual.

Buena costumbre, extendida por todas las latitudes de España. Devaneo de la vida en ebullición. Días en los que brotan nuevas floraciones de amistad, que hacen aseguibles a unos con otros.

Goya pintó la serie por él denominada «Diversiones Nacionales», entre las que hay que destacar, ante todo, los toros. Sus cuadros de pinceladas sueltas predisponen a las más delicadas emociones. Precisamente en el cuadro «Corrida partida», está lo que por algunos se ha denominado primer «impresionismo». Preludio de la pintura moderna.

De igual modo nuestros pintores de Segovia, Lope Tablada —padre e hijo— han sabido plasmar, con arte y expresividad en multitud de óleos, fiestas de las villas y pueblos segovianos, principalmente al espollear las efusiones más insólitas en sus lienzos con motivos taurinos. ¿Quién no ha visto cuadros de Lope Tablada con encierros y corridas de toros embavecidos en las plazas —entre otras— de Sepúlveda, Riaza, Turégano y Pedraza? Pinturas que reflejan el ambiente vivo y refulgente en el marco incomparable de su entorno y monumentos. La verdad es que hay que captar así las becerradas y novilladas de los pueblos, porque las suertes, quites y carreras son impresiones, sofocos y hasta sustos en novilleros y espectadores. Todos tienen el alma en un ¡ay!, en un suspiro.

Más, volvamos a las fiestas locales. La víspera se rompe ya el sosiego, la calma, y comienza el delirio con músicas alegres. Ambiente de templanza y acogimiento entre vecinos y forasteros. Balcones de casas señoriales o recoletas se engalanan para recibir con alborozo procesiones y músicas palcos improvisados los días de función, para presenciar bailes y corridas de novillos y vaquillas.

En estos días señalados del año, las calles principales y plaza, transforman su fisonomía. El silencio se torna en canciones; su calma, en alegría bulliciosa; su belleza estática, en belleza emotiva de algazara expectante y colgaduras de colores encendidos. Hasta dentro de los hogares las mujeres se afanan en preparar las succulentas pitanzas.

Jóvenes adolescentes, con sus anhelos imprecisos, cruzan con garabatos, corriendo entre los postes, columnas de los soportales y grupos de personas, que charlan en perfecta amigancia, y así animan el murmullo y bullicio de la plaza, que se pone incandescente antes de la corrida. Su algazara suena a guirigay. Empujan e interrumpen, sin percatarse, a las personas mayores que les gritan, les amenazan... ¡Qué más da! Todo inútil. ¿Cómo obedecer? ¡Qué difícil! Imposible. Incluso algunos jovencuelos sueltan petardos cerca de los grupos con el consiguiente susto para todos.

En las horas de la corrida, voces y olés del graderío, animando a los torerillos, y azuzando la vaquilla. La plaza es un ramillete encendido los días

de la fiesta. Alegría de hondos cimientos.

La sangre joven brinca irreflexiva con fogosidad y frenesí, mientras los novilleros luchan y se esfuerzan por dominar el becerro que les echan, a veces desproporcionado a sus posibilidades. El último es la vaquilla de todos. Mozos y más jóvenes se tiran al ruedo, improvisado con tabloncillos y viejos carros, y corren con el pañuelo al cuello que guardan para este día, acosando al torito.

Le sujetan por los cuernos, le vencen y, después, lo sueltan confiados, para volver a empezar. Revolcones, zarandeos y carreras. Contusiones y pequeñas heridas, que ponen la emoción en el aire y en la garganta de los espectadores.

Lo que produjo más hilaridad y gritos incontenibles, fue la situación del novillero, que trató de poner banderillas, sin conseguirlo y, al huir corriendo, no saltó por completo el tablado de la plaza; quedó a medias y el novillo —que le alcanzó en la carrera— embestía con pujanza una y otra vez hasta voltearle al callejón. Menos mal que —con acertado criterio— habían «afeitado» los pitones al astado y no consiguió hincar sus cuernos en los glúteos del improvisado torerillo. Nos figuramos el magullamiento y maceración sufridos.

Pero lo más expectante fue el momento de salida del toril de uno de los novillos. En la plaza no había más que un cubete y dentro un joven sin moverse, jimpávido! Pienso que tenía los ojos cerrados. El becerro se lanzó como una centella en línea recta y, al llegar al cubil de

madera, inerte, paró bruscamente, husmeó el tonel, que parecía una sola pieza con el mozo que tenía dentro, y se fue correteando a la capa que exhibieron desde un burladero. Todos respiraron profundamente.

La corrida termina. Cae el sol. Manan sudor las frentes y el rostro alegre y tenso de la juventud garbosa. Sólo el aire libre limpio refresca las calorías de la sangría, que escancian sin cesar. No por gusto, que olvidaron con los primeros sorbos, sino por ser rito esencial, costumbre ineludible, exigencia del día de fiesta. Beben, beben hasta desmoronarse irremisiblemente, bien entrada la noche.

El pueblo goza con estas turnancias de silencio y bullicio, de quietud y movimiento, de días monótonos y nota alegre

en la fiesta grande. La ilusión está prendida con tanta garra en el corazón de los nativos, que se dan cita al unísono el día de «su función», desplazándose los ausentes para acudir a celebrarla. No se cansan de perseguir, tal vez, el más viejo de sus sueños: recrear la fiesta a su antojo. Viven un poco prendidos en la agradable megalomanía de su ensoñación. Cada año brota la fiesta y la imaginan con hervores mágicos.

Pero retornemos a los jóvenes, después de la corrida. Porque sigue la fiesta. Empieza el baile, que ya le han introducido de la plaza pública a los salones y discotecas, en los que la música «rock» se va imponiendo y se ve a las juventudes moliendo su cuerpo sin cesar.

Algunos muchachos de una

de las «peñas», engurruidos en el rincón del soportal, ya proclives, descabezan el sueño que les vencía. Esperan la luz del alba del segundo día de función, para comenzar de nuevo. Se deslizan en un camino de espejismos. ¡La fiesta les parece un aluvión de rosas!

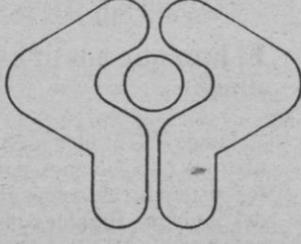
Pensé entonces que la alegría es hodierna, la de ayer se acabó ayer. El primer día puede uno haberse divertido mucho, y el segundo o tercero, hallarse abatido y triste, con sonrisas pudibundas. No dan al cuerpo y al espíritu el descanso imprescindible y ¡luego...!

Sólo perdura en el hombre la alegría uno y otro día y siempre, si asienta su cimiento en principios sólidos y auténticos, hoy tan denostados y hasta, por algunos, olvidados.

Lástima que a la juventud, que es alegre, sincera, optimista, afable... ¡Que lo es! —con sencillez y naturalidad—, a veces se le induzca involuntariamente por errores en boga o costumbres permisivas. Así no es fácil llegar a una actitud serena y gozosa ante la vida.

Andrés Ricardo Martínez García

¡La función!



PREVIASA SEGUROS

- ☆ ASISTENCIA SANITARIA
- ☆ JUBILACION
- ☆ HOGAR
- ☆ SUBSIDIOS

SEGUROS GENERALES

Fernán García, 1 - 2.ª planta Teléfonos 43 19 12 - 43 19 13
SEGOVIA



Restaurante

El Bernardino

HORNO DE ASAR

Sea la Navidad vínculo de Paz y Amistad para todos

Con nuestros mejores deseos

**FELIZ Y PROSPERO
AÑO NUEVO**

Reserva de mesas:
Teléfonos 43 32 25 - 43 17 41
**Cervantes, 2
SEGOVIA**

Jugar es la actividad natural del niño y todos llevamos un niño dentro. Por eso, el mundo del juguete nos emociona a todos. Pero son los más chicos los que se benefician de esos ingenios que Papá Noel y los Reyes Magos reparten una noche misteriosa y mágica, cuando se introducen por la chimenea o cabalgan a lomos de camellos y dromedarios para depositar ilusiones en las ventanas y balcones. Muchos de los recuerdos de la infancia —la única patria que tiene el hombre— se cristalizan en los juguetes. El mundo afectivo y fantástico se materializa en algo soñado, querido y conseguido: los juguetes.

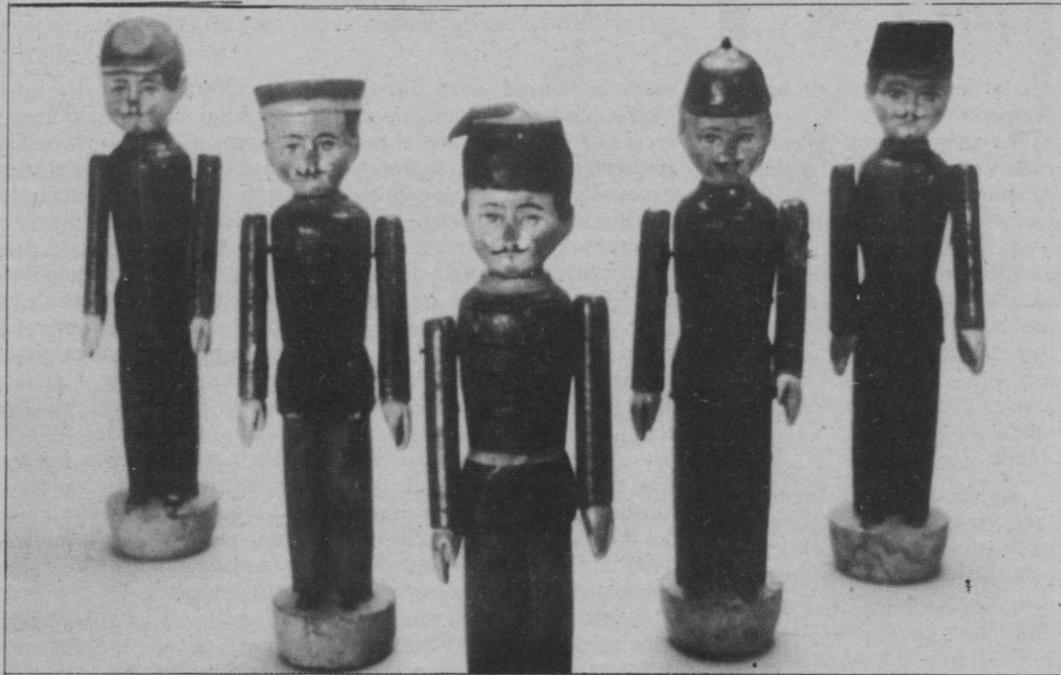
Verdaderas obras de arte

Todos los museos etnológicos, etnográficos y de artes decorativas guardan en sus colecciones juguetes, como verdaderas obras artísticas. El mundo de la creación y la evolución del juguete va marcando la pauta de los materiales, la forma y la estética de los objetos con que el hombre se distrae desde que es niño. París cuenta con uno de los mejores departamentos del juguete en el Museo de Artes Decorativas, anexo al Louvre. Las exposiciones sobre juguetes se suceden ininterrumpidamente, para dar salida a los ricos depósitos.

Desde la Exposición Universal de 1900, en que Léo Claretie había organizado una retrospectiva del juguete, los amantes y profesionales de esos «objetos antropológicos» reclamaban continuamente un Museo del

Conservados como piezas históricas JUGUETES DE MUSEO

París cuenta con uno de cinco mil piezas



Juguete en París. Durante diez años, el Departamento de Juguetes del Museo de Artes Decorativas de la capital francesa estuvo buscando y coleccionando piezas para constituir una «memoria» del juguete. Esta colección comprende actualmente más de cinco mil ejemplares. Se compone de donaciones de coleccionistas, escalonadas desde 1892 a nuestros días; de compras del Ministerio de Cultura y de piezas ofrecidas

por los fabricantes actuales que permiten mantener el Museo del Juguete al día.

El lazo que nos une a la niñez

Desde 1973, el museo organiza las exposiciones temporales sistemáticas sobre el tema del juguete: Juguetes de Sondheim (1973); Juguetes Americanos de la Pequeña In-

fancia (1977); Juguetes tradicionales del Japón (1981); 100 años de Juguetes Franceses (1982); «El circo y el juguete» (1984); «La granja y los juguetes»... El éxito de estas exposiciones ha sido tal que el Museo de Artes Decorativas decidió dejar unas salas permanentes para exponer juguetes en torno a un tema, un material o un origen. Los visitantes no son sólo niños, aunque estos son los que abundan y disfrutan más. En cualquier momento del año, París ofrece una original exposición de juguetes.

La muestra más reciente sobre el juguete de madera, comprende más de un millar de juguetes en un espacio de 700 metros cuadrados y ofrece a los visitantes un paseo por la evocación y el ensueño. Pueblecitos, caballos, muñecas, trenes, coches, juegos de los leñadores de Thuringa en el siglo XVIII hasta los diseños más recientes. En cuanto al origen, se pueden ver piezas de Groenlandia hasta bueyes tirando de una carreta de México, pasando por objetos de Rusia y a la misma Francia. Estos juguetes testimonian la imaginación y la habilidad de los artesanos que los construyen para seducir a los niños y a los padres que van a comprarlos para ellos.

El juguete de madera tiene siempre algo de nobleza en su material y en su permanencia. Quien no guarda las muñecas matriochkas de Moscú, que se esconden una dentro de otra, como en un juguete de prestidigitación. Las muñecas kokishis japonesas tienen algo de semejanza. Un juguete de madera puede ser muy bien el lazo que nos une con la infancia. Los artesanos de hoy han retomado a la madera como material de su trabajo, sobre todo para los carros de arrastre de los más pequeños o las muñecas de vitrina, menos articuladas que las de plástico.

Una forma de aprender

No son muchos los museos especializados en juguetes. Mónaco cuenta con un Museo de Muñecas que es una de las atracciones culturales del Principado. Barcelona tiene el Museo de los Automatas en Montjuich, que ha sido todo un acierto para los pequeños en la Ciudad Condal. Toda ciudad que se precie de querer a los niños debería mostrar siempre juguetes en algún departamento de sus museos. En Madrid, el Museo de Artes Decorativas tiene diversas colecciones de juguetes, no todas ellas expuestas, pero de un gran valor. Recientemente, una serie de sillitas minúsculas se exhibían con gracia en una de sus salas. La localidad levantina de Ibi cuenta también con un Museo del Juguete, obra de los fabricantes de la ciudad. Les sirve de escape.

Jugar es una forma de aprender. Los niños prefieren «jugar a contar» con números que contar directamente y por obligación. Con el juego y los juguetes, los niños descubren sus posibilidades y su entorno; desarrollan sus sentidos y mueven su cuerpo. Cada edad tiene sus características. Para los de dos años, son mejor los juguetes de movimiento como pelotas y de arrastre. A los tres años, el niño ya tiene imaginación para hacer torres y combinaciones. A los cuatro puede dramatizar con un guiñol. A los cinco, prefieren juguetes colectivos de participación... Antes de que se hagan mayores y pidan jerseys y zapatos a los Reyes Magos para estar guapos, los niños tienen que palpar en sus manos esos objetos fantásticos de colores que son los juguetes.

José Antonio Lisboa
(Efe - Reportaje)

Rigarve, s. a.

Reparación Neumáticos
Rayados Equilibrados

En Carretera de Soria,
abierto sábados tarde
y domingos mañana

INTERESANTES DESCUENTOS

Roble, 16 - Teléf. 42 58 24
SEGOVIA

Distribuidor oficial de

MICHELIN
PIRELLI
Continental

Carretera Soria, Km. 188.800
(Frente Hotel Puerta Segovia)
Teléf. 43 00 08 - LA LASTRILLA



ASFAY, S. A.

ASCENSORES FABIAN Y YANGUAS
INSTALACION, REPARACION Y
CONSERVACION DE ASCENSORES Y
MONTACARGAS

Las Morenas, 11

Teléfono 42 58 41

SEGOVIA

LAS NAVIDADES HISPANAS

El turrón, las posadas, la quema del diablo, los aguinaldos...

Son numerosas las costumbres y tradiciones que unen a los hispano parlantes de uno y otro lado del Atlántico. Una de ellas, quizá la más significativa, es la Navidad, en cuyo marco se aunan la religiosidad y el paganismo en ambos lados del «charco».

Antiguas tradiciones coloniales españolas entremezcladas con tipismos indígenas en un ambiente caluroso, caracterizan a las Navidades de Hispanoamérica, mientras que en España, el frío y la nieve envuelven a las fiestas navideñas.

Las posadas

Si hay algo que caracteriza a la mayoría de los países latinoamericanos en estas fiestas navideñas, es la costumbre de «las posadas».

En México, el 16 de diciembre, se inician las celebraciones navideñas, con las tradicionales posadas, que se prolongan hasta el día de Nochebuena. Durante estos nueve días la Virgen María y San José buscan posada para que el Niño nazca. Una sala escogida en casa se adorna con mucho colorido, faroles y colgantes de todo tipo para llevar a cabo la ceremonia. Un diálogo entre los santos esposos y los vecinos de la comunidad realizado en castellano antiguo, es la base de la celebración.

De igual modo que en México, en Panamá, se celebran las posadas desde el comienzo del mes de diciembre. En el país centroamericano las figuras de San José y la Virgen son representadas por dos chiquillos de la ciudad, que van buscando

alegremente una posada para que nazca Jesús.

Otra costumbre, muy arraigada y tradicional es la «paradura del Niño», que se celebra en plenos Andes venezolanos, entre el 1 de enero y el 2 de febrero. En esta peculiar fiesta, de gran religiosidad y fe para los habitantes de la zona, se trata de poner en pie al Niño Jesús por primera vez en medio de un belén decorado muy vistosamente con papeles pintados.

La quema del diablo y los aguinaldos

En Guatemala se celebran las posadas similares a las de México y Panamá, llevando los niños a San José y la Virgen en busca de cobijo mientras entonan villancicos y tocan instrumentos tan curiosos como las conchas de tortuga.

Pero si hay algo que diferencia la Navidad en Guatemala, esto es la quema del diablo, un muñeco que arde entre la alegría de la población, y, cuya simbología es la de dejar bien claro que tan sólo la Virgen quedó libre del pecado original derrotando al demonio.

En Colombia, la tradición de las posadas es sustituida por la de los aguinaldos, en la cual los niños del lugar van recorriendo las casas solicitando el aguinaldo. Mosquera, una pequeña ciudad de Colombia, mantiene intactas diversas costumbres en los bailes y comparsas de marcado origen español —algunos de los cánticos datan del siglo XVI.

Existen otros países, al igual que España, en los cuales las tradicionales costumbres se han



universalizado, entremezclándose con otras de lejanos lugares. Así, en Argentina por ejemplo, la coexistencia del belén y el abeto, del champán, el vodka y el turrón, es normal.

El turrón de Alicante

Si hay una costumbre navideña en España por antonomasia, esa es la de comprar el popular turrón de Alicante. Este, acompañado por los mazapanes y polvorones, constituyen el principal dulce de las tan entra-

ñables fiestas. Pues bien, este manjar, tan tradicional en España, también se come con avidez en los países hispanoamericanos en los que goza de una gran popularidad.

En la isla de Cuba, es costumbre en estas fiestas el degustar el turrón y la sidra, la cual se prefiere al champagne francés. Es precisamente en el aspecto gastronómico donde las variedades se hacen más notables y cuantitativas. Desde el arroz con frijoles cubano, hasta el mango, la papaya o la

ensalada de melón colombiana, pasando por el tamal, negro o colorado, preparado especialmente para la ocasión, guatemalteco, son innumerables y riquísimos los platos que se preparan para estas fiestas.

Costumbres y tradiciones parejas, y a la vez distintas de uno y otro lado, que enriquecen las Navidades, ya sean cálidas o heladas, de habla hispana. Es, sin lugar a dudas, otro modo de hermanamiento.

Juan de Aza
(EFE-Reportajes)

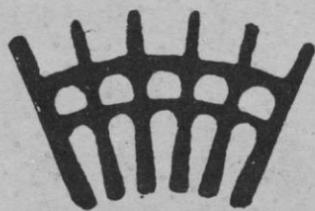
ferretera segoviana

SUMINISTROS INDUSTRIALES

Ezequiel González, 32 ★ Teléfono 42 40 00 ★ Fax 911/43 39 26
SEGOVIA

Aparcamiento propio

HOTEL



ACUEDUCTO

TODAS LAS
HABITACIONES CON T.V.
ANTENA PARABOLICA
AIRE ACONDICIONADO
EN SALONES Y
CAFETERIA
GARAJE

AMPLIA
Y CONFORTABLE
CAFETERIA

Con tradición taurina
desde su inauguración

SALAS DE CONVENCIONES -
EXPOSICIONES

Avda. Padre Claret, 10 ★ Teléfono 42 48 00 (5 líneas)
Télex 49824 ★ Fax 42 84 46 ★ SEGOVIA

Así celebra el mundo la Navidad

Navidad. La fecha clave del calendario cristiano. Un día y mil caras distintas según el lugar de la Tierra en el que uno se encuentre. En la India, ese día, los niños no tienen juguetes. Ocho personas tienen que repartir una barra de turrón. Pero es fiesta oficial. «El Día de los Cristianos». En África, las navidades son también muy duras. En Centroamérica, Jesucristo nace en una noche de verano. En Estados Unidos es el derroche. En Japón las Navidades quedan diluidas entre el Budismo. Así celebra el mundo la Navidad.

«Un día de Navidad, en un dispensario de Bombay, vi como las monjas soltaban cuarenta ratas que habían caído en los cepos. En la India las ratas no pueden matarse por sí en ellas se encuentra, según la creencia indú, el alma de algún antepasado».

El misionero, que ha vivido bastantes años en la India, cumpliendo su misión sacerdotal, abre el cajón de sus recuerdos: «El año 1976 me tocó pasar la Navidad en Umapada. Vinieron gentes de más de ochenta pueblos vecinos. Unos venían andando, otros en carros de bueyes, otros en camellos. Sólo la cuarta parte eran católicos. El resto eran hindúes o adivasis, animistas».

Una misa al estilo indio

Toda esa gente llegó a Umapada, en la India, el mismo día 24 de diciembre a eso de las seis de la tarde. Se sentaron en la plaza del pueblo,

donde se había improvisado un gran tablado para la misa y para las representaciones religiosas. Una gran estrella iba a bajar encima del niño cuando cantaba el Gloria.

«Lo recuerdo perfectamente —nos dice el misionero español—. A las ocho de la tarde empezamos las ceremonias religiosas, la preparación para los bautismos, la misa y las representaciones teatrales. Ese día me hinché de bautizar a gente mayor, muy bien preparada cristianamente».

«La misa fue concelebrada, al estilo indio. Sentados en el suelo, los fieles. Todos los que iban a comulgar, al poner la forma, depositaban su limosnita, para repartir luego entre los más pobres».

«De doce a seis de la mañana representamos, en teatro, toda la vida de Jesús. A las seis de la mañana dimos a cada uno de los fieles una hoja de árbol que iba a ser el recipiente donde tomarían un poco de té preparado por los misioneros. Así fue aquella Navidad. Vuelto a sus tierras, los que habían participado en la conmemoración, hablaron a sus vecinos, tan gozosos como los pastores del Evangelio, anunciando a todos lo que habían visto y oído».

Una barra de turrón para ocho

«Otro año —prosigue el misionero— celebré la misa de Navidad en una casita particular. A los actos religiosos asistían diez personas. Antes confesé en inglés, francés, hindú, konkani y malabar. Luego fuimos a un convento de monjitas que había al lado. Allí saqué una barra de turrón para los ocho que estábamos».

«Recordábamos mucho nuestra tierra, España. Con una flauta que llevaba entretuve el rato de aquellas santas religiosas que gozaban al oír nuestros villancicos».

Los recuerdos del misionero son múltiples: «En el pueblo indio P. Basil vi la llegada de los camellos que venían siguiendo la estrella, representando la llegada de los magos. También me ha tocado pasar varias Navidades en el Gujerat, cuna de Gandhi. En una de ellas nos sorprendió una tormenta terrible en plena selva. Yo pensaba «sólo nos falta un tigre para que la fiesta sea completa».

El día 25 de diciembre es fiesta oficial en la India. Se conmemora lo que llaman «El Día de los Cristianos». Se cie-

rran todos los comercios y bancos. En Ahmedabad incluso se celebra un precioso desfile de carrozas que representan los misterios religiosos».

La Navidad de los misioneros de África

Para que pudieran pasar unas Navidades en casa, hace años el semanario francés «La Vie Catholique» organizó un viaje a París para algunos misioneros de África. Entre ellos se encontraba el padre Sholer, que había abatido 53 gorilas y 66 elefantes; el padre Bouxhet, cuya misión es tan grande como dos Francias...

Sólo faltó un misionero a la cita parisina: el hermano Bernard. Se negó a dejar su leprosería. Aunque fuese Navidad, los leprosos le habían dicho que no se marchase, que no les abandonase.

«No puedo ir —contestó el misionero— algunos leprosos mueren en mis brazos. Tengo que seguir en África, a disposición de mis fieles». El padre Bernard tenía razón. El tenía que quedarse al lado del sufrimiento. Aunque fuesen fechas de paz y amor. Precisamente porque eran las fechas de paz y amor.

La Navidad en Europa se celebra prácticamente igual que conocemos en España, aunque cada país tiene sus propias particularidades. En Checoslovaquia, por ejemplo, el plato típico de la cena familiar es la carpa al horno. Se pone árbol de Navidad, se cantan canciones populares y se reparten muchos regalos.

Navidad en verano

La Navidad en Centroamérica tampoco se diferencia, en líneas generales, con la Navidad que se celebra tradicionalmente en Europa. Países católicos por excelencia, siguen puntualmente las celebraciones religiosas cristianas. Las Navidades Latinoamericanas son como las nuestras... sólo que en verano.

En efecto, según me cuenta el padre Ignacio Larrea, que ha vivido en El Salvador, Panamá,

Costa Rica y Nicaragua, «la celebración de Navidad en Centroamérica coincide con la época de sequía, con el verano. Recuerdo que una noche de Navidad estábamos a diez grados centígrados sobre cero y los lugareños decían que era una noche muy fría».

«Quizás lo más característico de la Navidad hispanoamericana es lo que se llama «Pasadas». Nueve días antes de la Navidad los lugareños se dedican a recorrer las calles de sus ciudades cantando villancicos y pidiendo limosnas para los pobres. Es una especie de novena particular».

La comida navideña en Centroamérica, el «plato elegante», es el pavo. «No olvidemos —afirma el padre Ignacio Larrea— que el pavo procede precisamente de Centroamérica». También se consumen por estas tierras los turrónes y demás postres típicos y tradicionales.

En Australia sucede lo mismo que en Hispanoamérica: la Navidad coincide con el verano. Los australianos celebran la comida Navidad ¡y se van a bañar a la playa!

En Estados Unidos, a pesar de la superposición de varias religiones, la Navidad se celebra por todo lo alto. Son unas Navidades consumísticas, «de tirar la casa por la ventana», unas Navidades repletas de regalos y manjares gastronómicos. La figura de Santa Claus es típicamente Norteamericana.

Japón, respetuoso y budista

En Japón, de cien millones de habitantes, sólo medio millón son católicos. El Budismo está fuertemente arraigado en el País del Sol Naciente. Por esto, las Navidades de Japón son minoritarias y pasan —religiosamente hablando— prácticamente desapercibidas. De todos modos, se guarda fiesta del 30 de diciembre al día 3 de enero.

Los japoneses se muestran respetuosos con la honmástica cristiana, pero tienen la vista fija en su gran fecha, en el inicio del año. Entonces es cuando se descorchan los mejores snacks (bebidas alcohólicas típicamente japonesas), cuando el Ikebana o «arreglo floral» se viste de alegría y cuando los kimonos (la prenda femenina tradicional japonesa) se alegran con las sedas más ricas.

Vicente Escudero
(Free Lance Press)

VACACIONES TERCERA EDAD

(DE DICIEMBRE A MAYO)

BENIDORM	15 días	18.550
C. BRAVA	15 " "	18.550
TENERIFE	13 " "	44.000
MALLORCA	21 " "	34.950
CANARIAS	15 " " (2 Islas)	48.800
GALICIA	7 días	17.000
TENERIFE	8 " "	33.800

Feliz Navidad y Venturoso Año 1991

Viajes **Malcón** S.A.
C/ Marqués del Arco, n.º 26
Tlf. (911) 43 65 62 - Tlx. 44548
40003 SEGOVIA

NISSAN PRIMERA



Esta es la fuerza del destino del Nissan Primera. Un coche pensado para la Europa del futuro.

Concesionario:

AGRO MECANICA SEGOVIANA, S. A.

C/ Guadarrama, 10

Teléfonos 42 06 50 - 42 12 37

SEGOVIA



Rigurosamente histórico

Era una anciana que pedía limosna. Aunque hiciera calor, ella sentía frío. Empezaba el otoño y bien sabía, por experiencia, cuánto se le agarrarían las manos en el invierno. Casi no las podría mover.

Había visto y revisto en el escaparate de una tienda guantes de lana, gordos, de diversos colores. Un día, venció sus reparos y se atrevió a entrar en ella, a pesar de su vestimenta vieja, un tanto andrajosa y suponía que maloliente, aunque ella no lo percibiera.

En efecto, su presencia causó un gesto de extrañeza en la dependienta que frunció el entrecejo.

La viejecita con la voz más amable que pudo dijo:

—Señorita, en invierno tengo un frío terrible en las manos. Desearía comprar unos guantes de lana. Trato de ahorrar para poderlo hacer. Pero como tengo también otras necesidades —comprarme pan, un poco de queso, alguna fruta— me gasto el dinero. Yo volvería aquí lo más frecuentemente posible y le daría a usted lo que fuera ahorrando y usted me lo guardaría, y así, cuando tuviéramos la cantidad, usted me daría los guantes.

La dependienta no sabía qué responder. La viejecita, sin más, depositó 15 pesetas sobre el mostrador, y sonriendo, como excusándose, se marchó.

Volvió casi cada día y dejaba otras 5 ó 10 pesetas (nunca menos de 5 ni más de 10); era todo lo que podía «ahorrar».

El invierno llegó y aún faltaba bastante para la cantidad que las grandes etiquetas mostraban enganchadas en los guantes.

La viejecita dijo a la dependienta:

—Hace mucho frío, ¿podría, señorita, darme ya uno de los guantes, el de la mano derecha, el de color negro? Yo le seguiría trayendo dinero y cuando acabe de pagarlos ya me llevaré el otro. La mano izquierda, entretanto, la esconderé en el vestido, pero la derecha...

La dependienta quedó aún más perpleja. Le dijo que tenía que consultar al dueño. Este dijo que eso no podía hacerse, pues había el peligro de que quedara desaparejado ese par... ¡y quien sabe si la vieja volvería a la tienda al tener ya un guante!

La dependienta no se atrevió a decir esto a la viejecita; le daría el guante que pedía y ya se responsabilizaría ella misma del resto del importe si la viejecita no cumplía su palabra. La viejecita se marchó ya semientregada, y muy agradecida.

Y siguió apareciendo con frecuencia e iba aportando duro a duro lo que aún le faltaba para el guante izquierdo, y poder así tener las dos manos calentitas, pues iba arreciando cada vez más el invierno y no siempre podía tener su mano izquierda escondida entre los pliegues.

El dueño de la tienda, desde su despacho interior, preguntaba a veces:

—Que, ¿sigue viniendo la viejecita con sus «ahorros»?

—Sí, sí señor.

Y el dueño contraía la cara, con una cierta preocupación.

Cuando sólo faltaban otras 15 pesetas —como aquellas que con esfuerzo dio al principio—, pasaron algunos días y la viejecita no venía.

El dueño, remordiéndole la conciencia —no sabía bien por qué—, había determinado dar los guantes a la viejecita —los dos—, pues no sabía que ya tenía uno— y regalarle como premio a su constancia y honradez 500 pesetas. Bueno... 1.000.

Había hablado del curioso caso a su esposa, y ésta, conmovida, dijo que habría que hacer algo por esa viejecita, buscarle un sitio en algún asilo... saber si tenía familiares...

Unos días después, entró un joven en la tienda.

—Uf, he tenido que buscarles en el listín telefónico.

—¿Qué desea?

—Soy empleado del Hospital Clínico. Hace unos días trajeron a una vieja aterida de frío... murió poco después. Al registrar sus ropas encontramos algunas monedas, y un papel garrapateado que decía —como puede usted ver—: "Entreguen, por favor, a la tienda «Castor» 15 pesetas". No supimos de qué podía tratarse, pero aquí tienen el papel y las 15 pesetas.

Vio cómo la dependienta trataba de ocultar sus lágrimas. El

joven se fue sin entender nada. La dependienta abrió un cajón y cogió el guante de la mano izquierda y se lo llevó al corazón, luego lo besó... y lo guardó en su bolso. Por nada se habría desprendido de ese recuerdo.

Dejó pasar unos minutos y, dominándose, entró en el despacho, y tratando de ser natural dijo al dueño:

—Había olvidado decírselo. La viejecita ya vino, pagó lo que faltaba y le di los guantes.

—¿Cómo no me llamó? Le dije que quería verla...

—Había unos clientes en aquel momento y se me pasó...

—Si vuelve o averigua usted dónde pide limosna, dígamelo.

Dudó un momento, pero se decidió a seguir:

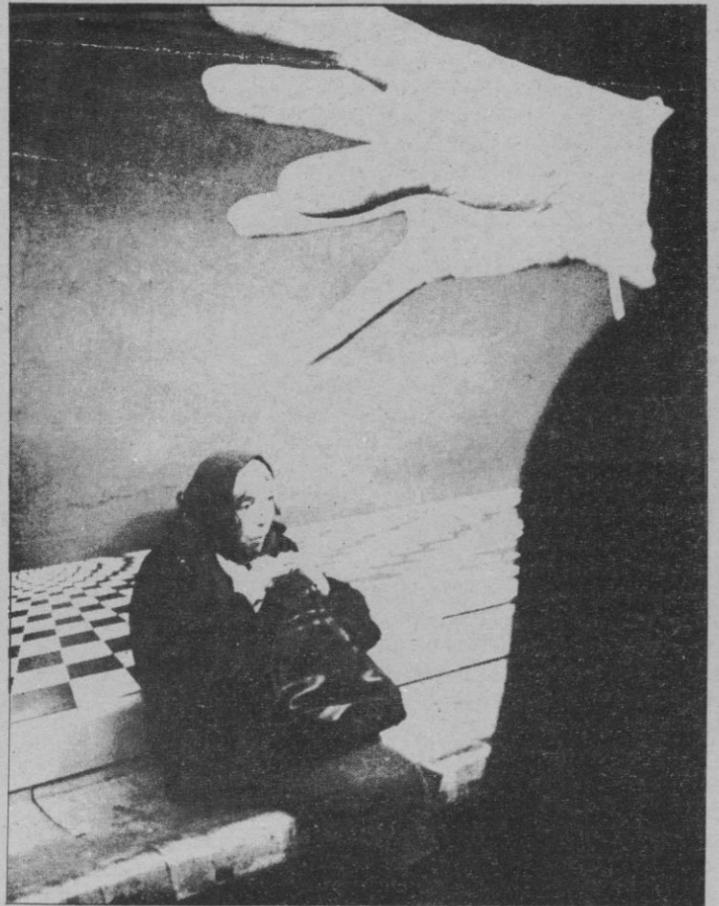
—Es que...

—¿Qué?

—Ahora un joven, que se ve que la conocía, me ha dicho que murió en el hospital, donde la llevaron congelada de frío, ya sin remedio...

El dueño contrajo la cara como si sintiera el dolor de una puñalada en sus entrañas. La dependienta salió rápida y disimuladamente estrujó de nuevo su bolso —estuche ya de un tesoro— sobre su pecho.

En el interior del despacho,



derrumbados sus brazos y su cabeza sobre la mesa tan llena de papeles con números y más números, el dueño empezó a

llorar... como no había llorado en toda su vida.

Alfredo Rubio
Del Ambito María Corral



Ctra. Villacastín, 2 SEGOVIA



Muebles todos
los estilos
Castellanos
pino y roble

Ctra. de La Coruña, 5 SAN RAFAEL

SUMINISTROS A LA INDUSTRIA CARNICA
HOSTELERIA - ALIMENTACION

TOINCA
J. M. de FRUTOS

Doctor Gila, 4 (barrio San Millán) - Teléf. 43 49 35

SERVICIO TECNICO PROPIO

MAQUINARIA - FRIO - COMPLEMENTOS

GASTRONOMIA EUROPEA EN NAVIDAD

En vinos y licores, Francia puede dar lecciones al mundo entero

En Italia, un plato de caza como la becada y postres a base de natillas "Zambaione" al marsala

La Navidad es una fiesta mundialmente celebrada que muy poco tiene que ver, en una gran parte de la población del planeta, con las ideas cristianas que sustentaron durante siglos. Sin embargo, algo ha quedado de la idea del amor fraterno, de la solidaridad y del amparo mutuo que se prestan familiares, amigos y vecinos. Y de esta muestra amorosa, los banquetes navideños, son el mejor exponente.

Las costumbres son distintas en cada país, cada pueblo, cada región e incluso en cada familia. Pero hay un común denominador: que todos nos reunimos en esa fecha memorable para comer juntos y, en la alegría de la buena mesa, mostrarnos mutuamente nuestros mejores sentimientos de amor y amistad. Hoy, los menús que se presentan, sobre todo en las mesas de las familias que viven en la ciudad, se han internacionalizado y encarecido enormemente. Caviar, angulas, mariscos, foie-gras de pato o de oca, junto con los vinos más raros y exquisitos son fáciles de encontrar. Pero demos una vuelta por las tradicionales mesas europeas, que pueden proporcionarnos ideas de novedad.

La oca rellena francesa

Las familias del campo francés siguen cocinando su oca rellena y asada como hace siglos y se la comen la noche del 24 de diciembre, en reuniones de familia cuyos miembros llevan más de un mes preparando esta cena y finalmente dedican todo el día a la preparación inmediata. La cocina de la casa funciona constantemente. Los manjares serán muy elaborados. Y

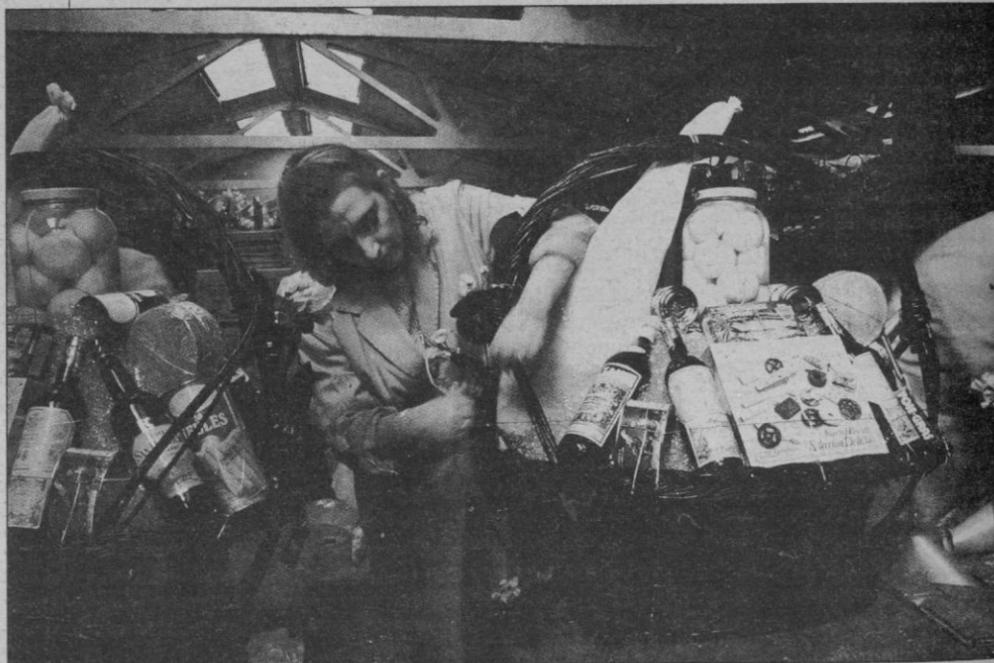
ello, con los aromas que desprende, abren enormemente el apetito.

Los vecinos van y vienen, curioseando por las cocinas de los demás. Se prepara para ellos, que llegan con hambre como si no hubiesen comido en años, lo que los franceses llaman «postre de mendigo», unas cestas repletas de frutos secos: castañas, nueces, almendras, avellanas, bellotas, piñones.

Los vinos han sido elegidos por los hombres entre los mejores de la comarca, que los hay en todas partes. Pero se procura que no falte champaña muy seco para el aperitivo, un buen vino tinto para la oca y el calvados para el postre tal vez también un buen cognac y licores digestivos de los monasterios franceses de raigambre: Benedictine, por ejemplo, o Chartreuse.

La cena se empieza siempre con una sopa, que bien puede ser de calabaza. Hay una estupenda receta de esta modalidad que se sirve en cuencos de la propia fruta. Pero también hay sopas de almendras e incluso caldo de oca o de pollo o de cualquier otra carne. Lo que es casi seguro es que los franceses no coman esa noche pescado.

La oca, rellena de manzanas, ciruelas pasa y otras frutas a mano se asa al horno y se sirve rodeada de manzanas reineta asadas también, posiblemente rellenas de mermelada común. Los dulces redondearán la cena en un postre que naturalmente abundará en las golosinas navideñas propios de la región. El tronco de Navidad es lo suyo



NOCTURNO
DISCOS

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Un sonido puro, perfecto,
y para siempre

Santo Tomás, 3
Segovia
Teléf. 42 62 02

NOCTURNO
DISCOS
CASSETTES

FUNDADA EN 1985

SAHORSA

HONDA
Maquinaria

HONDA

- MOTOAZADAS
- CORTACESPEDES
- MOTOBOMBAS
- GENERADORES

Quando se va la luz...

GENERADORES HONDA

SATURNINO HORCAJO, S. A.
FDEZ. LADREDA, 15 - SEGOVIA - Tel. 43 55 52



en Francia, aunque ya hay cada vez más de todo.

Que no falte la pasta

A los italianos, que celebran la Navidad el 25 a mediodía, no les puede faltar la pasta, algo sin lo que un italiano no sabe comer. Como es natural debe ser una pasta de lujo. Por ejemplo, «tortellini» en caldo a lo que se le sumará un plato de caza —becada, por ejemplo— que se acompaña con cardos en nata. Por delante, se han preparado unos buenos, abundantes y variados «antipasti» (entremeses), con mortadela, jamón de Parma, quesos, pequeñas pizzas, etc., más ensaladas con salchichón y embutidos de todo tipo.

El plato más particular de esta mesa puede ser, sin embargo, el postre, un «Zamboine» helado hecho de crema de huevo y vino, un Marsala por ejemplo. El mus no lleva más que yemas de huevo, azúcar, el vino, cuanto más bueno y añejo mejor, ralladura de limón y canela. O bien un «panettone» con pasas de Corinto, que es el más puro símbolo de Navidad. Inmejorables y vinos y licores de raigambre frailuna como en Francia, Amaretto de Salorno, sería un decir.

Inglaterra tiene una tradición gastronómica ejemplar en el «Cuento de Navidad» de Dickens. Allí se enumeran los deliciosos, variados y abundantes manjares de estas fiestas. También se celebra el 25 a mediodía y, según los entendidos, las variaciones con los menús de Dickens, sobre todo en el campo, no han sido muchas.

Los ingleses tradicionales empiezan toda comida que se precie con un aperitivo a base de jerez. Y luego pasan al pavo, que debe ser asado, relleno de castañas y acompañado de alguna verdura tradicionalmente inglesa, como las coles de Bruselas. Otro plato puede ser patatas hervidas y posteriormente doradas al horno con salsas variadas, como de arándanos, de pan, leche y especias y tantas otras como tienen los ingleses. El postre tradicional es el «pudding de Navidad». Vinos y licores franceses o españoles e incluso italianos.

En Polonia, doble cena

Curiosamente —la Navidad recorre caminos distintos para llegar al mismo sitio— en Polonia se cena dos veces por Navidad. Una antes de las 12 de la noche, el 24, y antes de la misa del gallo los que van, y otra que llamaríamos «post-cena», ya de

madrugada. La primera es de vigilia, como mandaba el antiguo Código de Derecho Canónico, —ya se sabe que los polacos guardan estrictamente las tradiciones católicas— y la segunda está liberada de trabas ascéticas. Tradicionalmente se preparan 13 platos de vigilia. Mucho pescado, mucha verdura y pare usted de contar.

Los platos se han preparado con mucha antelación y se guardan, como ha contado un famoso historiador de la gastronomía, en el balcón de la casa que por ese tiempo se convierte en un auténtico congelador, a veinte grados bajo cero. Tanto los platos de carne, rellenos, como los de pescado, escabeches y salazones.

Los platos de carne más clásicos en esa noche son el pato relleno de trigo sarraceno, el lomo de cerdo y el «bigio» un estofado hecho con «chucrut» y restos de alimentos diversos. Delante se puede preparar una sopa que llaman «borszch», a base de setas y con empanaditas de «chucrut». Se prepara un caldo con setas secas, cebolla, zanahoria, puerros y otras verduras y luego se hacen unas empanaditas que se rellenan de «chucrut» que se mojarán en la sopa.

Cualquiera de estos platos, altamente alimenticios y de sabores maravillosos, puede hacer gala en nuestra propia mesa. Como el salmón o la trucha, los arenques y multitud de postres, que los europeos de la extensa patria común han elaborado tan maravillosamente a lo largo de los siglos. Hay libros muy curiosos sobre el tema y allí pueden encontrarse todas estas recetas y muchas otras igualmente deliciosas.

Manuel María
EFE - Reportajes



Hostal Boal ★★

Habitaciones con Baño completo Calefacción - TV

Bar - Restaurante

- Raciones
- Platos Combinados
- Cocina casera
- HORNO DE ASAR

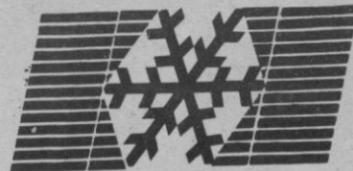
Ctra. de Valladolid, s/n.
Teléfonos 43 79 35 y 44 07 26

LA LASTRILLA
(Segovia)

Saji, s.l.
SEGOVIA



- Refrigeración industrial y comercial
- Aire acondicionado
- Secaderos para jamones y embutidos
- Maquinaria para hostelería y alimentación



EMPRESA INSTALADORA
AUTORIZADA

EXPOSICION Y TALLERES:

Polígono Industrial «El Cerro». c/ Guadarrama, 55.

42 24 49
42 03 40

EXPOSICION: c/ San Juan, 8. Tel. 43 21 25 SEGOVIA

Descorchar el champagne: el inicio de un rito

Un gran vino, como el Champagne, merece ser rodeado de cierto respeto y concederle los honores de un ceremonial que, sin duda, se experimenta desde el momento de descorchar o ver descorchar una botella de Champagne.

jado escapar sus tapones sin protocolo alguno y seguirá siendo así, ya que abrir una botella de Champagne es una expresión de espontaneidad y alegría previa a la celebración de una fiesta o al brindis por un éxito.



Abrir una botella de Champagne es todo un rito en el que los amantes del Champagne encuentran cierto placer como lo atestigua la anécdota siguiente que data de los años 70. Un inglés, coronel retirado del Ejército británica en la India, comía en un Club londinense. Sentado sólo en la mesa, se hizo servir sucesivamente cuatro medias botellas de Champagne que abría él mismo bajo la atenta mirada del camarero. Un señor francés, de la región de Champagne, invitado en otra mesa, se presentó y le mostró su satisfacción ante tal desfile de botellas al tiempo que le manifestó su sorpresa por la preferencia de las medias botellas. El gentleman respondió simplemente que el placer de descorchar una botella de Champagne era muy grande y así tenía la oportunidad de hacerlo cuatro veces en vez de dos.

Después de más de doscientos cincuenta años de historia, millones de botellas habrán de-

Sin embargo, la «sommellerie» francesa aconseja seguir unas reglas para conseguir una mejor degustación.

Reglas para abrir una botella de Champagne

1. Sacar la botella del cubo para Champagne donde ha permanecido bañada en una mezcla de agua y hielo. Secarla rápidamente con una servilleta. Presentar la botella a los invitados.

2. Inclinar ligeramente la botella y liberar la anilla del precinto. Desenrollar la anilla, separar los alambres y asegurarse de que el corcho no está a punto de saltar.

3. Quitar conjuntamente alambre y precinto. Si se ha notado que el corcho está a punto del saltar, lo más prudente es sacar el precinto al mismo tiempo que el corcho.

MESON - RESTAURANTE LA

BODAS - BANQUETES
CONVENCIONES
BAUTIZOS
COMUNIONES - MERIENDAS
HORNO DE ASAR



Nuevas instalaciones con comedores para reuniones de empresa, fiestas familiares y convenciones

Escultor Marinas, 3 - Teléfs. 43 23 51 - 44 11 34 - 40001 SEGOVIA

Salón del Calzado

La más interesante
y completa exposición
de calzados
en colaboración directa
con 500 fabricantes

Juan Bravo, 54

GALERIAS EL SOL

BOLSOS Y
ARTICULOS DE PIEL

Lo más moderno y actual

ALTA PELETERIA

SEGOVIA

Juan Bravo, 27



SELECTA COCINA CASTELLANA

Especialidad: BACALAO CON ALMEJAS
ASADOS

Avda. Padre Claret, 14

(Junto al Acueducto)

La crisis navideña de Cenicienta

de Walt Disney

4. Coger la botella con una mano, sujetar el corcho con la otra, manteniendo el pugar encima del corcho y los demás dedos alrededor de la botella. Dar vueltas a la botella, hasta que el corcho salga sin hacer ruido. Evite el «taponazo» que podría incomodar a los invitados.

5. Si el corcho se resiste a salir, dar vueltas a la botella, cogiéndola por la base. En caso de que este sistema no dé resul-

cido durante largo tiempo. Este ligero ruido es denominado por algunos «el suspiro erótico del Champagne». En la única forma de conservar la totalidad de las cualidades físicas y organolépticas, creando la atmósfera propia para su degustación.

Sabía usted que...

- En el siglo XVIII, se consideraba normal hacer saltar el tapón.



tado, utilizar unos alicates o unas pinzas especiales.

6. Secar el gollete con una servilleta limpia. Oler el corcho a fin de detectar posibles malos olores.

7. Escanciar un fondo de copa a alguno de los invitados, para que compruebe si el sabor es correcto. Llenar como máximo dos tercios de las copas, en una o varias veces, según su altura y el volumen de la espuma. Devolver la botella al cubo.

- En el siglo XIX, poetas y prosistas hacían saltar el tapón. Sin embargo, en las cenas oficiales no se hacían y, a partir del Segundo Imperio, se empieza a descorchar la botella sin ruido, incluso en privado.

- Hoy en día, ha dejado de ser habitual, hacer saltar los tapones en las reuniones oficiales y mundanas, en los restaurantes o establecimientos públicos y los verdaderos amantes del Champagne han optado por la apertura silenciosa.

- Con la salida violenta del



8. Existe un método muy extendido para servir el Champagne que consiste en coger la botella por la base de la botella.

Este método resulta especialmente adecuado para el servicio del «magnum», difícil de coger de otro modo debido a su anchura.

Es preferible abrir la botella silenciosamente, lo que proporciona el delicado placer de escuchar el murmullo de satisfacción del vino, feliz de salir de una botella donde ha permanecido

tapón, la presión baja muy bruscamente, dejando escapar una parte de las burbujas que tantos cuidados y tantos años han costado de conseguir. Por otro lado, se pierde una parte considerable de un vino de gran calidad.

- Cuando salta, el tapón puede ser peligroso, ya que sale de la botella a una velocidad de 13 metros por segundo. A un metro de distancia, puede alcanzar 40 kilómetros por hora en menos de una décima de segundo.

CADA AÑO CENICIENTA ESCRIBE LAS CARTAS DE LOS NIÑOS DEL ORFANATO A SANTA CLAUS...

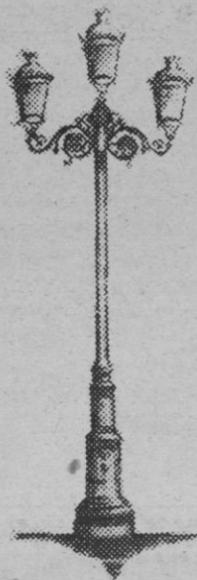


Perfumería VELASCO

Prestigio Comercial

- * Artículos para regalo
- * Material fotográfico

Isabel la Católica, 2



La Farola Horno de Asar

Especialidad:

COCINA ASTURIANA

(Fabas con almejas, repollo relleno, merluza a la sidra)

LA VELILLA PEDRAZA Reserve su mesa 911/50.99.23

COLCHONERIA CUESTA

- Colchón FLEX
- Colchón PICOLIN
- Colchón DORMILON

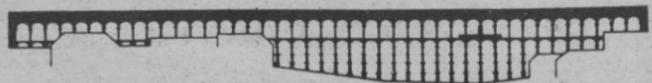
Somieres - Almohadas

José Zorrilla, 109
Teléfono 42 23 74

SEGOVIA

SEPARATOS S.I.

Tableros para la Construcción Nacionales y Extranjeros



OFICINA Calle Tío Pintado, n.º 3 Teléf. 43 75 92 SEGOVIA
NAVE INDUSTRIAL A 6 Kms. En la Ctra de Segovia a Soría - Teléf. 43 04 79

LOS RATONES BUSCAN LA VALIJA CON EL CORREO PARA SANTA CLAUS.



LA RECUPERACIÓN DE LAS CARTAS ROBADAS SE INTERRUMPE CUANDO LUCIFER PARECE DESPERTAR...



...PERO EL PEREZOSO GATO SÓLO SE PONÍA MÁS CONFORTABLE.



LOS RATONES CORREN AL CIRCO A PEDIRLE A DUMBO QUE LLEVE LAS CARTAS DEL ORFANATO A SANTA CLAUS.



MIENTRAS TANTO CENICIENTA TERMINA CON SUS QUEHACERES.



¡NO PUEDO EVITAR REÍRME CUANDO PIENSO EN EL TRUQUE QUE LE JUGAMOS A CENICIENTA!



¡DARÍA CUALQUIER COSA POR VER LA EXPRESION DE SU CARA CUANDO SE DE CUENTA QUE LAS CARTAS YA NO ESTÁN! JE...JE... JE...JE...





ALGUARIN DE ARTE

cinobro

MARQUES DEL ARCO, N.º 28. 40003 SEGOVIA

ESCULTURA – OBRA GRAFICA
MÚLTIPLES – CERAMICA Y
ARTESANIA DE FIRMA

EXPOSICION PERMANENTE
DE PINTURA

Marqués del Arco, 28 Teléfono 43.66.52
(Frente al enlosado de la Catedral) 40003 – SEGOVIA

Mesón de los Caballeros

Toda la amplia cocina segoviana
HORNO DE ASAR

Encargue su cordero asado
Teléfono 40 11 61 TORRECABALLEROS

RESTAURANTE TIPICO

El Abuelo

En pleno centro de la ciudad
SELECTA COCINA CASTELLANA

Alhóndiga, 9
Teléf. 43 06 49 SEGOVIA

De la calidad de los pastos segovianos y la selección ganadera de las mejores vacas se obtiene la auténtica y pura leche

celese

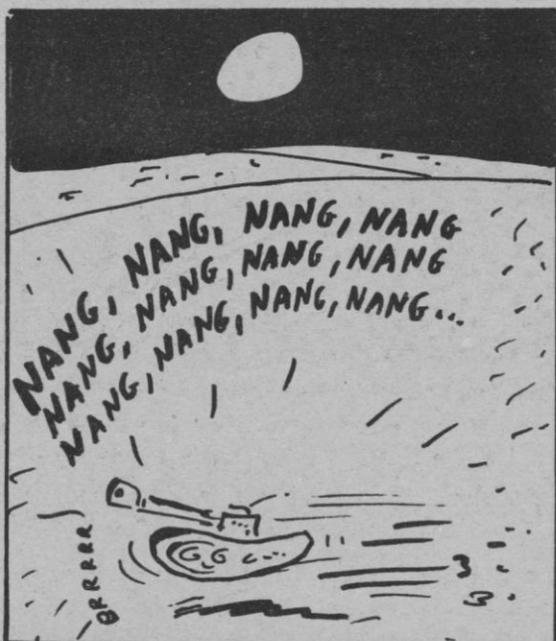
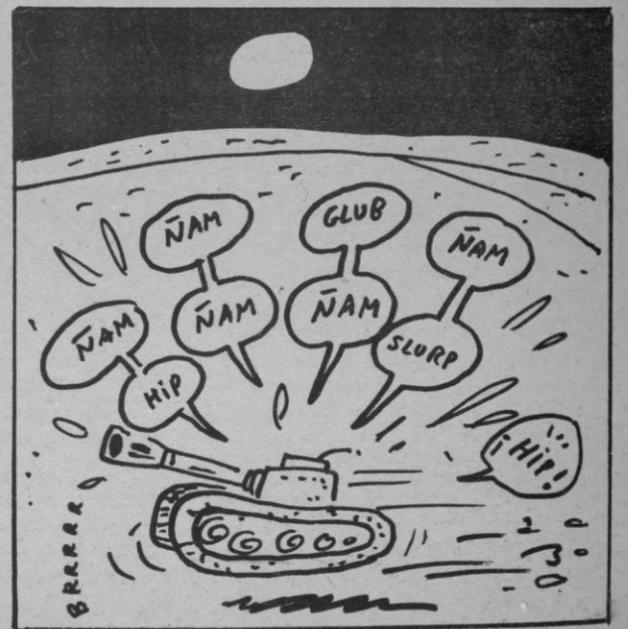
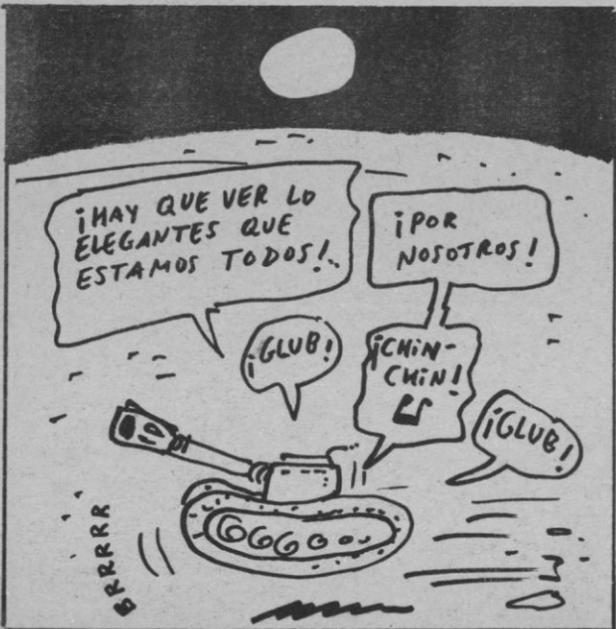
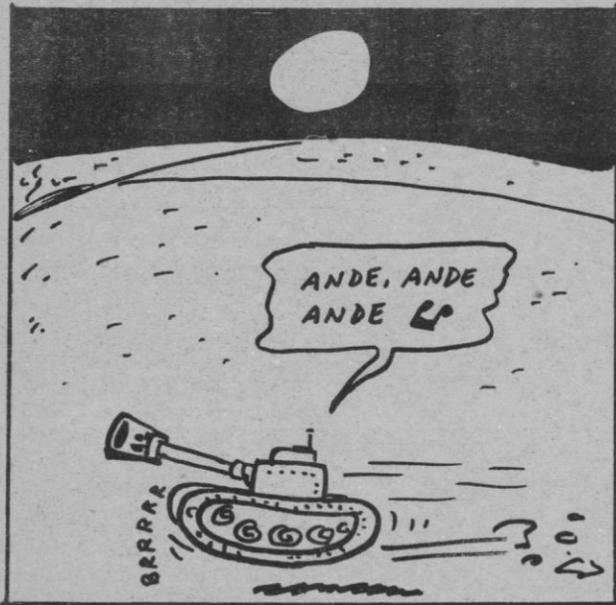
CENTRAL LECHERA SEGOVIANA

CONSUMA LECHE DE SEGOVIA

- Leche pasteurizada
- Leche esterilizada

BOTELLAS DE PLASTICO
Y PAQUETE CARTON-BRIK

ZAMBOMBAS Y ZAMBOMBAZOS





MOBILIARIO EUROPOOL

Ctra. de Riaza (Junto a Magullo) Teléfonos 43 20 00 - 43 20 11 LA LASTRILLA (Segovia)

VENTA DIRECTA



*FABRICA DE CARTON ONDULADO
Y EMBALAJES*
CAJAS TROQUELADAS DE TODO TIPO

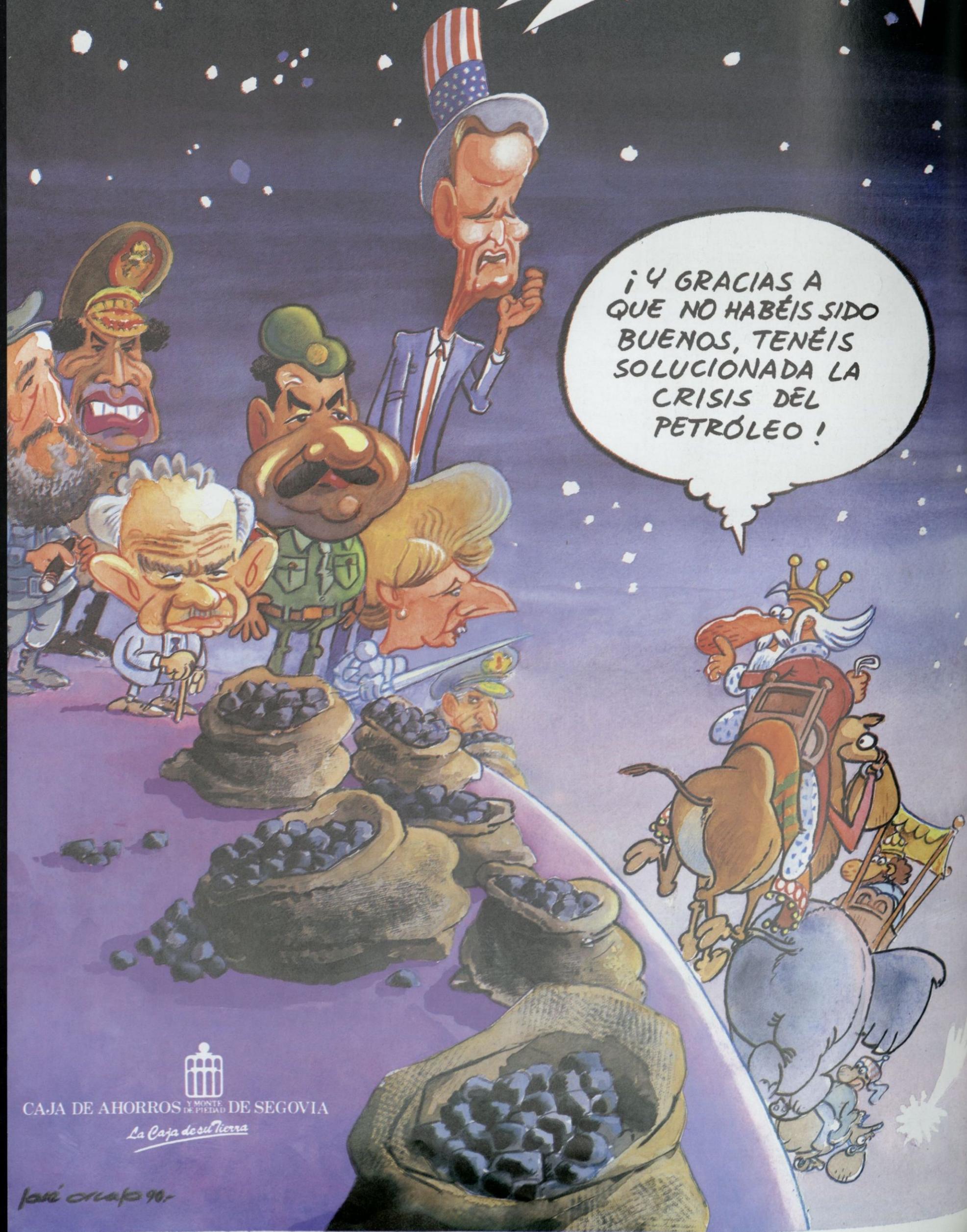
CARTONAJES ERESMA, S.A.

Polígono Industrial Nicomedes García. Parcela 3-D.
Teléfonos 49.00.93/94/95 - 49.01.16. FAX: 490595

VALVERDE DEL MAJANO
(SEGOVIA)

Feliz Navidad

¡Y GRACIAS A QUE NO HABÉIS SIDO BUENOS, TENÉIS SOLUCIONADA LA CRISIS DEL PETRÓLEO!



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su tierra

José Oriol 90-